



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE



GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN
COMUNE DI FIE' ALLO SCILIAR

OFFENER ZWEISTUFIGER PLANUNGSWETTBEWERB
CONCORSO DI PROGETTAZIONE A PROCEDURA APERTA A DUE FASI

ELEKTRONISCHES
AUSSCHREIBungsverfahren
PROCEDURA DI GARA
TELEMATICA

FÜR DAS BAUVORHABEN
PER L'OPERA

ERWEITERUNG UND ENERGETISCHE SANIERUNG GRUNDSCHULE VÖLS AM SCHLERN
AMPLIAMENTO E RISTRUTTURAZIONE ENERGETICA SCUOLA ELEMENTARE DI FIÈ ALLO SCILIAR



WETTBEWERBSAUSLOBUNG
DISCIPLINARE DI CONCORSO

EVS AI - Einheitliche Vergabestelle Architektur- und
Ingenieurwesen
Südtiroler Straße 50, 39100 Bozen
aov.arch-ing@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

SUA SAI - Stazione Unica Appaltante Servizi di archi-
tettura e ingegneria
Via Alto Adige 50, 39100 Bolzano
acp.arch-ing@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

SUS SAI - Sënta Unica Surandada Sorvisc d'archi-
tetöra y injiniaria
Via Alto Adige 50, 39100 Bulsan
acp.arch-ing@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Tel. 0471 41 40 10 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 94116410211 aov-acp.arch-ing@pec.prov.bz.it

Code des Wettbewerbs: AOV/SUA-SAI 09/2025

CIG-Code: B7CE5F5021

CUP-Code: E13C24003700004

CPV: 71221000-3

**Entscheid zum Vertragsabschluss:
Gemeindeausschussbeschluss Nr. 363 vom
21.07.2025**

Codice concorso: AOV/SUA-SAI 09/2025

Codice CIG: B7CE5F5021

Codice CUP: E13C24003700004

CPV: 71221000-3

**Determina a contrarre:
Delibera della Giunta comunale n. 363 del
21.07.2025**

Bemerkung zum Sprachgebrauch

In Anbetracht der hohen inhaltlichen als auch terminologischen Komplexität des Vergaberechts wurde aus Gründen der Vereinfachung und Verständlichkeit nur die männliche Form angewandt. Die männliche Form hat daher eine allgemeine Bedeutung und soll in jedem Falle beide Geschlechter gleichermaßen bezeichnen..

Premessa per l'uso linguistico

In considerazione dell'elevata complessità, sia in termini di contenuto che di terminologia, del diritto degli appalti pubblici, per ragioni di semplicità e comprensibilità è stata utilizzata solo la forma maschile. La forma maschile ha pertanto valore generico e riguarda in ogni caso persone di entrambi i sessi.

Abkürzungen

Deutsch

AOV	Agentur für öffentliche Verträge
EVS	Einheitliche Vergabestelle Architektur- und
AI	Ingenieurwesen
GBL	Gesetzesblatt der Republik Italien
PEC	Zertifizierte elektronische Post
GvD	Gesetzesvertretendes Dekret
LG	Landesgesetz
MD	Ministerialdekret
EPV	Einziger Projektverantwortlicher
DEC	Direktor für die Vertragsausführung
CPV	Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge
MUK	Mindestumweltkriterien
ANAC	Nationale Antikorruptionsbehörde
DPR	Dekret des Präsidenten der Republik
EWIV	Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigung
BG	Bietergemeinschaft
EEE	Einheitliche europäische Einheitserklärung
GD	Gesetzesdekret
BLR	Beschluss der Landesregierung
HK	Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer
G	Gesetz
eIDAS	Verordnung (EU) über elektronische

Abbreviazioni

Italiano

ACP	Agenzia contratti pubblici
SUA	Stazione Unica Appaltante Servizi di architettura e ingegneria
SAI	Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana
G.U.	Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana
PEC	Posta elettronica certificata
D.lgs	Decreto legislativo
L.P.	Legge provinciale
d.m.	Decreto ministeriale
RUP	Responsabile unico del progetto
DEC	Direttore dell'esecuzione del contratto
CPV	Vocabolario comune per gli appalti pubblici
CAM	Criteri minimi ambientali
ANAC	Autorità nazionale anticorruzione
d.p.r.	Decreto del Presidente della Repubblica
GEIE	Gruppo europeo di interesse economico
RTI	Raggruppamento temporaneo di imprese
DGUE	Documento di gara unico europeo
d.l.	Decreto legge
d.g.p.	Deliberazione della Giunta provinciale
CCIAA	Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura
l.	Legge (statale)
eIDAS	Regolamento europeo per

	Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt		l'identificazione elettronica e servizi fiduciari per le transazioni elettroniche nel mercato interno
CNIPA	Nationales IT-Zentrum für die öffentliche Verwaltung, heute:	CNIPA	Centro nazionale per l'informatica nella pubblica amministrazione, oggi:
AgID	Italiens E-Government-Agentur	AgID	Agenzia per l'Italia digitale
NUTS	Systematik der Gebietseinheiten für die Statistik	NUTS	nomenclatura delle unità territoriali statistiche
DPMR	Dekret des Präsidenten des Ministerrates	DPCM	Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri
VDP	Projektleitdokument	DIP	Documento di indirizzo alla progettazione
MDP A	Machbarkeitsdokument der Projektalternativen	DOCF AP	Documento di fattibilità delle alternative progettuali
PTW M	Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit	PFTE	Progetto di fattibilità tecnico-economica
AP	Ausführungsprojekt.	PE	Progetto esecutivo

**TEIL A)
WETTBEWERBSBEDINGUNGEN**

**PARTE A)
CONDIZIONI DEL CONCORSO**

1) ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1) VERGABESTELLE

Agentur für öffentliche Verträge - AOV

**EVS AI - Einheitliche Vergabestelle Architektur-
und Ingenieurwesen
Südtiroler Straße Nr. 50
39100 Bozen (BZ)**

PEC: aov-acp.arch-ing@pec.prov.bz.it
e-mail: acp.arch-ing@provincia.bz.it

Verfahrensverantwortlicher für die Phase der
Vergabe (der EVS AI) **und Wettbewerbsbehörde:**
RA Dr. Elisa Giulia Andriago

Auftraggebende Körperschaft:
Gemeinde Völs am Schlern
Dorfstraße 14
39050 Völs am Schlern (BZ)

Einziger Projektverantwortlicher (EPV):
Heinold Rottensteiner

1.2) KOORDINIERUNG

Architekturbüro Gertrud Kofler
Dr. Streitergasse 29
39100 Bozen (BZ)

1.3) ART DES WETTBEWERBSVERFAHRENS

Es wird ein zweistufiges offenes Wettbewerbsver-
fahren in anonymer Form durchgeführt, das auf
den Erwerb eines Projekts über die technische und
wirtschaftliche Machbarkeit gemäß Art. 46 des
GvD Nr. 36/2023 abzielt.

Um Anonymität und gleiche Teilnahmebedingun-
gen zu gewährleisten, wird das Verfahren aus-
schließlich telematisch abgewickelt über die ei-
gens dafür eingerichtete Website:

<https://www.concorsiawn.it/fie-allo-sciliar>

Das System gewährleistet die Anonymität des ge-
samten Verfahrens.

1) INFORMAZIONI GENERALI

1.1) STAZIONE APPALTANTE

Agenzia per i contratti pubblici - ACP

**SUA SAI - Stazione Unica Appaltante Servizi di ar-
chitettura e ingegneria
Via Alto Adige, n. 50
39100 Bolzano (BZ)**

PEC: aov-acp.arch-ing@pec.prov.bz.it
e-mail: acp.arch-ing@provincia.bz.it

Responsabile del procedimento per la fase di affi-
damento (della SUA SAI) e **Autorità di concorso:**
Avv. Elisa Giulia Andriago

Ente committente:
Comune di Fiè allo Sciliar
Via Paese 14
39050 Fiè allo Sciliar (BZ)

Responsabile unico del progetto (RUP):
Heinold Rottensteiner

1.2) COORDINAMENTO

Studio di architettura Gertrud Kofler
Via Dott. Streiter 29
39100 Bolzano (BZ)

**1.3) TIPOLOGIA DELLA PROCEDURA CONCOR-
SUALE**

È adottata una procedura concorsuale aperta in
due fasi, in forma anonima, finalizzata all'acqui-
sizione di un progetto di fattibilità tecnica ed econo-
mica, ai sensi dell'art. 46 del d.lgs. n. 36/2023.

Al fine di garantire l'anonimato e condizioni uni-
formi di partecipazione, sarà utilizzata esclusiva-
mente la modalità telematica, attraverso il se-
guente sito web, appositamente predisposto:

<https://www.concorsiawn.it/fie-allo-sciliar>

Il sistema garantirà l'anonimato dell'intero proce-
dimento.

Die Teilnehmer müssen die oben genannte Website laufend konsultieren, um sie auf eventuelle weitere wichtige Mitteilungen für das Verfahren zu überprüfen.

Der Wettbewerb gliedert sich in zwei Phasen, die wie folgt beschrieben werden:

1. Phase (Ausarbeitung der Projektidee):

In dieser Phase müssen die Teilnehmer unter Berücksichtigung der Kosten, des Wettbewerbsprogramms und der verlangten Leistungen einen Ideenvorschlag ausarbeiten, der es dem Preisgericht ermöglicht, anhand der unter dem Punkt 4.6 angeführten Beurteilungskriterien, **die besten 10 Ideen** auszuwählen und diese ohne Erstellung einer Rangliste zur 2. Phase zuzulassen;

2. Phase (Ausarbeitung des Projekts):

Die Teilnahme an der 2. Phase ist den Verfassern der besten Ideenvorschläge vorbehalten. Diese werden unter Berücksichtigung der Kosten, des Wettbewerbsprogramms und der verlangten Leistungen weiterentwickelt und vom Preisgericht bewertet. Das Preisgericht wird anhand der unter Punkt 5.6 genannten Beurteilungskriterien eine Rangliste erstellen und den siegreichen Projektvorschlag ermitteln.

1.4) GEGENSTAND DES WETTBEWERBS

Gegenstand dieses Planungswettbewerbs ist es nach Abschluss der 2. Phase ein Projekt mit einem Detaillierungsgrad zu erhalten, der dem eines **Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit** entspricht. Dieses Projekt muss vom Gewinner ausgearbeitet werden, dem, vorbehaltlich der Verfügbarkeit der erforderlichen finanziellen Mittel, anschließend die Ausführungsplanung im Verhandlungsverfahren ohne Ausschreibung übertragen wird.

Das Projekt betrifft das folgende Bauvorhaben:

Gegenstand des Wettbewerbes ist die energetische Sanierung und die Erweiterung der Grundschule Völs am Schlern.

Detaillierte Informationen über die Eigenschaften des Bauvorhabens sind im **Teil B** der Wettbewerbsauslobung angegeben.

I partecipanti devono consultare costantemente l'indirizzo web di cui sopra per verificare eventuali ulteriori comunicazioni di rilievo per la procedura.

Il concorso si articolerà in due fasi come di seguito descritto:

1° fase (elaborazione idea progettuale):

In questa fase i partecipanti dovranno elaborare una proposta ideativa che, nel rispetto dei costi, del programma di concorso e delle prestazioni richieste, permetta alla Commissione giudicatrice di scegliere, secondo i criteri di valutazione di cui al punto 4.6, **le migliori 10 proposte ideative**, selezionate senza formazione di graduatoria, da ammettere alla 2° fase;

2° fase (elaborazione del progetto):

La partecipazione alla 2° fase è riservata agli autori delle migliori proposte ideative che, sviluppate nel rispetto dei costi, del programma di concorso e delle prestazioni richieste, saranno valutate dalla Commissione giudicatrice. La Commissione giudicatrice, applicando i criteri di valutazione di cui al punto 5.6, formulerà la graduatoria di merito, individuando la proposta progettuale vincitrice.

1.4) OGGETTO DEL CONCORSO

Oggetto del presente concorso di progettazione è l'acquisizione, dopo l'espletamento della 2° fase, di un progetto con livello di approfondimento pari a quello di un **progetto di fattibilità tecnica ed economica**, che dovrà essere sviluppato dal soggetto vincitore al quale, previa disponibilità delle risorse economiche necessarie, sarà poi affidata, con procedura negoziata senza bando, la progettazione esecutiva.

Il progetto riguarda la seguente opera:

Oggetto del concorso è la ristrutturazione energetica e l'ampliamento della scuola elementare di Fiè allo Sciliar.

Informazioni dettagliate sulle caratteristiche dell'opera sono riportate nella **parte B** del disciplinare di concorso.

Die Unterlagen, die im Verlauf des Verfahrens ausgearbeitet werden müssen, sind in den folgenden Punkten 4.1 (Phase 1) und 5.1 (Phase 2) aufgelistet.

Erforderliche Projektunterlagen für die Fertigstellung des PTWM:

Die Projektunterlagen, die für die **Fertigstellung des Siegerprojekts** erforderlich sind, um den Detaillierungsgrad zu erreichen, der dem Projektüber die technische und wirtschaftliche Machbarkeit entspricht, sind diejenigen, die im Artikel 6 und ff. des Anhangs I.7 des GvD Nr. 36/2023 vorgesehen sind, mit Ausnahme des **geologischen Gutachtens und der Anlagenplanung**.

Projektunterlagen, die für die Ausarbeitung des Ausführungsprojekts und für etwaige zusätzliche Leistungen erforderlich sind:

Die für die Ausarbeitung des Ausführungsprojekts und für die Ausführung etwaiger zusätzlicher Leistungen erforderlichen Projektunterlagen sind diejenigen, die im Artikel 22 und ff. des Anhangs I.7 des GvD 36/2023 vorgesehen sind, mit Ausnahme **der Anlagenplanung**.

Im Rahmen der Projektierung (PTWM /Ausführungsprojekt) sind alle für eventuelle Ansuchen um Förderungen nötigen technischen Unterlagen zu verfassen (z.B. für „Conto Termico GSE“ der Energiebericht gemäß Art. 8 des GvD 192/2005 und MD 26/06/2015 sowie die Bescheinigung über die Gesamtenergieeffizienz „A.P.E.“-post-operam-Bescheinigung).

MUK

Das Projekt muss mit geringen Umweltauswirkungen gemäß den in den folgenden Dekreten festgelegten Mindestumweltkriterien durchgeführt werden:

- **Dekret vom Ministerium für den ökologischen Übergang vom 23. Juni 2022, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 183 vom 06. August 2022) i.g.F. über Vergabe von Planung von baulichen Eingriffen (Hochbaus), Vergabe von Bauarbeiten und die gemeinsame Planung von baulichen Eingriffen und Bauarbeiten);**

Gli elaborati che dovranno essere sviluppati nel corso della procedura sono elencati ai successivi punto 4.1 (fase 1) e punto 5.1 (fase 2).

Elaborati progettuali richiesti per il completamento del PFTE:

Gli elaborati progettuali richiesti per il **completamento del progetto vincitore**, al fine di raggiungere il livello di approfondimento corrispondente al progetto di fattibilità tecnica ed economica, sono quelli previsti dall'art. 6 e ss. dell'allegato I.7 del d.lgs. n. 36/2023, ad eccezione della **relazione geologica e della progettazione degli impianti**.

Elaborati progettuali richiesti per lo sviluppo del progetto esecutivo e per eventuali ulteriori prestazioni:

Gli elaborati progettuali richiesti per lo sviluppo del progetto esecutivo e per l'esecuzione di eventuali ulteriori prestazioni sono quelli previsti dall'art. 22 e ss. dell'allegato I.7 del d.lgs. 36/2023 ad eccezione **della progettazione degli impianti**.

Nell'ambito della progettazione (PFTE/progetto esecutivo) devono essere predisposti tutti i documenti tecnici necessari per eventuali richieste di contributo (es. per il Conto Termico GSE la relazione energetica ai sensi dell'art. 8 del D.Lgs. 192/2005 e del DM 26/06/2015, nonché l'attestato di prestazione energetica "A.P.E." post-operam).

CAM

Il progetto dovrà essere realizzato a basso impatto ambientale in conformità dei criteri ambientali minimi di cui ai seguenti decreti:

- **decreto del Ministro della Transizione Ecologica 23 giugno 2022 (G.U. n. 183 del 6 agosto 2022) e successivi aggiornamenti in materia di affidamento del servizio di progettazione di interventi edilizi, per l'affidamento dei lavori per interventi edilizi e per l'affidamento congiunto di progettazione e lavori per interventi edilizi;**

BIM

Unter Berücksichtigung des Artikels 9, Absatz 2 bis, des LG Nr. 16/2015, geändert durch Artikel 38, Absatz 5, des LG Nr. 8/2025, der die Möglichkeit vorsieht, Methoden und Instrumente für das digitale Informationsmanagement im Bauwesen für die Planung und Ausführung von Neubauten und für Maßnahmen an bestehenden Bauwerken an, deren voraussichtliche Kostenschätzung der Arbeiten den europäischen Schwellenwert nicht erreicht, zu verwenden, **behält sich die auftraggebende Körperschaft die Berechtigung vor, vom Gewinner zu verlangen, die Planungstätigkeit gemäß der Building Information Modeling (BIM) Methodik durchzuführen.**

Falls die Planungstätigkeit vom Gewinner gemäß der Building Information Modeling (BIM)-Methodik durchgeführt werden soll, muss er die Vorschriften und Informationsanforderungen erfüllen, die im Anhang Austausch Informationsanforderungen (EIR - BIM) von der auftraggebenden Körperschaft verlangt werden. Diese Anforderungen zielen darauf ab, die Planungstätigkeiten, die Gegenstand des Auftrags sind, durch die Verwendung spezifischer elektronischer Methoden und Werkzeuge, wie Modellierungswerkzeuge für Bauwesen und Infrastrukturen, zu rationalisieren (siehe Anhang 13).

In diesem Fall, nach der Bekanntgabe und vor der Vertragsunterzeichnung, wird der Gewinner aufgefordert, den vorläufige BIM-Abwicklungsplan (Vor-BAP) auf der Grundlage der in Auftraggeber-Informationsanforderungen (AIA) enthaltenen Vorgaben zu erstellen. In der Vor-BAP beschreibt der Gewinner die Methodik, die er anzuwenden gedenkt, und wie er die Einhaltung der Anforderungen der AIA gewährleisten will. Der Gewinner kann die Anforderungen des Auftraggebers erweitern und vertiefen, sofern er die Mindestanforderungen erfüllt.

Auf Basis des Vor-BAP formulieren die Verhandlungspartner (Gewinner-Auftragnehmer und Auftraggeber) nach der Unterzeichnung des Vertrages und vor der Ausführung der Leistung den BIM-Abwicklungsplan (BAP), der Bestandteil des Vertrags sein wird. Der BAP wird entsprechend den spezifischen Projektanforderungen zu jedem Beginn einer neuen Projektphase bei Bedarf angepasst und aktualisiert.

BIM

Visto l'art. 9, comma 2 bis, della LP n. 16/2015, modificato dall'art. 38, comma 5, della LP n. 8/2025, che prevede la facoltà di adottare metodi e strumenti di gestione informativa digitale delle costruzioni per la progettazione e la realizzazione di opere di nuova costruzione e per gli interventi su costruzioni esistenti con stima del costo presunto dei lavori inferiore alla soglia di rilevanza europea, **l'ente committente si riserva la facoltà di richiedere al vincitore di eseguire l'attività di progettazione secondo la metodologia Building Information Modeling (BIM).**

Nel caso in cui l'attività di progettazione dovrà essere eseguita da parte del vincitore secondo la metodologia Building Information Modeling (BIM), quest'ultimo dovrà rispettare le prescrizioni ed i requisiti informativi obbligatori richiesti dall'ente committente nell'allegato Capitolato Informativo (CI), finalizzati alla razionalizzazione delle attività di progettazione oggetto dell'appalto attraverso l'uso di metodi e strumenti elettronici specifici quali quelli di modellazione per l'edilizia e le infrastrutture (vedasi allegato 13).

In tal caso, in seguito alla proclamazione, prima della sottoscrizione del contratto, sarà richiesto al vincitore di redigere l'Offerta di Gestione Informativa (oGI) sulla base delle specifiche contenute nel Capitolato Informativo (CI). Nell'oGI il vincitore descrive la metodologia che intende utilizzare e come intende garantire la rispondenza a quanto richiesto nel CI. Il vincitore può ampliare e approfondire quanto richiesto dal committente, fatto salvo il soddisfacimento dei requisiti minimi richiesti.

Dopo la sottoscrizione del contratto e prima dell'esecuzione dello stesso, sulla base dell'oGI, le parti (vincitore affidatario e committente) formuleranno il Piano di Gestione Informativa (pGI), il quale diventerà parte integrante del contratto. Il pGI sarà opportunamente adeguato ed aggiornato in base alle esigenze specifiche del progetto all'inizio di ogni nuova fase del processo.

Alle Kosten und Ausgaben, die sich aus der Art und Weise zur Ausführung der Leistung gemäß der Auftraggeber-Informationsanforderungen (AIA), ergänzt durch den Vorläufiger BIM-Abwicklungsplan (Vor-BAP) und den BIM-Abwicklungsplan (BAP) des Gewinners, zu erbringen sind, sind gemäß GvD Nr. 36/2023, Anhang I.13, Art. 2, Abs. 5 entschädigt und in dem wirtschaftlichen Angebot, welches für die Vergabe von weiteren Leistungen vorgelegt wird, enthalten, ohne dass der Auftragnehmer diesbezüglich Einwände oder Ansprüche zur weiteren Vergütung geltend machen kann.

1.5) GESCHÄTZTE KOSTEN FÜR DIE UMSETZUNG DES BAUVORHABENS

Die geschätzten Kosten für die Umsetzung des Bauvorhabens belaufen sich gemäß beigefügter Kostenübersicht auf

4.999.300,00 Euro

einschließlich Sicherheitskosten.

In der folgenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten nach den einzelnen Identifikationscodes der Bauwerke gemäß dem MD vom 17.06.2016, in der Folge kurz ID-Codes genannt, aufgeteilt:

Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17.06.2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Komplexitätsgrad Grado di complessità			
E.20	ex I/c	0,95	Baumeisterarbeiten opere edili	2.776.500,00 Euro	Hauptleistung Prestazione principale
S.03	ex I/g	0,95	Tragstrukturen strutture statiche	821.400,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	ex IIIa	0,75	Sanitäreanlagen Impianti sanitari	263.800,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	ex IIIb	0,85	Heizungsanlagen	872.800,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria

Tutti gli oneri e le spese conseguenti alla modalità di espletamento della prestazione secondo il Capitolato Informativo (CI), integrato dall'Offerta di Gestione (oGI) del vincitore affidatario e dal Piano di Gestione informativa (pGI) sono compensati ai sensi del Dlgs. 36/2023, allegato I.13, art. 2, comma 5 e dovranno essere ricompresi nell'offerta economica presentata per l'affidamento delle ulteriori prestazioni, senza che l'affidatario possa sollevare eccezioni o richiedere ulteriori compensi a tale titolo.

1.5) COSTO STIMATO PER LA REALIZZAZIONE DELL'OPERA

Il costo stimato per la realizzazione dell'opera come da quadro economico in allegato ammonta a

oneri della sicurezza compresi.

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere di cui al D.M. del 17.06.2016, di seguito denominati codici-ID:

			Impianti di riscaldamento		
IA.03	ex IIIc	1,15	Elektroanlagen Impianti elettrici	264.800,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo lavori				4.999.300,00 Euro	Gesamtleistung Prestazione completa

Die Unterteilung in die in der Tabelle angegebenen "ID-Codes" ist für die Ausarbeitung der Projektvorschläge nicht bindend und dient lediglich als Bezugsparameter für die Ermittlung etwaiger besonderer technisch-organisatorischer Anforderungen und zur Berechnung der Vergütungen für die verlangten Dienstleistungen gemäß dem in Artikel 41 Absatz 15 des Kodex genannten Dekrets.

La suddivisione nei "codici-ID" indicate in tabella non è vincolante ai fini dello sviluppo delle proposte progettuali e costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione degli eventuali requisiti speciali tecnico-organizzativi e per il calcolo dei corrispettivi relativi alle prestazioni professionali richieste, in applicazione del decreto di cui all'art. 41, comma 15 del codice.

GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG DES WETTBEWERBS UND VERGÜTUNGEN

Im Sinne von Art. 14 Absatz 4 des GvD Nr. 36/2023 erfolgt die Berechnung des geschätzten Wertes durch die Summierung der Vergütungen für alle Leistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens und/oder die Ausführung der Dienstleistung, die Gegenstand dieses Wettbewerbs ist, erforderlich sind, sowie für alle zusätzlichen Leistungen und Optionen.

Bei der Berechnung des geschätzten Werts sind auch die Beträge zu berücksichtigen, die als Preisgeld für die Teilnehmer vorgesehen sind, mit Ausnahme des für den Gewinner des Wettbewerbs vorgesehenen Betrags, der als Vorschuss auf das für die Ausarbeitung des Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit zustehende Vergütung ausgezahlt wird.

Vorgesehene Vergütung für das PTWM

Die vorgesehene Vergütung für die Projektplanungsebene der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit (siehe Anhang 11), berechnet auf der Grundlage der Bestimmungen des D.M. vom 17.06.2016, ergänzt durch den Anhang I.13 des D.Lgs. Nr. 36/2023, **ohne Anlagenplanung**, beträgt:

€ 196.918,40 Euro

+ 19.691,84 Euro (mögliche BIM-Erhöhung von 10% /eventuale incremento BIM pari al 10%)

Tot. 216.610,24 Euro

(zuzüglich Vorsorge- und Fürsorgebeiträge und MwSt / escluso oneri previdenziali e assistenziali e IVA)

(die Vergütung ist aus der beigefügten Berechnung – Anhang 10 ersichtlich)

VALORE COMPLESSIVO STIMATO DEL CONCORSO E CORRISPETTIVI

Ai fini dell'art. 14, comma 4 del d. lgs. n. 36/2023, il calcolo del valore stimato viene effettuato sommando i corrispettivi di tutte le prestazioni necessarie per la realizzazione dell'opera e/o per l'esecuzione del servizio oggetto del presente concorso, nonché di tutte le ulteriori prestazioni e opzioni.

Nel calcolo del valore stimato si tiene conto anche degli importi previsti a titolo di premio in favore dei partecipanti, ad eccezione dell'importo previsto per il vincitore del concorso che sarà corrisposto a titolo di acconto sul corrispettivo spettante per l'elaborazione del progetto di fattibilità tecnico-economica.

Corrispettivo previsto per il PFTE

Il corrispettivo previsto per il livello di progettazione di fattibilità tecnica ed economica (vedasi allegato 11), calcolato sulla base delle disposizioni del D.M. del 17.06.2016, integrato dall'allegato I.13 del D.Lgs. n. 36/2023, **escluso progettazione degli impianti**, ammonta a:

****:

Vorgesehene Vergütung für die

Corrispettivo previsto per la progettazione

Ausführungsplanung und für zusätzliche Leistungen in der Planungsphase

Die vorgesehene Vergütung für die nachfolgende Ausführungsplanungsebene beträgt:

€ 137.778,04 Euro

+ 13.777,80 Euro (mögliche BIM-Erhöhung von 10% /eventuale incremento BIM pari al 10%)

Tot. 151.555,84 Euro

(zuzüglich Vorsorge- und Fürsorgebeiträge und MwSt / escluso oneri previdenziali e assistenziali e IVA)

(die Vergütung ist aus der beigefügten Berechnung – Anhang 10 ersichtlich)

esecutiva e per le ulteriori prestazioni in fase di progettazione

Il corrispettivo previsto per il successivo livello di progettazione esecutiva ammonta a:

(il corrispettivo è evincibile dal calcolo allegato 10)

OPTION UND DEREN VERGÜTUNGEN

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die Option und den laufenden Vertrag gemäß Artikel 120 Absatz 1, Buchstabe a) GvD Nr. 36/2023 zu ändern, um den **Auftrag für die Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase zu vergeben.**

Es steht der Vergabestelle frei, auf die vorgesehene Vertragsänderungen, vorbehaltlich der Verfügbarkeit der erforderlichen finanziellen Mittel, zurückzugreifen.

Vergütung für eventuelle Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase

Die vorgesehene Vergütung für die Bauleitung beträgt ohne Bauleitung Anlagen:

€ 257.374,44 Euro

+ 25.737,44 Euro (mögliche BIM-Erhöhung von 10% /eventuale incremento BIM pari al 10%)

Tot. 283.111,88 Euro

(zuzüglich Vorsorge- und Fürsorgebeiträge und MwSt / escluso oneri previdenziali e assistenziali e IVA)

(die Vergütung ist aus der beigefügten Berechnung – Anhang 10 ersichtlich)

OPZIONE E RELATIVI CORRISPETTIVI

La stazione appaltante si riserva il diritto di avvalersi della seguente opzione e modificare il contratto in corso di esecuzione ai sensi dell'articolo 120 comma 1, lett a) d.lgs. 36/2023, **in caso di affidamento del servizio di direzione lavori e coordinamento della sicurezza in fase esecutiva.**

Tale decisione è rimessa al libero apprezzamento della stazione appaltante/ente banditore, previa disponibilità delle risorse economiche necessarie.

Corrispettivo previsto per eventuale direzione lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione

Il corrispettivo previsto per la direzione lavori senza direzione lavori impianti ammonta a:

(il corrispettivo è evincibile dal calcolo allegato 10)

****:

Vergütung für eventuelle Planung und Bauleitung der Einrichtung

Die vorgesehene Vergütung für die Planung und Bauleitung der Einrichtung beträgt:

€ 40.833,27 Euro

+ 4.083,33 Euro (mögliche BIM-Erhöhung von 10% /eventuale incremento BIM pari al 10%)

Tot. 44.916,60 Euro

(zuzüglich Vorsorge- und Fürsorgebeiträge und MwSt / escluso oneri previdenziali e assistenziali e IVA)

(die Vergütung ist aus der beigefügten Berechnung – Anhang 10 ersichtlich)

(il corrispettivo è evincibile dal calcolo allegato 10)

Abweichung bis zu einem Fünftel der Vertragssumme gemäß Artikel 120 Absatz 9 GvD Nr. 36/2023

Variatione fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto ex art. 120 comma 9 d.lgs. 36/2023

Wenn während der Ausführung eine Erhöhung oder Verringerung der Leistungen erforderlich wird, die den Umfang von einem Fünftel des Vertragswerts nicht überschreitet, muss der Auftragnehmer die Leistung gemäß den ursprünglich vereinbarten Bedingungen durchführen. In diesem Fall kann der Auftragnehmer kein Recht zur Vertragsauflösung geltend machen.

Der geschätzte Wert des Wettbewerbs (einschließlich der vorgesehenen Vergütung für das PTWM, der Preise für die Teilnehmer mit Ausnahme des für den Gewinner des Wettbewerbs vorgesehenen Betrags, der vorgesehenen Vergütung für die Vergabe der nachfolgenden Ausführungsplanungsebene sowie der Vergütung für zusätzliche Leistungen und Optionen, und der Vorsorge- und Fürsorgebeiträge) beträgt daher Euro **770.842,35** ohne MwSt.

Finanzierungsquellen:

Der Auftrag für die Leistungen, die an den Gewinner vergeben werden, werden mit Haushaltsmittel der zuständigen Verwaltung finanziert.

Qualora in corso di esecuzione si renda necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino alla concorrenza del quinto dell'importo del contratto, l'affidatario dovrà eseguire le prestazioni alle condizioni originariamente previste. In tal caso l'affidatario non può fare valere il diritto alla risoluzione del contratto.

Il valore stimato del concorso (comprensivo del corrispettivo previsto per il PFTE, dei premi in favore dei partecipanti, ad eccezione dell'importo previsto per il vincitore del concorso, del corrispettivo previsto per l'affidamento del successivo livello di progettazione esecutiva, nonché del corrispettivo per le ulteriori prestazioni e opzioni, e degli oneri previdenziali ed assistenziali) è quindi pari a euro **770.842,35** al netto d'IVA.

Fonti di finanziamento:

L'incarico per le prestazioni che verranno affidate al vincitore è finanziato con fondi di bilancio dell'amministrazione competente.

2) ZEITPLAN UND WETTBEWERBSUNTERLAGEN

2.1) ZEITPLAN

Für die Durchführung des Wettbewerbes sind folgende Fristen vorgesehen:

Veröffentlichung der Bekanntmachung und der Wettbewerbsauslobung

31.07.2025

Möglichkeit zur Besichtigung des Schulgebäudes (siehe Punkt 3.7)

27.08.2025 ore 14.00 Uhr

2) CALENDARIO E DOCUMENTAZIONE DI CONCORSO

2.1) CALENDARIO

Per lo svolgimento del concorso sono previste le seguenti scadenze:

Pubblicazione del bando e del disciplinare di concorso

Possibilità di visitare l'edificio scolastico (vedasi punto 3.7)

1. PHASE

1° FASE

Anfrage um Klarstellungen, 1. Phase – Beginn der Frist

25.08.2025

Anfrage um Klarstellungen, 1. Phase – Ende der Frist

26.09.2025

Richiesta chiarimenti, 1° fase – apertura periodo

Richiesta chiarimenti, 1° fase – chiusura periodo

Anfrage um Klarstellungen, 1. Phase – Veröffentlichung des Protokolls der Anfragen/Antworten

10.10.2025

Richiesta chiarimenti, 1° fase – pubblicazione verbale richieste/risposte

Einreichung Projektunterlagen und Verwaltungsdokumente 1. Phase – BEGINN DER FRIST

04.11.2025

Invio elaborati e documentazione amministrativa 1° fase - APERTURA PERIODO

Einreichung Projektunterlagen und Verwaltungsdokumente 1. Phase – ENDE DER FRIST (UM 12:00 UHR)

12.12.2025

Invio elaborati e documentazione amministrativa 1° fase - CHIUSURA PERIODO (ORE 12:00)

Preisgericht – Veröffentlichung der Namen der Mitglieder

15.01.2026

Commissione giudicatrice - pubblicazione nominativi componenti

Preisgericht – Abschluss der Arbeiten der 1. Phase, mit Veröffentlichung des Protokolls 1. Phase und der alphanumerischen Codes der zur 2. Phase zugelassenen Projektideen

30.01.2026

Commissione giudicatrice - termine lavori 1° fase, con pubblicazione del verbale 1° fase e i codici alfanumerici delle idee progettuali ammessi alla 2° fase

2. PHASE

2° FASE

Anfrage um Klarstellungen 2. Phase - Beginn der Frist

02.02.2026

Richiesta chiarimenti 2° fase - apertura periodo

Anfrage um Klarstellungen 2. Phase - Ende der Frist

18.02.2026

Richiesta chiarimenti 2° fase - chiusura periodo

Anfrage um Klarstellungen 2. Phase - Veröffentlichung des Protokolls der Anfragen/Antworten

27.02.2026

Richiesta chiarimenti 2° fase - pubblicazione verbale richieste/risposte

Einreichung Projektunterlagen- und Verwaltungsdokumente 2. Phase - BEGINN DER FRIST

10.04.2026

Invio elaborati e documentazione amministrativa 2° fase - APERTURA PERIODO

Einreichung Projektunterlagen- und Verwaltungsdokumente 2. Phase - ENDE DER FRIST (UM 12:00 UHR)

24.04.2026

Invio elaborati e documentazione amministrativa 2° fase - CHIUSURA PERIODO (ORE 12:00)

Preisgericht - Abschluss der Arbeiten der 2. Phase

08.05.2026

Commissione giudicatrice - termine lavori 2° fase

Bekanntgabe der vorläufigen Rangliste

15.05.2026

Proclamazione graduatoria provvisoria

Überprüfung der allgemeinen Voraussetzungen und der beruflichen Eignung, Veröffentlichung der endgültigen Rangliste mit Bekanntgabe des Gewinners, zusammen mit den Protokollen des Preisgerichts /

(Das Datum wird nachträglich auf der Plattform veröffentlicht)

Veröffentlichung der Projekte

(Das Datum wird nachträglich auf der Plattform veröffentlicht) /

Ausstellung der Projekte

(Das Datum wird nachträglich auf der Plattform veröffentlicht) /

Vervollständigung des PTWM durch den Gewinner (siehe Punkt 6.1) /

Verifica dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale, pubblicazione della graduatoria definitiva con la proclamazione del vincitore, unitamente ai verbali della Commissione giudicatrice

(La data sarà pubblicata successivamente in piattaforma)

Pubblicazione dei progetti

(La data sarà pubblicata successivamente in piattaforma)

Mostra dei progetti

(La data sarà pubblicata successivamente in piattaforma)

Perfezionamento del PFTE da parte del soggetto vincitore (vedasi punto 6.1)

2.2) WETTBEWERBSUNTERLAGEN

Die Wettbewerbsunterlagen bestehen aus:

- Wettbewerbsbekanntmachung;
- Wettbewerbsauslobung;
- 10 Berechnung Vergütung
- 11 Verhaltenskodex;
- 12 Integritätsvereinbarung;
- 13 Austausch-Informationsanforderungen (EIR - BIM).

Technische Unterlagen:

- 03 Projektleitdokument (PLD)
- 04a Pläne Bestandsgebäude (link)
- 04b Vermessung Areal 2D (link)
- 04c Vermessung Areal 32D (link)
- 05 Fotodokumentation
- 06a Raumprogramm Flächen
- 06b Beschreibung Raumprogramm
- 07 Statisches Konzept Bestand
- 08a Faksimile Bericht 1° Phase
- 08b Faksimile Vordruck Nachweis Übereinstimmung 1° Phase
- 08c Faksimile Plan 1° Phase (link)
- 09a Faksimile Bericht 2° Phase
- 09b Faksimile Vordruck Nachweis Übereinstimmung 2° Phase
- 09c Faksimile Plan 2° Phase (link)

Wettbewerbsformulare:

(vom Teilnehmer auszufüllen und einzureichen)

- 01 Teilnahmeantrag 1°Phase

2.2) DOCUMENTAZIONE DI CONCORSO

La documentazione di concorso è costituita da:

- bando di concorso;
- disciplinare di concorso;
- 10 calcolo compenso
- 11 codice di comportamento;
- 12 patto di integrità;
- 13 capitolato Informativo (CI - BIM).

Documentazione tecnica:

- 03 Documento di indirizzo alla progettazione (DIP)
- 04a Disegni edificio esistente (link)
- 04b Rilievo area 2D (link)
- 04c Rilievo area 3D (link)
- 05 Documentazione fotografica
- 06a Programma planivolumetrico superfici
- 06b Descrizione programma planivolumetrico
- 07 Schema strutturale dell'esistente
- 08a Facsimile relazione 1° fase
- 08b Facsimile modulo verifica coerenza 1° fase
- 08c Facsimile tavola 1° fase (link)
- 09a Facsimile relazione 2° fase
- 09b Facsimile modulo verifica coerenza 2° fase
- 09c Facsimile tavole 2° fase (link)

Modulistica di concorso:

(da compilare e presentare a cura del concorrente)

- 01 Istanza di partecipazione 1°fase

- 02 Teilnahmeantrag 2°Phase
- EEE;

Die oben genannten Unterlagen sind im entsprechenden Abschnitt der Website des Wettbewerbs unter der Adresse <https://www.concorsiawn.it/fie-allo-sci-liar/bando-e-documenti> veröffentlicht, wo sie heruntergeladen werden können.

HINWEIS

Das in der Wettbewerbsauslobung verwendete Symbol “▶” kennzeichnet die nicht behebbaren Ausschlussgründe.

2.3) RECHTSGRUNDLAGEN

Richtlinie 2014/24/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG

Gesetzesvertretendes Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36 (GvD Nr. 36/2023)

Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16

Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17

Anwendungsrichtlinie APB Nr. 6 - Vergabe von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen

Anwendungsrichtlinie APB Nr. 11 - Planungs- und Ideenwettbewerbe

Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 aktualisiert durch Anhang I.13 GvD Nr. 36/2023

Beschluss der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308 soweit vereinbar

Die oben aufgelisteten Dokumente sind abrufbar unter:

<http://aov.provincia.bz.it>
<http://www.provincia.bz.it/arbeits-wirtschaft/ausschreibungen/vertragsunterlagen.asp>
www.provincia.bz.it/arbeits-wirtschaft/arbeits-gesetze-kollektivvertraege/arbeits-sicherheit-gesetzestexte.asp

- 02 Istanza di partecipazione 2°fase
- DGUE;

La suddetta documentazione è pubblicata in apposita sezione del sito web del concorso all'indirizzo <https://www.concorsiawn.it/fie-allo-sci-liar/bando-e-documenti>, ove è possibile effettuare il relativo **download**.

AVVERTENZA

Il simbolo “▶” riportato nel Disciplinare di concorso evidenzia le cause di esclusione non sanabili.

2.3) RIFERIMENTI NORMATIVI

Direttiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 (D. lgs. n. 36/2023)

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16

Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17

Linea guida PAB n. 6 - Affidamento di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria

Linea guida PAB n. 11 - Concorsi di progettazione e di idee

Decreto ministeriale 17 giugno 2016, aggiornato da All. I.13 D.lgs. n. 36/2023

Delibera della Giunta provinciale del 11 novembre 2014, n. 1308, ove compatibile

I suddetti documenti sono consultabili ai seguenti indirizzi:

<http://acp.provincia.bz.it>
http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/documentazione_contrattuale.asp
www.provincia.bz.it/lavoro-economia/lavoro/leggi-contratti-collettivi/sicurezza-lavoro-leggi.asp

3) ZUR TEILNAHME AM WETTBEWERB ZUGELASSENE SUBJEKTE UND TEILNAHMEANFORDERUNGEN

3.1) ZUR TEILNAHME AM WETTBEWERB ZUGELASSENE SUBJEKTE - ALLGEMEINE VORAUSSETZUNGEN UND BERUFLICHE EIGNUNG

Am Wettbewerb können **einzelne Wirtschaftsteilnehmer** (z.B. einzelner Freiberufler, Ingenieurbüro, vereinigte Freiberufler) **oder Zusammenschlüsse** (z.B. Bietergemeinschaft, gewöhnliches Konsortium) **gemäß Art. 66 Absatz 1 des GvD Nr. 36/2023** teilnehmen, sofern sie über die gesetzlich vorgeschriebenen **allgemeinen Anforderungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung** verfügen, wie unten angegeben.

Teilnehmen können insbesondere unter Beachtung des Grundsatzes der Nichtdiskriminierung zwischen den verschiedenen Subjekten aufgrund der angenommenen Rechtsform:

- a) **einzelne oder vereinigte Freiberufler** in den im geltenden Rechtsrahmen anerkannten Formen,
- b) **Freiberuflergesellschaften,**
- c) **Ingenieurgesellschaften,**
- d) **Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen** mit den CPV-Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6 – und nachfolgende Aktualisierungen – die in anderen Mitgliedsstaaten niedergelassen und gemäß den geltenden Rechtsvorschriften des jeweiligen Landes errichtet sind,
- e) andere Subjekte, die nach nationalem Recht befähigt sind, Ingenieur- und Architekturdienstleistungen auf dem Markt anzubieten, unter Einhaltung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung und der gleichen Bedingungen zwischen den verschiedenen befähigten Subjekten,
- f) **Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien** zwischen den Subjekten gemäß den Buchst. a) bis i) dieser Aufzählung,
- g) **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form (ständige Konsortien von Gesellschaften) **und EWIV,**
- h) **ständige Technikerkonsortien nach Art. 12 G Nr. 81/2017,**
- i) **Zusammenschlüsse zwischen Wirtschaftsteilnehmern** gemäß Buchst. a), b), c) d) und

3) SOGGETTI AMMESSI ALLA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO E REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

3.1) SOGGETTI AMMESSI ALLA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO - REQUISITI DI ORDINE GENERALE E DI IDONEITÀ PROFESSIONALE

Possono partecipare al concorso gli **operatori economici in forma singola** (es. libero professionista singolo, studio di ingegneria, studio associato) **o associata/plurisoggettiva** (es. raggruppamento, consorzio ordinario) **di cui all'art. 66, comma 1 del D.Lgs. n. 36/2023**, che siano in possesso dei **requisiti di ordine generale** e di **idoneità professionale** previsti per legge come di seguito indicati.

In particolare sono ammessi a partecipare nel rispetto del principio di non discriminazione fra i diversi soggetti sulla base della forma giuridica assunta:

- a) **liberi professionisti singoli od associati** nelle forme riconosciute dal vigente quadro normativo;
- b) **società di professionisti;**
- c) **società di ingegneria;**
- d) **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6 – e successivi aggiornamenti – stabiliti in altri Stati membri, costituiti conformemente alla legislazione vigente nei rispettivi Paesi;
- e) altri soggetti abilitati in forza del diritto nazionale a offrire sul mercato servizi di ingegneria e di architettura, nel rispetto dei principi di non discriminazione e par condicio fra i diversi soggetti abilitati;
- f) **raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari** costituiti tra i soggetti di cui dalla lett. a) a lett. i) di questo elenco;
- g) **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria**, anche in forma mista (in seguito anche consorzi stabili di società) **e i GEIE;**
- h) **consorzi stabili professionali ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017;**
- i) **aggregazioni tra gli operatori economici** di cui ai punti a), b) c), d) ed e) aderenti al contratto di rete (rete di imprese, rete di professionisti o rete mista ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017) ai quali si applicano

e), die dem Netzwerkvertrag beigetreten sind (Netzwerke, Netzwerke von Technikern oder gemischte Netzwerke gemäß Art. 12 des Gesetzes Nr. 81/2017), auf welche die Bestimmungen von Art. 68 GvD Nr. 36/2023, soweit vereinbar, angewandt werden.

► Die Nichterfüllung der unten aufgelisteten Anforderungen stellt einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar.

ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

- Sie dürfen sich nicht in einer Situation befinden, die einen Ausschluss von der Teilnahme an der Ausschreibung gemäß Art. 94 und Art. 95 GvD Nr. 36/2023 vorsieht.
- Sie dürfen keine Aufträge in Verletzung von Art. 53 Abs. 16/ter GvD Nr. 165/2001 vergeben haben.

ANFORDERUNGEN AN DIE BERUFLICHE EIGNUNG

a) Anforderungen nach Teil V des Anhangs II.12 des GvD Nr. 36/2023:

Die einzelnen oder vereinigten Freiberufler müssen die Anforderungen nach Art. 34 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

Die Freiberuflergesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 35 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

Die Ingenieurgesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 36 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

Die anderen Subjekte, die nach nationalem Recht befähigt sind, Ingenieur- und Architekturdienstleistungen auf dem Markt anzubieten, müssen die Anforderungen nach Art. 37 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

Die ständigen Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften und die EWIV, müssen die Anforderungen nach Art. 38 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

b) Für alle Typen von Gesellschaften und für Konsortien: Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die mit dem Gegenstand dieses Wettbewerbsverfahrens in Zusammenhang stehen.

Für Teilnehmer, die nicht in Italien, sondern in

le disposizioni di cui all'articolo 68 in quanto compatibili.

► Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.

REQUISITI GENERALI

- Non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui agli artt. 94 e 95, d. lgs. n. 36/2023.
- Non aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.lgs. del 2001 n. 165.

REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE

a) Requisiti di cui alla Parte V dell'allegato II.12 del d. lgs. n. 36/2023:

I professionisti singoli o associati devono possedere i requisiti di cui all'art. 34 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023

Le società di professionisti devono possedere i requisiti di cui all'art. 35 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023

Le società di ingegneria devono possedere i requisiti di cui all'art. 36 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023

Gli altri soggetti abilitati in forza del diritto nazionale a offrire sul mercato servizi di ingegneria e di architettura devono possedere i requisiti di cui all'art. 37 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023

I consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria e i GEIE devono possedere i requisiti di cui all'art. 38 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023.

b) Per tutte le tipologie di società e per i consorzi: Iscrizione nel registro delle imprese tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura per attività pertinenti con quelle oggetto della presente procedura di concorso.

Per il concorrente non stabilito in Italia ma in altro

einem anderen EU-Mitgliedsland oder in einem der Länder gemäß Art. 100 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 niedergelassen sind: Eintragung in einem Handelsregister oder Berufsverzeichnis laut Anhang II.11 GvD Nr. 36/2023.

Teilnehmer, die nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der Länder gemäß Art. 100, Absatz 3 des Kodex ansässig sind, legen eine eidesstattliche Erklärung oder eine Erklärung nach den im Staat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten vor und fügen die entsprechenden Nachweisdokumente in das **FVOE-System** (Virtuelle Akte des Wirtschaftsteilnehmers) ein, das bei der Nationalen Bank für öffentliche Aufträge eingerichtet ist (siehe Art. 24 des GvD 36/2023 und Punkt 3.11 der Wettbewerbsauslobung).

3.1.1) BIETERGEMEINSCHAFTEN /GEWÖHNLICHE KONSORTIEN /STÄNDIGE KONSORTIEN /EWIV

Vorbehaltlich der Möglichkeit, als Einzel- oder assoziierter Freiberufler oder als einer der in Art. 66, Absatz 1, des GvD 36/2023 genannten Personen am Wettbewerb teilzunehmen, kann der Teilnehmer wählen, ob er am Wettbewerb in einer Bietergemeinschaft oder einem gewöhnlichen Konsortium teilnehmen möchte, auch wenn diese noch nicht gegründet sind.

Auf die zusammengeschlossenen Subjekte werden die Bestimmungen gemäß Art. 67 und Art. 68 GvD Nr. 36/2023 angewandt.

JUNGTECHNIKER

Gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften müssen gemäß Anhang II.12 Teil V Art. 39 GvD Nr. 36/2023 unter den Ausführenden der Planungsleistung mindestens **einen Techniker mit Hochschulabschluss** (Architekt oder Ingenieur) **oder einen je nach Art der auszuführenden Leistungen diplomierten Techniker** (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die **Berufsbefähigung** gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, (z.B. bestandene Staatsprüfung) **vor weniger als fünf Jahren vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Teilnahmeantrags für die 2. Phase des Wettbewerbs** erlangt hat.

Vorbehaltlich der Eintragung in das entsprechende Berufsverzeichnis kann der von der Bietergemeinschaft angegebene Jungtechniker folgendes sein:

a) ein einzelner oder zusammengeschlossener

Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, c. 3, d. lgs. n. 36/2023: iscrizione in uno dei registri commerciali o professionali di cui all'Allegato II.11, d.lgs. 36/2023.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, comma 3 del codice, presenta dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito, inserendo la relativa documentazione dimostrativa nel sistema **FVOE** (Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico), istituito presso la Banca Nazionale dei Contratti Pubblici (cfr. art. 24 del d.lgs. 36/2023 e punto 3.11 del disciplinare di concorso).

3.1.1) RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI /CONSORZI ORDINARI /CONSORZI STABILI /GEIE

Ferma restando la possibilità di partecipare al concorso come professionista singolo o associato o come uno dei soggetti di cui all'art. 66, comma 1 del d.lgs. 36/2023, il concorrente può scegliere di partecipare al concorso con raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti.

Ai soggetti costituiti in forma associata si applicano le disposizioni di cui agli artt. 67 e 68 d. lgs. n. 36/2023.

GIOVANE PROFESSIONISTA

Ai sensi dell'allegato II.12 Parte V art. 39, d.lgs. n. 36/2023, **i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono** indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno **un professionista laureato** (architetto o ingegnere) **ovvero diplomato** (in possesso del diploma di geometra o altro diploma tecnico), **in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione** (superato esame di stato) **da meno di cinque anni dal termine di scadenza per la presentazione dell'istanza di partecipazione per la 2° fase di concorso** secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza.

Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale, il giovane progettista presente nel raggruppamento può essere:

- un libero professionista singolo o associato;
- con riferimento alle società di cui agli articoli 35

- Freiberufler;
- b) in Bezug auf die in den Artikeln 35 (Freiberuf- lergesellschaften) und 36 (Ingenieurgesell- schaften) genannten Gesellschaften, ein Ver- walter, ein Gesellschafter, ein Mitarbeiter oder ein Berater auf jährlicher Basis, der gegenüber der Gesellschaft einen Anteil von mehr als 50 % seines jährlichen Umsatzes gemäß der letzten Mehrwertsteuererklärung in Rechnung gestellt hat.
- c) in Bezug auf Erbringer von Architektur- und In- genieurdienstleistungen aus anderen Mit- gliedstaaten, ein Subjekt, das gemäß der gel- tenden Gesetzgebung des Mitgliedstaats der Europäischen Union, in dem es niedergelassen ist, gleichwertige Merkmale aufweist, wie die genannten Subjekte unter Buchstabe a), wenn es sich um einen einzelnen oder zusammenge- schlossenen Freiberufler handelt oder unter Buchstabe b), falls in Gesellschaftsform orga- nisiert.

- (società di professionisti) e 36 (società di inge- gneria), un amministratore, un socio, un dipen- dente o un consulente su base annua che abbia fatturato nei confronti della società una quota superiore al 50 per cento del proprio fatturato annuo risultante dall'ultima dichiarazione IVA;
- c) con riferimento ai prestatori di servizi attinenti all'architettura e l'ingegneria di altri Stati mem- bri, un soggetto avente caratteristiche equiva- lenti, conformemente alla legislazione vigente nello Stato membro dell'Unione europea in cui è stabilito, ai soggetti indicati alla lettera a), se libero professionista singolo o associato, ov- vero alla lettera b), se costituito in forma socie- taria.

Im Falle einer Bietergemeinschaft ist die Teil- nahme des Jungtechnikers eine Bedingung für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren.

Der Jungtechniker kann auch erst in der zweiten Phase des Wettbewerbs angegeben werden.

Gemäß Art. 67 Abs. 4 GvD Nr. 36/2023 können **Ständige Konsortien** von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften gemäß Art. 66 Absatz 1, Buchst. g), falls sie selbständig alle verlangten Anforderungen erfüllen, am Verfahren teilnehmen, indem sie die Leistung durch die eigene Struktur und unabhängig von jener der Konsortiumsmitglieder ausführen.

Ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften gemäß Art. 66 Abs. 1 Buchst. g) sind verpflichtet, beim Teilnahmeantrag anzugeben, für welche Mitglieder das Konsortium teilnimmt; handelt es sich beim ausführenden Konsortiumsmitglied wiederum um ein Konsortium im Sinne von Art. 66 Absatz 1 Buchstabe g) müssen beim Teilnahmeantrag die Konsortiumsmitglieder angegeben werden, für die es teilnimmt.

Auf **gewöhnliche Konsortien** und **EWIV** wird die für Bietergemeinschaften vorgesehene Regelung angewandt, soweit diese vereinbar ist.

Insbesondere im Hinblick auf jede Phase des Wettbewerbs:

- ist es den Teilnehmern untersagt, am Verfahren in mehr als einer

In caso di raggruppamento temporaneo la presenza del giovane professionista costituisce una condizione di partecipazione alla procedura di concorso.

Il giovane professionista può essere indicato anche solo nella 2° fase del concorso.

Ai sensi dell'art. 67 co. 4 d. lgs. n. 36/2023 i **consorzi stabili** di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'art. 66, comma 1, lett. g), se possiedono autonomamente tutti i requisiti richiesti, hanno la facoltà di partecipare alla procedura eseguendo la prestazione con struttura propria ed indipendente da quella delle consorziate.

I **consorzi stabili** di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'art. 66 comma 1, lett. g), sono tenuti ad indicare in sede di istanza di partecipazione, per quali consorziati il consorzio partecipa; qualora il consorziato esecutore sia, a sua volta, un consorzio di cui all'art. 66, comma 1 lettera g), indica, in sede di istanza di partecipazione, i consorziati per i quali partecipa.

Ai **consorzi ordinari** e ai **GEIE** si applica la disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei, in quanto compatibile.

In particolare, con riferimento a ciascuna fase di concorso:

- è vietato ai concorrenti di partecipare alla procedura in più di un raggruppamento

Bietergemeinschaft/gewöhnlichen Konsortium/ EWIV teilzunehmen;

- ist es dem Teilnehmer, der am Verfahren in einer Bietergemeinschaft/gewöhnlichen Konsortium/EWIV teilnimmt, untersagt, auch in individueller Form teilzunehmen;
- ist es den Technikern und Fachleuten, die die Arbeitsgruppe eines Teilnehmers bilden, untersagt, Teil der Arbeitsgruppe eines anderen Teilnehmers zu sein. Falls ein Teilnehmer nicht zur 2. Phase des Wettbewerbs zugelassen wird, dürfen die Techniker und Fachleute dieser Arbeitsgruppe nicht Teil der Arbeitsgruppe eines anderen Teilnehmers werden, der zur 2. Phase zugelassen ist.
- ist es dem Teilnehmer untersagt, sowohl als einzelnen Freiberufler als auch als Mitglied einer assoziierten Kanzlei, einer Gesellschaft von Fachleuten oder Ingenieuren in jeglicher Form (z.B. als Geschäftsführer, Gesellschafter, Angestellter, Berater oder Projektmitarbeiter) an dem Verfahren teilzunehmen.

► **Die Verletzung dieser Verbote führt zum Ausschluss aller beteiligten Teilnehmer vom Wettbewerb.**

Sämtliche Änderungen an der subjektiven Situation des Teilnehmers und des Gewinners müssen der Wettbewerbsbehörde zeitgerecht mitgeteilt werden.

Die allgemeinen Anforderungen (Fehlen der Ausschussgründe nach Art. 94 und Art. 95 GvD Nr. 36/2023) müssen erfüllt sein von:

- **(im Falle einer Bietergemeinschaft/ EWIV)** jedem Mitglied der BG/ EWIV mit Ausnahme des Jungtechnikers, der daher das EEE nicht vorlegen muss.
- **(im Falle eines gewöhnlichen Konsortiums)** vom Konsortium und von jedem der anderen Konsortiumsmitgliedern, die vom Konsortium für die Teilnahme angegeben wurden.
- **(Im Falle von ständigen Konsortien)** vom Konsortium und von jedem der Konsortiumsmitglieder, die vom Konsortium für die Teilnahme angegeben wurden.

Die Anforderungen nach Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 müssen erfüllt sein von:

temporaneo/consorzio ordinario/GEIE;

- è vietato al concorrente, che partecipa alla procedura in raggruppamento/ consorzio ordinario/GEIE, di partecipare anche in forma individuale;
- è vietato ai tecnici e professionisti che compongono il gruppo di lavoro di un concorrente di far parte del gruppo di lavoro individuato da altro concorrente; nel caso in cui un concorrente non sia stato ammesso alla 2° fase di concorso, i tecnici e professionisti di tale gruppo di lavoro non possono entrare a far parte del gruppo di lavoro di altro concorrente ammesso alla 2° fase.
- è vietato al concorrente di partecipare alla procedura sia come libero professionista che come soggetto facente parte, sotto qualsiasi forma (es. amministratore, socio, dipendente, consulente o collaboratore a progetto), di uno studio associato, società di professionisti o di ingegneria.

► **La violazione di tali divieti comporta l'esclusione dal concorso di tutti i concorrenti coinvolti.**

Ogni modifica soggettiva del partecipante e del vincitore deve essere tempestivamente comunicata all'Autorità di concorso.

I requisiti di ordine generale (assenza delle cause di esclusione di cui agli artt. 94 e 95 del d.lgs.36/2023) devono essere posseduti da:

- **(nel caso di raggruppamento temporaneo/GEIE)** ciascuno dei partecipanti al RT/GEIE con esclusione del giovane professionista che non dovrà pertanto presentare il DGUE;
- **(nel caso di consorzio ordinario)** dal consorzio e da ciascuno degli altri consorziati indicati dal consorzio ai fini della partecipazione;
- **(nel caso di consorzio stabile)** dal consorzio e da ciascuno dei consorziati indicati dal consorzio ai fini della partecipazione.

I requisiti di cui all'allegato II.12, parte V del d.lgs.36/2023 dovranno essere posseduti:

- **(im Falle einer Bietergemeinschaft/gewöhnlichen Konsortien/ EWIV)** von jedem Mitglied des Konsortiums je nach dessen Typologie;
- **(im Falle eines ständigen Konsortiums)** von jedem der Mitglieder des Konsortiums, die das Konsortium zum Zwecke der Teilnahme angegeben hat;
- **(nel caso di raggruppamento temporaneo/Consorzio ordinario/GEIE)** da ciascun operatore economico associato, in base alla propria tipologia;
- **(nel caso di Consorzio stabile)** da ciascuno dei Consorziati indicati dal Consorzio ai fini della partecipazione;

Die Anforderung der Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer muss erfüllt sein von:

- **(im Falle einer Bietergemeinschaft/ EWIV)** jedem Mitglied der BG/ EWIV;
- **(im Falle eines gewöhnlichen Konsortiums)** vom Konsortium und von jedem der anderen Konsortiumsmitgliedern, die vom Konsortium für die Teilnahme angegeben wurden;
- **(im Falle von ständigen Konsortien)** vom Konsortium und von jedem der Konsortiumsmitglieder, die vom Konsortium für die Teilnahme angegeben wurden.

Zum Nachweis der Anforderungen erwirbt die Vergabestelle von Amts wegen Unterlagen, die sich im Besitz der öffentlichen Verwaltungen befinden, sofern der Wirtschaftsteilnehmer die Elemente angibt, die für die Beschaffung der gewünschten Informationen oder Daten unerlässlich sind.

Im Falle der Inanspruchnahme des unter Punkt 3.4 genannten Instituts der Nutzung von Kapazitäten Dritter (für die Vergabe der nachfolgenden Ausführungsplanungsebene und/oder zusätzlicher Leistungen) **müssen die oben genannten Anforderungen auch von allen Hilfssubjekten vollständig erfüllt werden.**

3.1.2) ARBEITSGRUPPE

Vorbehaltlich der Möglichkeit zur Teilnahme an der 1. Phase für alle Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 66, Absatz 1 des d.lgs. Nr. 36/2023 (auch in individueller Form), die die allgemeinen Voraussetzungen und beruflichen Eignungen gemäß Punkt 3.1 erfüllen, müssen die Teilnehmer

Il requisito relativo all'iscrizione nel registro delle imprese tenuto dalla Camera di Commercio Industria, Artigianato e Agricoltura dovrà essere posseduto da:

- **(nel caso di raggruppamento temporaneo/GEIE)** ciascuno dei partecipanti al raggruppamento temporaneo/GEIE;
- **(nel caso di consorzio ordinario)** dal Consorzio e da ciascuno degli altri Consorziati indicati dal Consorzio ai fini della partecipazione;
- **(nel caso di consorzio stabile)** dal Consorzio e da ciascuno dei Consorziati indicati dal Consorzio ai fini della partecipazione.

Per la comprova dei requisiti, la stazione appaltante acquisisce d'ufficio i documenti in possesso di pubbliche amministrazioni, previa indicazione, da parte dell'operatore economico, degli elementi indispensabili per il reperimento delle informazioni o dei dati richiesti.

In caso di ricorso all'istituto dell'avvalimento di cui al paragrafo 3.4 (per l'affidamento del successivo livello di progettazione esecutiva e/o ulteriori prestazioni), **i requisiti di cui sopra devono essere posseduti interamente anche da tutti gli ausiliari.**

3.1.2) GRUPPO DI LAVORO

Ferma restando la possibilità di partecipare alla 1° fase per tutti gli operatori economici di cui all'art. 66, comma 1 del d.lgs. n. 36/2023 (anche in forma individuale), in possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale di cui al punto 3.1, i partecipanti alla 2° fase, **ove non siano in**

der 2. Phase, **sofern sie nicht über die unten aufgeführten Fachkenntnisse verfügen**, eine Arbeitsgruppe bilden und als Verwaltungsunterlagen für die Teilnahme an der 2. Phase eine entsprechende Erklärung über deren Zusammensetzung vorlegen.

Im Falle der Zulassung zur 2. Phase des Wettbewerbs muss die Arbeitsgruppe aus insgesamt **mindestens 2 Einheiten (geschätzten Mindesteinheiten an technischem Personal) bestehen und die Berufsbilder, die im Folgenden aufgeführt sind, abdecken.**

Die Techniker der Arbeitsgruppe müssen die folgenden Anforderungen an die berufliche Eignung erfüllen:

- **Eintragung in die entsprechenden Berufslisten**, die für die Ausübung der Tätigkeit, die Gegenstand des Wettbewerbs ist, des für den Auftrag persönlich verantwortlichen Subjekts vorgesehen ist.
- **etwaige zusätzliche Titel und/oder Befähigungen**, wie unten angegeben.

Für Teilnehmer, die nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der in Artikel 100 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 genannten Länder niedergelassen sind:

- Eintragung in die entsprechende Berufsliste gemäß den jeweiligen nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

1. Phase

► Bei sonstigem Ausschluss:

Für die 1. Phase des Wettbewerbs muss die Arbeitsgruppe **mindestens** die folgenden Berufsbilder umfassen:

Figura richiesta Erforderliches Berufsbild	Titoli e/o abilitazioni Titel und/oder Befähigungen
Progettista architettonico <i>Architektonischer Planer</i>	Architetto o ingegnere iscritto all'Albo Sezione A (DPR 328/2001) o titolo/qualifica straniera equivalente <i>im Berufsverzeichnis Abt. A (DPR 328/2001) eingetragener Architekt oder Ingenieur, oder entsprechender ausländischer Titel/Befähigung</i>
Progettista strutture <i>Tragwerkplaner</i>	Ingegnere o architetto iscritto all'Albo Sezione A (DPR 328/2001) o titolo/qualifica straniera equivalente <i>im Berufsverzeichnis Abt. A (DPR 328/2001) eingetragener Ingenieur oder Architekt oder entsprechender ausländischer Titel/Befähigung</i>

2. Phase

► Bei sonstigem Ausschluss:

Für die zweite Phase des Wettbewerbs muss die

possessione delle professionalità sotto elencate, dovranno costituire un gruppo di lavoro, producendo, quale documentazione amministrativa per partecipare alla 2° fase, un'apposita dichiarazione sulla sua composizione.

In caso di ammissione alla 2° fase **il gruppo di lavoro dovrà essere composto complessivamente da almeno 2 unità (personale tecnico minimo stimato) e comprendere le figure professionali sotto indicate.**

I tecnici componenti il gruppo di lavoro devono possedere i seguenti requisiti di idoneità professionale:

- **iscrizione agli appositi albi professionali** previsti per l'esercizio dell'attività oggetto di concorso del soggetto personalmente responsabile dell'incarico.
- **eventuali ulteriori titoli e/o abilitazioni** come sotto specificati.

Per il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, c. 3, d.lgs. n. 36/2023:

- iscrizione ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza.

1° fase

► A pena di esclusione dalla procedura:

Per la 1° fase di concorso il gruppo di lavoro deve comprendere **almeno** le seguenti figure:

2° fase

► A pena di di esclusione dalla procedura:

Per la 2° fase di concorso il gruppo di lavoro deve

Arbeitsgruppe **auch** die folgenden Berufsbilder umfassen:

comprendere **anche** le seguenti figure:

Figura richiesta Erforderliches Berufsbild	Titoli e/o abilitazioni Titel und/oder Befähigungen
Progettista antincendio <i>Brandschutzplaner</i>	Tecnico abilitato, iscritto al proprio ordine di competenza o in possesso di un titolo/qualifica straniera equivalente. <i>Befähigter Techniker, eingetragen bei der zuständigen Berufskammer oder mit einem gleichwertigen ausländischen Titel/Befähigung.</i>
Coordinatore per la sicurezza in fase di progettazione <i>Sicherheitskoordinator in der Planungsphase</i>	Requisiti professionali ex art. 98 D.Lgs. n. 81/2008 o titolo/qualifica straniera equivalente <i>Berufliche Anforderungen gemäß Art. 98 GvD Nr. 81/2008 oder entsprechender ausländischer Titel/Befähigung</i>

Der Gewinner des Wettbewerbs muss nach der Bekanntgabe – falls in der Arbeitsgruppe 2. Phase noch nicht vorhanden – auch die Namen der folgenden Berufsbilder angeben:

- **Lärmschutztechniker** (mit Eintragung in das Verzeichnis des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz gemäß Art. 21 des GvD Nr. 42/2017 als zuständiger Lärmschutztechniker oder entsprechender ausländischer Titel /Befähigung - *obligatorisch im Falle der Anwendung der MUK Bauwesen – MD vom 23. Juni 2022*)

Falls die auftraggebende Körperschaft von der Möglichkeit Gebrauch macht, die Planung in BIM durchzuführen:

- **BIM Manager** (Manager digitalisierter Prozesse)
- **BIM Coordinator** (Koordinator der Informationsflüsse)
- **BIM Specialist** (Fachexpert von Informationsmanagement und Modellierung)

Die BIM-Arbeitsgruppe, die der Gewinner für das Informationsmanagement zu nutzen beabsichtigt, wird im Vorläufiger BIM-Abwicklungsplan (Vor-BAP) angegeben, wie in Punkt 2.4 der Auftraggeber-Informationsanforderungen (AIA) (Anhang 13) vorgesehen.

Sofern im Besitz des erforderlichen Titels und/oder Befugnis, kann dieselbe Person mehrere der angegebenen Berufsbilder übernehmen.

Von der auftraggebenden Körperschaft ernannt:
CDE Manager (Manager für die gemeinsam genutzte Datenumgebung ACdat/CDE)

Il vincitore del concorso, a seguito della proclamazione, dovrà inoltre indicare – se non già presenti nel gruppo di lavoro indicato in 2° fase – anche i nominativi delle seguenti figure professionali:

- **un tecnico competente in acustica** (iscritto nell'elenco del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare di cui all'art. 21 D. Lgs. n. 42/2017 come tecnico competente in acustica o titolo/qualifica straniera equivalente - *obbligatorio in caso di applicazione del Cam Edilizia – DM 23 giugno 2022*);

Nel caso in cui l'ente committente si avvalga della facoltà di eseguire la progettazione in BIM:

- **BIM Manager** (Gestore dei processi digitalizzati)
- **BIM Coordinator** (Coordinatore dei flussi informativi)
- **BIM Specialist** (Operatore avanzato della gestione e della modellazione)

Il gruppo di lavoro BIM di cui il vincitore intende avvalersi ai fini della gestione informativa sarà indicato nell'Offerta di Gestione Informativa (oGI), come previsto dal punto 2.4 del Capitolato Informativo (CI) (allegato 13).

Qualora ne abbia i requisiti, lo stesso soggetto può ricoprire più figure professionali tra quelle indicate.

Nominato dall'ente committente:
CDE Manager (Gestore dell'ambiente condivisione dati ACdat/CDE)

Die auftraggebende Körperschaft, die die gemeinsame Datenumgebung (ACDat/CDE) bereitstellt, weist dem Projektverantwortlichen (Responsabile Unico del Procedimento – RUP) die Rolle des CDE-Managers für das Projekt zu.

Der CDE-Manager ist für das übergeordnete Management der gemeinsamen Datenumgebung (ACDat/CDE) verantwortlich und stellt die ordnungsgemäße Organisation, gemeinsame Nutzung, Freigabe und Archivierung der Projektdaten und der Informationsmodelle sicher. Darüber hinaus ist er mit der Überwachung der Dokumentationsflüsse, der Gewährleistung der Konformität mit den geltenden BIM-Standards und -Normen sowie der Koordinierung des Informationszugriffs und der Nutzung durch die verschiedenen Beteiligten betraut.

Der EPV/CDE-Manager ist verantwortlich für die Strukturierung der gemeinsamen Datenumgebung durch eine hierarchische Ordnerstruktur, die:

- der geltenden Norm (UNI 11337 sowie deren Änderungen und Ergänzungen) entspricht;
- den spezifischen Anforderungen des Projekts und die auftraggebende Körperschaft gerecht wird;
- die Vergabe und Verwaltung von Zugangsdaten und Zugriffsrechten auf die Plattform regelt und die zulässigen Aktionen der jeweiligen Akteure in den entsprechenden Ordnern definiert (z. B.: „kein Zugriff“, „nur Ansicht“, „Dateien hochladen“, „Dateien bearbeiten“, „Dateien herunterladen“).

In den für die erste Phase eingereichten Verwaltungsunterlagen muss der Name der Fachkraft angegeben werden, die **für die Koordinierung der verschiedenen Fachleistungen verantwortlich ist (sog. Generalplaner)**, und daher im Zuge der Vervollständigung des PTWM alle Projektunterlagen unterzeichnen muss.

Diese Funktion ist von jener Fachkraft (natürliche Person), die die Hauptleistung erbringt, oder einer der ausführenden Fachkräfte, die die Hauptleistung erbringen, zu übernehmen (Art. 6 BLR Nr.1308/2014).

Die oben genannten Fachleute – es sei denn, sie sind Techniker, die mit dem Teilnehmer in einem Arbeitsverhältnis oder Zusammenarbeit verbunden sind – können Teil einer informellen Bietergemeinschaft sein, die der Gewinner nach der Bekanntgabe in eine formelle Bietergemeinschaft gemäß Art. 66, Abs. 1, Buchst. f) des GvD 36/2023 umwandeln muss. **Diese Bietergemeinschaft, mit den oben genannten Fachleuten, muss das tech-nische und wirtschaftliche Machbarkeits-projekt**

L'ente committente, che mette a disposizione l'Ambiente di Condivisione Dati (ACDat/CDE), attribuisce al Responsabile Unico del Procedimento (RUP) il ruolo di CDE Manager della commessa.

Il CDE Manager è responsabile della gestione complessiva dell'Ambiente di Condivisione Dati (ACDat/CDE), assicurando la corretta organizzazione, condivisione, approvazione e archiviazione dei dati e dei modelli informativi del progetto. È inoltre incaricato di supervisionare i flussi documentali, garantire la conformità agli standard e alle normative BIM di riferimento e coordinare l'accesso e la fruizione delle informazioni da parte dei diversi stakeholder coinvolti.

Il RUP/CDE Manager cura la strutturazione dell'Ambiente di Condivisione Dati mediante un'organizzazione gerarchica di cartelle, che:

- rispetti la normativa vigente (UNI 11337 e successive modifiche e integrazioni);
- sia coerente con le specifiche esigenze della commessa e dell'ente committente;
- definisca e gestisca il rilascio delle credenziali e dei diritti di accesso alla piattaforma, disciplinando le azioni consentite a ciascun operatore in relazione alle rispettive cartelle (ad esempio: “non può accedere”, “può visualizzare”, “può caricare file”, “può modificare file”, “può scaricare file”).

Nella documentazione amministrativa presentata per la 1° fase deve essere indicato il nominativo del **professionista responsabile dell'integrazione fra le varie prestazioni specialistiche (cd. progettista generale)** e dovrà pertanto firmare in sede di completamento del PFTTE tutti gli elaborati di progetto.

Detta funzione va assunta dal professionista (persona fisica) che esegue la prestazione principale ovvero uno dei professionisti esecutori della prestazione principale (art. 6 DPG n. 1308/2014).

Le professionalità sopra elencate – salvo che non si tratti di tecnici legati al partecipante da rapporti di dipendenza o collaborazione – potranno far parte di un informale raggruppamento temporaneo, che il vincitore, dopo la proclamazione, dovrà trasformare in un formale raggruppamento ex art. 66, comma 1, lett. f) del d.lgs. 36/2023. **Tale raggruppamento, con le professionalità sopra elencate, dovrà sottoscrivere il progetto di fattibilità tecnica ed economica**, che dovrà essere perfezionato e

unterzeichnen, das innerhalb der im folgenden Punkt 6.1 festgelegten Fristen vervollständigt und dem Auftraggeber übergeben werden muss.

In den Verwaltungsunterlagen muss auch die Art des Arbeitsverhältnisses (organisch, abhängig oder in Form einer Mitarbeit) zwischen dem ausführenden Techniker der Leistung und dem Teilnehmer angegeben werden.

Der ausführende Techniker der Leistung kann sein: *(in Bezug auf einzelne freiberufliche Teilnehmer oder Freiberufersozietäten)*

- ein einzelner oder zusammengeschlossener Freiberufler;

(in Bezug auf Teilnehmer in Form einer Gesellschaft)

- ein Gesellschafter
- ein Verwalter
- ein Angestellter
- ein Berater auf jährlicher Basis mit MwSt.Nr., der die Projekte oder die Prüfungsberichte der Projekte unterzeichnet oder Teil des Bauleitungsbüros ist und gegenüber dem Teilnehmer einen Anteil von mehr als 50% seines jährlichen Umsatzes gemäß der letzten Mehrwertsteuererklärung in Rechnung gestellt hat.

3.2) BESONDERE ANFORDERUNGEN AN DIE WIRTSCHAFTLICH-FINANZIELLE UND TECHNISCH-BERUFLICHE LEISTUNGS-FÄHIGKEIT UND NACHWEISE FÜR DIE VERGABE VON NACHFOLGENDEN ARCHITEKTEN- UND INGENIEUR-LEISTUNGEN

Der Gewinner des Wettbewerbs wird, nachdem er die erforderlichen wirtschaftlichen Mittel aufgebracht hat, durch Verhandlungsverfahren ohne Veröffentlichung einer Bekanntmachung mit den unter Punkt 6.1.1 genannten Dienstleistungen beauftragt, **ohne dass besondere Anforderungen an die wirtschaftlich-finanzielle und technisch-berufliche Leistungsfähigkeit gestellt werden**, wobei das öffentliche Interesse sowohl an einer möglichst großen Zahl potenzieller Teilnehmer als auch an der Förderung des Marktzugangs und der Wachstumsmöglichkeiten für Kleinst-, Klein- und mittlere Unternehmen und die Vereinbarkeit mit den zu erwerbenden Dienstleistungen zu berücksichtigen sind.

3.3) NACHFORDERUNGSVERFAHREN

Die Mängel eines jeden formellen Bestandteils des Teilnahmeantrags und insbesondere das Fehlen,

consegnato alla committenza, entro i termini fissati nel successivo paragrafo 6.1.

Nella documentazione amministrativa dovrà inoltre essere specificata la natura del rapporto (organico, di dipendenza o di collaborazione) intercorrente tra il tecnico esecutore della prestazione e il concorrente.

Il tecnico esecutore della prestazione può essere: *(con riferimento ai concorrenti professionisti singoli o studi associati)*

- un libero professionista singolo o associato; *(con riferimento ai concorrenti costituiti in forma societaria)*

- un socio
- un amministratore
- un dipendente
- consulente su base annua, munito di partita IVA, che firma i progetti, o i rapporti di verifica dei progetti, o fa parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbia fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al 50% del proprio fatturato annuo risultante dall'ultima dichiarazione IVA).

3.2) REQUISITI SPECIALI DI CAPACITÀ ECONOMICO-FINANZIARIA E TECNICO-PROFESSIONALI E MEZZI DI PROVA PER L'AFFIDAMENTO DEI SUCCESSIVI SERVIZI DI ARCHITETTURA E INGEGNERIA

Al vincitore del concorso, previo reperimento delle risorse economiche necessarie, saranno affidati, con procedura negoziata senza pubblicazione di bando, i servizi di cui al successivo punto 6.1.1, **senza richiesta di requisiti speciali di capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale**, tenuto presente l'interesse pubblico sia al più ampio numero di potenziali concorrenti, sia a favorire l'accesso al mercato e la possibilità di crescita delle micro, piccole e medie imprese e compatibilmente con le prestazioni da acquisire.

3.3) SOCCORSO ISTRUTTORIO

Le carenze di qualsiasi elemento formale dell'istanza di partecipazione e, in particolare, la

die Unvollständigkeit und jede andere wesentliche Unregelmäßigkeit, mit Ausnahme jener, die sich auf den Projektvorschlag beziehen, können mittels Nachforderungs-verfahren gemäß Art. 101 des GvD Nr. 36/2023 innerhalb der in diesem Artikel festgelegten Grenzen, auf die verwiesen wird, behoben werden. **Der Wirtschaftsteilnehmer, der den Aufforderungen der Vergabestelle/des Auslobers nicht innerhalb der festgelegten Frist nachkommt, wird vom Wettbewerbs-verfahren ausgeschlossen.**

Wenn der Teilnehmer Erklärungen oder Dokumente vorlegt, die nicht vollständig mit der Aufforderung übereinstimmen, kann die Vergabestelle/der Auslober weitere Klarstellungen oder Erläuterungen verlangen, die sich auf die im Rahmen des Nachforderungsverfahrens vorgelegten Unterlagen beschränken, und eine Ausschlussfrist setzen, nach deren Ablauf ein Ausschluss droht.

► Verstreicht die für die Richtigstellung oder für die Abgabe von weiteren Klarstellungen oder Erläuterungen eingeräumte Ausschlussfrist ergebnislos, wird der Teilnehmer vom Verfahren ausgeschlossen.

► Die Nichterfüllung der Teilnahmeanforderungen kann nicht durch das Nachforderungsverfahren behoben werden und führt zum Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren.

► Unterlassungen, Ungenauigkeiten und Unregelmäßigkeiten, die die Identität des Teilnehmers zur Gänze ungewiss machen, können nicht behoben werden (Art. 101, Absatz 1, Buchst. b, GvD Nr. 36/2023).

Außerhalb der in Art. 101 GvD Nr. 36/2023 vorgesehenen Fälle kann die Vergabestelle/der Auslober, wenn notwendig, die Teilnehmer auffordern, den Inhalt der vorgelegten Bescheinigungen, Dokumente und Erklärungen zu erläutern.

3.4) NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN DRITTER

Die Nutzung der Kapazitäten Dritter ist für den Nachweis der allgemeinen Anforderungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung [z.B. Eintragung in die Berufskammer/-kollegium (für Freiberufler) oder in die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschafts-kammer (für Ingenieurgesellschaften oder Freiberuflergesellschaften)] nicht zulässig.

3.5) UNTERAUFTRAG

mancaza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale, con esclusione di quelle afferenti la proposta progettuale, possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 101 del d.lgs. n. 36/2023, entro i limiti stabiliti dallo stesso articolo, a cui si rimanda. **L'operatore economico che non adempie alle richieste della stazione appaltante/ente banditore nel termine stabilito è escluso dalla procedura di concorso.**

Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la stazione appaltante/ente banditore può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, limitati alla documentazione presentata in fase di soccorso istruttorio, fissando un termine perentorio a pena di esclusione.

► Nel caso di inutile decorso del termine perentorio fissato per la regolarizzazione ovvero per fornire le ulteriori precisazioni o chiarimenti il concorrente è escluso dalla procedura.

► Non è sanabile mediante soccorso istruttorio ed è causa di esclusione dalla procedura di concorso il mancato possesso dei requisiti di partecipazione.

► Non sono sanabili le omissioni, inesattezze e irregolarità che rendono assolutamente incerta l'identità del concorrente (art. 101, comma 1, lett. b, D.lgs n. 36/2023).

Al di fuori delle ipotesi di cui all'articolo 101 d.lgs. n. 36/2023 è facoltà della stazione appaltante/ente banditore invitare, se necessario, i concorrenti a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

3.4) AVVALIMENTO

Non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti generali e di idoneità professionale [ad esempio: iscrizione all'Ordine/Collegio professionale (per i professionisti) o alla CCIAA (per le società di ingegneria o per le STP)].

3.5) SUBAPPALTO

Die Vergabe von Unteraufträgen für die Erstellung der angegebenen Planungsunterlagen, die Gegenstand des Wettbewerbs sind, ist nicht zulässig.

Für die Fertigstellung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts kann der Gewinner auf Untervertrag für die Ausführung zurückgreifen, um spezialisierte Beratungstätigkeiten in den Bereichen Energie, Umwelt, Akustik und anderen Sektoren, die nicht zu den Disziplinen des Ingenieurwesens und der Architektur gehören und für die besondere Zertifizierungen oder Kompetenzen erforderlich sind, an Dritte zu vergeben, unbeschadet seiner ausschließlichen Haftung auch für die Zwecke dieser Tätigkeiten.

In jedem Fall bleibt die Verpflichtung des Gewinners des Wettbewerbs bestehen, die für die Fertigstellung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts erforderlichen Leistungen sowie jene, die Gegenstand der nachfolgenden Vergabe sind, durch die im Wettbewerb genannten Mitglieder der Arbeitsgruppe zu erbringen, zu denen gegebenenfalls noch weitere vom Gewinner angegebene Ressourcen hinzukommen, wie unter Punkt 3.1.2) gefordert

3.6) AUSSCHLUSSGRÜNDE UND TEILNAHMEBESCHRÄNKUNGEN

► Vom Wettbewerb ausgeschlossen sind Teilnehmer, für die Folgendes zutrifft:

- Ausschlussgründe gemäß den Artikeln 94 und 95 des Gesetzesdekrets 36/2023;
- Verbote, Verträge mit der öffentlichen Verwaltung abzuschließen.

Von der Teilnahme am Wettbewerb ausgeschlossen sind Personen, die durch die Ausführung von Vorleistungen für den Wettbewerb und/oder ihre Einbeziehung bei der Ausarbeitung der gegenständlichen Wettbewerbsauslobung und/oder bei der Durchführung des Wettbewerbs begünstigt sein könnten und/oder jene, die auf jegliche Weise die Entscheidungen des Preisgerichts beeinflussen könnten.

Dies gilt insbesondere für die folgenden Personen:

- a) der EPV, die Personen zur Unterstützung des EPV, der/die Koordinator/in des Wettbewerbs, die Mitglieder des technischen Sekretariats für die Koordinierung, die Mitglieder des Preisgerichts;
- b) die Ehepartner, Verwandten und

Non è ammesso il ricorso al subappalto per la predisposizione degli elaborati progettuali oggetto di concorso.

Per il completamento del progetto di fattibilità tecnica ed economica il vincitore potrà ricorrere al subappalto per l'affidamento a terzi di attività di consulenza specialistica inerenti ai settori energetico, ambientale, acustico e ad altri settori non attinenti alle discipline dell'ingegneria e dell'architettura, per i quali siano richieste apposite certificazioni o competenze, ferma la sua esclusiva responsabilità anche ai fini di tali attività.

Resta in ogni caso fermo l'obbligo per il vincitore del concorso di eseguire le prestazioni necessarie al completamento del progetto di fattibilità tecnica ed economica, così come quelle oggetto del successivo affidamento, attraverso i tecnici indicati quali componenti del gruppo di lavoro della fase di concorso, cui si aggiungeranno le eventuali ulteriori risorse indicate dal vincitore, come richiesto al punto 3.1.2).

3.6) MOTIVI DI ESCLUSIONE E LIMITI DI PARTECIPAZIONE

► Sono esclusi dal concorso i partecipanti per i quali sussistono:

- cause di esclusione di cui agli artt. 94 e 95 del d.lgs. 36/2023;
- divieti a contrattare con la pubblica amministrazione.

Sono inoltre esclusi dalla partecipazione al concorso i soggetti che potrebbero risultare favoriti a causa dell'esecuzione di prestazioni preliminari ai fini del concorso e/o del loro coinvolgimento nella redazione del disciplinare di concorso e/o nella realizzazione del concorso e/o che potrebbero comunque influenzare le decisioni della commissione giudicatrice.

Ciò vale in particolare per i seguenti soggetti:

- a) il RUP, le figure di supporto al RUP, il/la coordinatore/trice del concorso, i membri della segreteria tecnica di coordinamento, i membri della Commissione giudicatrice;
- b) i coniugi, i parenti e gli affini di 1°, 2° e 3° grado delle persone di cui alla lettera a);

- Verschwägerten 1., 2. und 3. Grades der in Buchstabe a) genannten Personen;
- c) die gewöhnlichen Geschäfts- und Projektpartner, der in Buchstabe a) genannten Personen;
 - d) direkte Vorgesetzte und Mitarbeiter der in Buchstabe a) genannten Personen;
 - e) Bedienstete der Vergabestelle/ des Auslobers.

Personen, die in einem kontinuierlichen oder offenkundigen Zusammenarbeitsverhältnis mit der Vergabestelle/ dem Auslober standen oder stehen, können nur teilnehmen, wenn sie nicht direkt an der Ausarbeitung des Wettbewerbsthemas beteiligt sind.

Ausgeschlossen sind außerdem:

- Wirtschaftsteilnehmer, die in mehr als einer Bietergemeinschaft oder einem gewöhnlichen Konsortium von Teilnehmern an dem Wettbewerb teilnehmen oder die auch einzeln an dem Wettbewerb teilnehmen, wenn sie als Mitglied der Bietergemeinschaft oder eines gewöhnlichen Konsortiums von Teilnehmern an dem Wettbewerb teilgenommen haben;

► **Die Verletzung dieser Verbote führt zum Ausschluss aller beteiligten Teilnehmer vom Wettbewerb.**

- Wirtschaftsteilnehmer, wenn sie am Wettbewerb in mehr als einer Freiberuflergesellschaft oder Ingenieurgesellschaft teilnehmen, bei der sie Geschäftsführer, Gesellschafter, Angestellte, Berater oder Projektmitarbeiter sind (ex „co.co.co.“)

► **Die Verletzung dieser Verbote führt zum Ausschluss aller beteiligten Teilnehmer vom Wettbewerb.**

- Wirtschaftsteilnehmer, die in Verletzung von Art. 53, Abs. 16-ter GvD Nr. 165/2001 Personen beauftragt haben, die in den letzten drei Jahren als Angestellte bei der Vergabestelle Entscheidungs- oder Verhandlungsbefugnisse ausgeübt haben;

Integritätsvereinbarung

► Die fehlende Annahme der Integritätsvereinbarung, die den Ausschreibungsunterlagen beigelegt ist und von der AOV mit Dekret Nr. 37 vom 24.11.2021 mit Wirkung vom 25.11.2021 angenommen wurde, stellt einen **Ausschlussgrund** dar.

Mit Ihrer Unterschrift auf dem Teilnahmeantrag

- c) i partner abituali di affari e di progetto delle persone di cui alla lettera a);
- d) i diretti superiori e i collaboratori delle persone indicate alla lettera a);
- e) i dipendenti della stazione appaltante/ente banditore.

I soggetti che avevano o hanno un rapporto di collaborazione continuativo o notorio con la stazione appaltante/ente banditore possono partecipare solo se non risultano direttamente coinvolti nell'elaborazione del tema di concorso.

Sono esclusi inoltre:

- gli operatori economici che partecipano al concorso in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti, ovvero partecipano alla gara anche in forma individuale, qualora abbia partecipato alla gara medesima in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti;

► **la violazione di tale divieto comporta l'esclusione dal concorso di tutti i concorrenti coinvolti;**

- gli operatori economici, qualora partecipino al concorso in più di una società di professionisti o di una società d'ingegneria della quale il professionista è amministratore, socio, dipendente, consulente o collaboratore a progetto (ex "co.co.co.")

► **la violazione di tale divieto comporta l'esclusione dal concorso di tutti i concorrenti coinvolti;**

- gli operatori economici che abbiano affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.Lgs. n. 165/2001 a soggetti che hanno esercitato, in qualità di dipendenti, poteri autoritativi o negoziali presso l'amministrazione affidante negli ultimi tre anni;

Patto d'integrità

► La mancata accettazione del Patto di Integrità, allegato alla documentazione di gara e adottato dall'ACP con decreto n. 37 del 24.11.2021, con decorrenza dal giorno 25.11.2021 è **causa di esclusione**.

Con la sottoscrizione dell'istanza di partecipazione

wird erklärt, dass der oben genannte Integritätspakt akzeptiert wird.

3.7) LOKALAUGENSCHEIN

Es gibt keinen obligatorischen Lokalaugenschein.

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer können jedoch an dem angegebenen Tag und zu der angegebenen Uhrzeit direkt in die Schule kommen, um das Schulgebäude zu besichtigen.

Grundschule Völs am Schlern
Bodenweg 11
39050 Völs am Schlern (BZ)

si dichiara di accettare il patto d'integrità di cui sopra.

3.7) SOPRALLUOGO

Non è previsto alcun sopralluogo obbligatorio.

Gli operatori economici interessati possono tuttavia presentarsi direttamente presso la scuola il giorno e all'ora indicati per visitare l'edificio scolastico.

Scuola elementare Fiè allo Sciliar
Via Boden 11
39050 Fiè allo Sciliar (BZ)

3.8) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Die Teilnahme am Wettbewerb beinhaltet die Annahme aller in dieser Auslobung und Wettbewerbsunterlagen enthaltenen Vorschriften ohne Vorbehalt.

Soweit in der gegenständlichen Auslobung nicht ausdrücklich geregelt, wird auf das GvD Nr. 36/2023 und die Anwendungsrichtlinie des Landes Nr. 11 „Planungs- und Ideenwettbewerbe“ sowie die geltenden Rechtsvorschriften in diesem Bereich verwiesen.

Die Teilnehmer am Wettbewerbsverfahren verpflichten die Vergabestelle/den Auslober und deren Angestellte und Mitarbeiter von jeglicher Haftung im Zusammenhang mit etwaigen Fehlfunktionen oder Mängeln der Konnektivitätsdienste, die erforderlich sind, um über das öffentliche Telekommunikationsnetz das telematische System zur Erfassung der Projektvorschläge und der zugehörigen Unterlagen zu erreichen.

Die Vergabestelle/der Auslober lehnt jegliche Haftung für den möglichen fehlenden Zugang zum telematischen System und/oder für die nicht fristgerechte Aktivierung des telematischen Verfahrens ab, die auf technische Schwierigkeiten zurückzuführen sind, die den Teilnehmern und/oder dem System widerfahren und nicht auf den Willen der Vergabestelle/des Ausschreibenden zurückzuführen sind, wie z. B. (nur beispielhaft und nicht erschöpfend) Schwierigkeiten bei der telematischen Verbindung zum System aufgrund der Verwendung ungeeigneter oder unsachgemäß verwendeter Computersysteme durch die Teilnehmer, vorübergehende Überlastung des Internets und/oder der Verbindungslinie zum

3.8) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

La partecipazione al concorso implica l'accettazione senza alcuna riserva di tutte le norme contenute nel presente disciplinare e nella documentazione di concorso.

Per quanto non espressamente previsto dal presente disciplinare, si fa riferimento al d.lgs. n. 36/2023 e alla Linea guida provinciale n. 11 "Concorsi di progettazione e di idee", nonché alla normativa vigente in materia.

I partecipanti alla procedura di concorso esonerano la stazione appaltante/ente banditore e i suoi dipendenti e collaboratori da ogni responsabilità relativa a qualsivoglia malfunzionamento o difetto relativo ai servizi di connettività necessari a raggiungere, attraverso la rete pubblica di telecomunicazioni, il sistema telematico di acquisizione delle proposte progettuali e della relativa documentazione.

La stazione appaltante/ente banditore declina ogni responsabilità per l'eventuale mancato accesso al sistema telematico e/o per la mancata attivazione della procedura telematica entro il termine stabilito, derivanti da difficoltà di natura tecnica che abbiano ad accadere ai concorrenti e/o al sistema e non dipendenti dalla volontà della stazione appaltante/ente banditore, quali, ad esempio, a solo titolo esemplificativo e non esaustivo, difficoltà di connessione telematica al sistema derivanti dall'uso da parte dei concorrenti di sistemi informatici non idonei o utilizzati in modo inappropriato, congestione temporanea della rete internet e/o della linea di connessione al sistema telematico del concorso, ecc.

telematischen System des Wettbewerbs usw.

Der bereitgestellte technische Support kann nur dann tätig werden, wenn die Fristen für die Anmeldung noch offen sind. Anfragen, die nach Schließung des Systems, d. h. nach Ablauf der Fristen, eingehen, können nicht bearbeitet werden.

Die Teilnehmer werden gebeten, die Übertragung der Unterlagen so früh wie möglich zu beginnen, jedoch immer innerhalb des zur Verfügung gestellten Zeitfensters.

Nach den im Zeitplan festgelegten Fristen für die verschiedenen Abschlussphasen des Wettbewerbsverfahrens wird das telematische System keine weitere Übermittlung von Unterlagen zulassen.

Im Rahmen dieser Wettbewerbsauslobung sind unter „Ausschreibungsanweisungen“ die Angaben zu verstehen, die in der Wettbewerbsauslobung selbst und/oder in anderen Wettbewerbsunterlagen enthalten sind und die operativen Anweisungen für die Durchführung des Verfahrens enthalten, in denen die Einzelheiten zur Nutzung der telematischen Plattform und die Modalitäten zur Einreichung der Wettbewerbsunterlagen festgelegt sind.

3.8.1) NUTZUNG DER IT-PLATTFORM CONCORSIAWN

Der Wirtschaftsteilnehmer, der sich für den Wettbewerb anmelden möchte, muss unbedingt:

- über SPID, den elektronischen Personalausweis (CIE) oder eIDAS verfügen;
- einen Benutzer auf der Plattform erstellen;
- das Virtuelle Dossier des Wirtschaftsteilnehmers (FVOE) aktiviert haben.

Es wird darauf hingewiesen, dass:

- für die Registrierung der Zugang über SPID, CIE oder eIDAS erfolgen muss, wie es die geltenden Vorschriften vorsehen;
- die Vergabestelle/Ausschreibungsbehörde über die Nationale Datenbank für öffentliche Aufträge die Erfüllung der Anforderungen durch Zugriff auf das FVOE überprüfen muss. Zu diesem Zweck erhält der Wirtschaftsteilnehmer eine Benachrichtigung im FVOE-System und muss der Vergabestelle seine Zustimmung erteilen.

3.8.2) ANONYMITÄT

Die Anonymität der Teilnehmer wird während der gesamten Dauer des Wettbewerbs durch die Verwendung von zwei verschiedenen alphanumerischen Identifizierungscodes gewährleistet (einer

L'assistenza tecnica messa a disposizione potrà operare soltanto se i termini per le iscrizioni sono ancora aperte. Non potranno essere gestite richieste di assistenza che pervenissero a sistema chiuso, ovvero oltre l'orario di fine iscrizione.

I partecipanti sono invitati ad anticipare quanto più possibile l'attivazione della procedura di trasmissione degli elaborati, pur sempre nell'ambito della finestra temporale messa a disposizione.

Oltre i termini stabiliti nel calendario delle varie chiusure delle operazioni di concorso, il sistema telematico non consentirà la trasmissione di ulteriore documentazione.

Nell'ambito del presente disciplinare, si intendono per "istruzioni di gara", le informazioni fornite dallo stesso disciplinare e/o da altri documenti di concorso contenenti le istruzioni operative per lo svolgimento della procedura, nei quali sono definiti i dettagli inerenti all'utilizzo della piattaforma telematica e le modalità di presentazione della documentazione di concorso.

3.8.1) USO DELLA PIATTAFORMA INFORMATICA CONCORSIAWN

L'operatore economico che intenda iscriversi al concorso dovrà necessariamente:

- possedere SPID, CIE o eIDAS;
- creare un Utente sulla Piattaforma;
- aver attivato il Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico (FVOE).

Si fa presente che:

- per effettuare la registrazione è necessario accedere tramite SPID, CIE o eIDAS, così come previsto dalla vigente normativa;
- la stazione appaltante/ente banditore dovrà verificare, attraverso la Banca Dati Nazionale dei Contratti Pubblici, il possesso dei requisiti accedendo al FVOE. A tal fine l'operatore economico riceverà una notifica sul sistema FVOE e dovrà fornire la propria autorizzazione alla SA.

3.8.2) ANONIMATO

L'anonimato dei partecipanti sarà garantito per tutta la durata del concorso, attraverso l'utilizzo di due differenti codici alfa-numerici di identificazione, uno per la prima e l'altro per la

für die erste und der andere für die zweite Phase des Wettbewerbs), die von der Plattform bei der Registrierung des Wirtschaftsteilnehmers zugewiesen werden.

Die Verwaltungsunterlagen, die von der Wettbewerbsplattform unzugänglich gemacht werden, werden von der Wettbewerbsbehörde erst nach der Ermittlung des Gewinnerprojekts am Ende der zweiten Phase geöffnet. Das zusammenfassende Protokoll des Preisgerichts für die erste Phase wird sich auf die einzelnen Arbeiten unter Angabe der entsprechenden alphanumerischen Codes beziehen.

3.9) VERÖFFENTLICHUNG UND URHEBERRECHT

Mit der Zahlung des Preisgeldes erwirbt die Vergabestelle das Eigentumsrecht am Gewinnerprojekt und den prämierten Ideen aus dem Ideenwettbewerb.

In jedem Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum der Projektvorschläge und -ideen bei den jeweiligen Verfassern.

Nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens hat die Vergabestelle das Recht, alle Projektvorschläge und Ideen, einschließlich der nicht siegreichen Teilnehmer, auf ihrer Website zu veröffentlichen oder durch Ausstellungen und/oder Veröffentlichungen im Katalog der Wettbewerbsprojekte öffentlich bekannt zu machen, wobei die Namen der jeweiligen Verfasser genannt werden, ohne ihnen eine zusätzliche Vergütung zu gewähren.

Dieses Recht steht auch den Verfassern zu, die ihre Unterlagen, nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens ohne Einschränkungen veröffentlichen können.

3.10) WETTBEWERBSSPRACHEN UND MABSYSTEM

Die im Wettbewerbsverfahren zu verwendenden Sprachen sind italienisch und deutsch.

Die Rückfragen und die Wettbewerbsunterlagen müssen in italienischer oder deutscher Sprache verfasst sein.

Sofern nicht anders bestimmt, müssen ausländische Wirtschaftsteilnehmer, die von ausländischen Behörden ausgestellten Dokumente und Bescheinigungen mit einer beigefügten Übersetzung in italienischer oder deutscher Sprache vorlegen, deren Übereinstimmung mit dem ausländischen Text von der zuständigen italienischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung im Ausland oder von einem vereidigten Übersetzer bestätigt ist.

seconda fase del concorso, assegnati dalla piattaforma in fase di registrazione dell'operatore economico. La documentazione amministrativa, resa inaccessibile dalla piattaforma concorsi sarà aperta dall'Autorità di concorso solamente dopo l'individuazione del progetto vincitore, alla fine della seconda fase. Il verbale riassuntivo della commissione giudicatrice relativo alla prima fase farà riferimento ai singoli elaborati riportando solamente i relativi codici alfa-numeric.

3.9) PUBBLICAZIONE E DIRITTO D'AUTORE

Con il pagamento del premio la stazione appaltante assume la proprietà del progetto vincitore e delle idee premiate all'esito del concorso di idee.

In ogni caso, il diritto d'autore e la proprietà intellettuale delle proposte e delle idee progettuali rimangono in capo ai rispettivi autori.

Dopo la conclusione della procedura di concorso la stazione appaltante ha il diritto di pubblicare sul proprio sito web ovvero di rendere pubbliche tramite una mostra e/o pubblicazione del catalogo dei progetti concorrenti tutte le proposte progettuali e ideative, anche dei concorrenti non vincitori, riportando i nomi dei rispettivi autori, senza riconoscere alcun compenso aggiuntivo a loro favore.

Tale diritto spetta altresì agli autori che potranno pubblicare i propri elaborati senza limitazioni, comunque dopo la conclusione della procedura concorsuale.

3.10) LINGUE DEL CONCORSO E SISTEMA DI MISURA

Le lingue da utilizzare nella procedura di concorso sono italiano e tedesco.

Le richieste di chiarimento e gli elaborati di concorso devono essere formulati in lingua italiana o tedesca.

Salvo diverse specificazioni, per gli operatori economici stranieri i documenti ed i certificati rilasciati dalle Autorità straniere dovranno essere presentati con annessa traduzione in lingua italiana o tedesca, "certificata" conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana all'estero, ovvero da un traduttore ufficiale.

Für die Wettbewerbsdokumentation und die Wettbewerbsprojekte gilt ausschließlich des metrischen Systems.

3.11) EINZAHLUNG AN DIE ANAC

Der Teilnehmer muss den Betrag von **€ 18,00** (*be-rechnet auf dem Betrag von 261.610,24 Euro, der der vorgesehenen Vergütung für das PTWM, der Preise für die Teilnehmer mit Ausnahme des für den Gewinner des Wettbewerbs vorgesehenen Betrags entspricht*) als Beitrag für die Teilnahme am Wettbewerb an die „ANAC - Autorità Nazionale Anticorruzione“, gemäß den von dieser Behörde auf ihrer Website <https://www.anticorruzione.it/-/portale-dei-pagamenti-di-anac> bereitgestellten Anweisungen entrichten und die Quittung den Wettbewerbsunterlagen beifügen (siehe auch den Link: https://www.anticorruzione.it/-/istruzioni-operative-relative-alle-contribuzioni-dovute-in-favore-dell-auto-rit%C3%A0?p_p_id=com_liferay_journal_web_portlet_JournalPortlet).

Bei Nichtvorlage der Quittung überprüft die Vergabestelle, ob die Zahlung erfolgt ist, indem sie das bei der „Banca Nazionale dei Contratti Pubblici“ eingerichtete System „FVOE“ (Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico) konsultiert (vgl. Art. 24 des GvDs Nr. 36/2023). Die Nichtvorlage der Quittung kann vom Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 101 des GvDs Nr. 36/2023 nachgeholt werden, sofern die Zahlung nach Prüfung durch den Auftraggeber bereits vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Angebots erfolgt ist. Kann die Vergabestelle nicht nachweisen, dass die Zahlung erfolgt ist, schließt er den Teilnehmer gemäß Art. 1, Absatz 67, des Gesetzes Nr. 266/2005 vom Wettbewerbsverfahren aus.

Die Überprüfung des Besitzes der allgemeinen Anforderungen, der beruflichen Eignung und, im Falle des Gewinners, der technisch-organisatorischen und wirtschaftlich-finanziellen Leistungsfähigkeit erfolgt über die „Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico“ (FVOE); daher müssen sich alle an der Teilnahme am Wettbewerbsverfahren Interessierten obligatorisch in das oben genannte FVOE-System eintragen.

Die operativen Richtlinien für die Registrierung sowie die Fristen und technischen Regeln für die Erfassung, Aktualisierung und Abfrage von Daten können von der Website heruntergeladen werden:
<https://www.anticorruzione.it/-/fascicolo->

Per la documentazione di concorso e per i progetti di concorso vale esclusivamente il sistema metrico decimale.

3.11) VERSAMENTO ALL'ANAC

Il concorrente deve eseguire il versamento a favore dell'ANAC - Autorità Nazionale Anticorruzione dell'importo di **€ 18,00** (*calcolato sull'importo di euro 261.610,24, pari al corrispettivo previsto per il PFTE, oltre i premi in favore dei partecipanti, ad eccezione dell'importo previsto per il vincitore del concorso*) quale contributo per la partecipazione al concorso, secondo le istruzioni operative fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo: <https://www.anticorruzione.it/-/portale-dei-pagamenti-di-anac>, allegando la ricevuta ai documenti di gara (si segnala anche il link: https://www.anticorruzione.it/-/istruzioni-operative-relative-alle-contribuzioni-dovute-in-favore-dell-autorit%C3%A0?p_p_id=com_liferay_journal_web_portlet_JournalPortlet).

In caso di mancata presentazione della ricevuta, la stazione appaltante accerta l'avvenuto versamento mediante consultazione del sistema FVOE (Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico), istituito presso la Banca Nazionale dei Contratti Pubblici (cfr. art. 24 del d.lgs. 36/2023). La mancata presentazione della ricevuta potrà essere sanata dall'operatore economico ai sensi dell'art. 101 del codice, a condizione che, dalle verifiche della stazione appaltante, il versamento risulti già effettuato prima della scadenza del termine di presentazione dell'offerta. In caso di mancata dimostrazione dell'avvenuto versamento, ai sensi dell'art. 1, comma 67 della L. 266/2005, la stazione appaltante esclude il concorrente dalla procedura di concorso.

La verifica del possesso dei requisiti di carattere generale, di idoneità professionale e, per il vincitore, di capacità tecnico-organizzativa ed economico-finanziaria, avviene attraverso il Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico (FVOE); pertanto, tutti i soggetti interessati a partecipare alla procedura concorsuale devono, obbligatoriamente, registrarsi al sopra richiamato sistema FVOE.

Le indicazioni operative per la registrazione nonché i termini e le regole tecniche per l'acquisizione, l'aggiornamento e la consultazione dei dati sono scaricabili dal sito web:
<https://www.anticorruzione.it/-/fascicolo-virtuale-dell-operatore-economico-fvoe>

4) 1° PHASE DES WETTBEWERBS

Die Teilnehmer müssen die in den Punkten 4.1 und 4.2 detailliert beschriebenen Projekt- und Verwaltungsunterlagen auf telematischem Weg mit eigenen Mitteln übermitteln.

4.1) ERFORDERLICHE PROJEKT-UNTERLAGEN FÜR DIE 1. PHASE

In dieser Phase ist die Einreichung der folgenden Unterlagen innerhalb der im Zeitplan vorgesehenen Fristen erforderlich:

1. TEXTUNTERLAGEN

Format: **eine einzige PDF-Datei**, maximal **10 MB**:

- **Erläuterungsbericht:** (siehe Faksimile Anlage 8a)
 - Maximal 1 Seite
 - Format A4
 - vertikale Ausrichtung

Der Bericht soll die grafisch dargestellten Konzepte unter Bezugnahme auf die in der Auslobung angegebenen Bewertungskriterien erläutern.

- **Überprüfung der Übereinstimmung** mit dem beigelegten Raumprogramm (d.h. eine implizite Überprüfung der Einhaltung des Kostenrahmens).
(siehe Faksimile Anlage 8b)

2. GRAFISCHE DOKUMENTE

Format: **eine einzige PDF-Datei**, maximal **20 MB**.

- **Nr. 1 Plan:** (siehe Faksimile Anlage 8c)
 - Format DIN A1
 - Maßstab 1:500
 - Hochformat oder Querformat
freie Darstellungstechnik
(Schwarz-Weiß und/oder Farbe)
 - Druck auf einer Seite.

Der Plan enthält die Darstellung der Projektidee, die in der 2. Phase weiterentwickelt werden soll, mittels Lageplans, Funktionsschemata der verschiedenen Ebenen und dreidimensionalen Darstellungen der äußeren Volumina, erstellt durch Grafik und/oder Bilder eines Arbeitsmodells.

4) 1° FASE DEL CONCORSO

I partecipanti dovranno trasmettere per via telematica, con mezzi propri, gli elaborati progettuali e la documentazione amministrativa dettagliata ai paragrafi 4.1 e 4.2.

4.1) ELABORATI PROGETTUALI RICHIESTI PER LA 1° FASE

In questa fase è richiesta, entro i termini previsti nel calendario, la presentazione dei seguenti elaborati:

1. ELABORATI TESTUALI

Un unico file in formato PDF, di dimensione non superiore a **10 MB**, composto da:

- **Relazione illustrativa:** (vedasi fac-simile allegato 8a)
 - massimo 1 facciata
 - formato A4
 - orientamento verticale

La relazione metterà in evidenza i concetti espressi graficamente, con particolare riferimento ai criteri di valutazione indicati nel disciplinare.

- **Verifica di coerenza** con il programma planivolumetrico allegato (che costituisce implicita verifica di coerenza con i limiti di costo delle opere).
(vedasi fac-simile allegato 8b)

2. ELABORATI GRAFICI

Un unico file in formato PDF, di dimensione non superiore a **20 MB**, composto da:

- **n. 1 tavola grafica:** (vedasi fac-simile allegato 8c)
 - formato DIN A1
 - scala 1:500
 - orientamento orizzontale o verticale
 - tecnica rappresentativa libera in bianco e nero e/o colori
 - stampa su una sola facciata.

contenente la rappresentazione dell'idea progettuale che si intenderà sviluppare nella 2ª fase, mediante schema planimetrico, schemi funzionali dei diversi livelli e rappresentazioni tridimensionali delle volumetrie esterne realizzate mediante grafica e/o immagini di plastico di studio.

Für die Erstellung der genannten Planunterlage muss der Teilnehmer das beigefügte Muster verwenden.

Die Dateien dürfen keine offensichtlichen und/oder versteckten Hinweise auf den Verfasser enthalten. Es wird empfohlen, besonders auf die Eigenschaften und Metadaten der einzelnen PDF-Dateien zu achten.

► **Der Teilnehmer muss in der oberen rechten Ecke jedes Dokuments den von der Plattform für 1. Phase zugewiesenen alphanumerischen Code einfügen, ohne die Position und die Schriftart im Vergleich zu eventuellen Mustern zu ändern. Dokumente, die von den oben genannten Spezifikationen abweichen oder erkennbare Elemente (wie Titel, Logos, Mottos usw.) enthalten, die auf die Urheberschaft des Vorschlags schließen lassen könnten, führen zum Ausschluss vom Wettbewerb.**

Unterlagen, die nicht unter diesem Punkt angeführt werden, werden nicht zur Beurteilung zugelassen.

4.2) GEFORDERTE VERWALTUNGSUNTERLAGEN FÜR DIE 1. PHASE

► **In dieser Phase ist die Einreichung der folgenden Unterlagen innerhalb der im Zeitplan vorgesehenen Fristen und bei sonstigem Ausschluss erforderlich:**

4.2.1) VERWALTUNGSUNTERLAGEN

- a) Teilnahmeantrag (Anhang 01) – 1. Phase; in PDF-Format mit einer, maximalen Größe von 5 MB, digital von allen befugten Beteiligten des Wirtschaftsteilnehmers unterschrieben (z.B. Format P7m), mit Annahme aller Vorschriften der Wettbewerbsauslobung um den und/oder die Wirtschaftsteilnehmer rechtlich zu binden (es muss kein digital signiertes digitale Archiv erstellt werden);
- b) Einheitliche europäische Einheitserklärung – EEE im XML-Format (die Datei muss im XaDES-Format digital signiert sein - Format, das die Dateierweiterung nicht verändert. Die Einreichung einer nicht digital signierten EEE stellt jedoch keinen Ausschlussgrund dar, sondern kann dem Nachforderungsverfahren der Vergabestelle unterliegen, um die EEE digital oder mit einer handschriftlichen Unterschrift und einer beigefügten Kopie eines gültigen Ausweises zu signieren);

Per la redazione della suddetta tavola il partecipante dovrà utilizzare il fac-simile allegato.

I files NON dovranno contenere riferimenti, palesi e/o occulti, all'autore. Si raccomanda di prestare particolare attenzione alle proprietà e ai metadati dei singoli file PDF.

► **Il partecipante dovrà inserire in alto a destra di ciascun elaborato il codice alfanumerico assegnato dalla piattaforma per la 1° fase, senza modificare posizione e caratteri rispetto ad eventuali fac-simile. Elaborati difforni dalle sopracitate specifiche o che contengano elementi riconoscitivi (quali titoli, loghi, motti, etc.) che potrebbero ricondurre alla paternità della proposta ideativa, comporteranno l'esclusione dal concorso.**

Elaborati non elencati al presente punto non saranno ammessi alla valutazione.

4.2) DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA RICHIESTA PER LA 1° FASE

► **In questa fase è richiesta, entro i termini previsti nel calendario e a pena di esclusione, la presentazione della seguente documentazione:**

4.2.1) DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

- a) Istanza di partecipazione - 1°fase, (allegato 01) con accettazione delle norme contenute nel presente disciplinare, in formato PDF, della dimensione massima di 5 MB e firmata digitalmente (es. formato P7m) da tutti i soggetti abilitati a impegnare giuridicamente l'operatore economico e/o gli operatori economici (non deve essere prodotto alcun archivio digitale firmato digitalmente);
- b) Documento di Gara Unico Europeo – DGUE, in formato XML (il file dovrà essere firmato digitalmente in formato XaDES - formato che non altera l'estensione del file. La presentazione di un DGUE non firmato digitalmente tuttavia non rappresenta motivo di esclusione, ma potrà essere oggetto di soccorso istruttorio per l'acquisizione da parte della stazione appaltante del DGUE firmato digitalmente o con firma autografa e annessa copia di documento di identità valido);

c) Quittung über die Zahlung der ANAC-Gebühr *falls geschuldet im Format PDF mit einer maximalen Größe von 5MB.*

Die digitale Unterschrift ist, soweit erforderlich, nur für die VERWALTUNGSUNTERLAGEN notwendig.

Die geforderten Projektunterlagen lt. Punkt 4.1 dürfen auf keinen Fall unterzeichnet werden, um die Anonymität nicht zu verletzen.

a) TEILNAHMEANTRAG

► Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen die Teilnehmer, **bei sonstigem Ausschluss**, den von der Vergabestelle bereitgestellte Teilnahmeantrag (Anhang 01) vollständig ausfüllen und mit einer digitalen Signatur unterzeichnen (die Unterschrift erfolgt durch die nach der Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „Anweisungen zur Unterzeichnung“) und im PDF-Format einreichen.

Auch bei Teilnahme in vereinigter Form (BG, gewöhnliches Konsortium, EWIV oder Netzwerk, gegründet oder zu gründen) ist ein **einzig** Teilnahmeantrag einzureichen.

b) EINHEITLICHE EUROPÄISCHE EIGENERKLÄRUNG (EEE)

Der Wirtschaftsteilnehmer muss gemäß Art. 91 des GvD Nr. 36/2023 die **Einheitliche europäische Eigenerklärung (EEE)** vollständig ausgefüllt und unterzeichnet mit digitaler Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des teilnehmenden Subjekts einreichen.

Im Falle, dass der Teilnehmer in Form einer **gegründeten oder zu gründenden BG, gewöhnlichem Konsortium, EWIV oder Netzwerk auftritt**, müssen so viele EEE vorgelegt werden, wie es Mitglieder des betreffenden teilnehmenden Subjekts gibt.

Die EEE muss auch von den ausführenden Konsortiumsmitglieder und den Hilfssubjekten bei Nutzung der Kapazitäten Dritter für den Nachweis der besonderen Anforderungen ausgefüllt werden.

Der Teilnehmer füllt die EEE gemäß der Vorlage aus, die dem Ministerialerlass des MIT vom 18. Juli 2016 oder späteren Änderungen beigefügt ist, und zwar über die folgenden Links:

<https://espd.uzp.gov.pl/filter?lang=it>

<https://espd.eop.bg/espd-web/filter?lang=it>

c) Ricevuta di versamento del contributo ANAC, se dovuto formato **PDF** della dimensione massima di **5MB**.

È richiesta l'apposizione della firma digitale, ove richiesta, per la sola DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA.

In nessun caso devono essere firmati, per non violare l'anonimato, gli elaborati progettuali richiesti al punto 4.1.

a) ISTANZA DI PARTECIPAZIONE

► Per la partecipazione al concorso i concorrenti devono, **a pena di esclusione**, compilare (allegato 01) in ogni sua parte, sottoscrivere con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “Istruzioni alla sottoscrizione”), in formato PDF l’Istanza di partecipazione messa a disposizione dalla stazione appaltante.

Anche in caso di partecipazione in forma associata (RT, consorzio ordinario, GEIE o rete, costituiti o costituenti) è da consegnare **un'unica** Istanza di partecipazione.

b) DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)

L'operatore economico deve presentare, ai sensi dell'art. 91 d.lgs. n. 36/2023 il **Documento di gara unico europeo (DGUE)** compilato in ogni sua parte e sottoscritto con firma digitale dal legale rappresentante del soggetto concorrente.

Nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di **RT, consorzio, GEIE o rete, costituiti o costituenti**, dovranno essere presentati tanti DGUE quanti sono i componenti del soggetto concorrente.

Il DGUE dovrà essere compilato anche dalle consorziate esecutrici e dagli ausiliari in caso di avvalimento per la comprova dei requisiti speciali.

Il partecipante compila il DGUE di cui allo schema allegato al DM del MIT del 18 luglio 2016 o successive modifiche, attraverso i seguenti link:

<https://espd.uzp.gov.pl/filter?lang=it>

<https://espd.eop.bg/espd-web/filter?lang=it>

4.2.2) TECHNISCHE INFORMATIONEN BETREFFEND DIE DIGITALE UNTERSCHRIFT UND DAS FORMAT DER VERWALTUNGSUNTERLAGEN

Die digitale Unterschrift ist, soweit erforderlich, nur für die VERWALTUNGSUNTERLAGEN notwendig.

Die geforderten Projektunterlagen lt. Punkt 4.1 dürfen auf keinen Fall unterzeichnet werden, um die Anonymität nicht zu verletzen.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Italien müssen die Dokumente mit gültiger digitaler Unterschrift unterzeichnen, die von einer Stelle zertifiziert ist, die im öffentlichen Verzeichnis der AgID-akkreditierten Zertifizierungsstellen (<http://www.agid.gov.it>) gemäß Art. 29 Abs. 1 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 aufscheint. Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Italien können bei Fehlen einer digitalen Unterschrift die Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur gemäß Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen. Es wird darauf hingewiesen, dass die digitale Unterschrift gemäß Art. 1 Abs. 1 Buchst. s) GvD Nr. 82/2005 eine besondere Art von qualifizierter elektronischer Signatur darstellt.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in der EU müssen in Ermangelung einer digitalen Unterschrift die Dokumente mit einer qualifizierten elektronischen Signatur gemäß Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen.

Der Systembetreiber ist keine AgID-anerkannte Zertifizierungsstelle. Die automatisch vom Portal durchgeführte Überprüfung beim Hochladen der Dokumente befreit die Vergabestelle/den Wirtschaftsteilnehmer somit nicht von der Pflicht/Last, die Gültigkeit der Unterschrift durch Anwendung einer Software im Einklang mit dem Beschluss der CNIPA (Centro Nazionale per l'informatica nella Pubblica Amministrazione) vom 21. Mai 2009 Nr. 45 zu überprüfen.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb der Europäischen Union müssen in Ermangelung der digitalen Unterschrift die Dokumente mit fortgeschrittener elektronischer Signatur gemäß international anerkannten Standards unterzeichnen, wobei aufscheinen muss, dass die Signatur bei Verfahren derselben Art im Herkunftsland anerkannt ist. In diesem Fall müssen die Wirtschaftsteilnehmer in einem nicht unterzeichneten Dokument die Modalitäten darlegen, mit denen die Vergabestelle online über die Zertifizierungsstelle die Authentizität der Unterschrift prüfen kann.

4.2.2) INFORMAZIONI TECNICHE RELATIVE ALLA FIRMA DIGITALE E FORMATO DELLA DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

È richiesta l'apposizione della firma digitale, ove richiesta, per la sola DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA.

In nessun caso devono essere firmati, per non violare l'anonimato, gli elaborati progettuali richiesti al punto 4.1.

Gli operatori economici nazionali dovranno firmare i documenti con firma digitale in corso di validità rilasciata da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AgID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82. In mancanza di una firma digitale gli operatori economici nazionali potranno firmare i documenti con firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS. Si fa presente che ai sensi dell'art. 1 comma 1 lett. s del D.lgs. n. 82/2005 la firma digitale è un tipo particolare di firma elettronica qualificata.

In mancanza di una firma digitale, gli operatori economici con sede in UE dovranno firmare i documenti con una firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS.

Il Gestore di Sistema non è un ente certificatore riconosciuto da AgID. Pertanto in nessun caso la verifica effettuata automaticamente dal portale, al momento del caricamento dei documenti, esonera la Stazione appaltante/l'Operatore economico dall'obbligo/onere di verificare la validità della firma mediante l'utilizzo di software conformi alla deliberazione CNIPA 21 maggio 2009, n. 45.

In mancanza di firma digitale, gli operatori economici aventi sede fuori dall'Unione Europea dovranno firmare i documenti con firma elettronica avanzata secondo gli standard internazionalmente riconosciuti, purché vi sia evidenza che quella firma sia accettata nel paese di origine in caso di procedure dello stesso tipo. In tal caso l'operatore economico dovrà fornire, in un documento anche non firmato, le modalità tramite le quali la stazione appaltante potrà verificare tramite una connessione online con l'Autorità di certificazione l'autenticità della firma.

Falls der Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb der Europäischen Union jedoch die Modalitäten zur Online-Überprüfung der Authentizität über die Zertifizierungsstelle nicht angibt, könnte die Vergabestelle nicht in der Lage sein, die Authentizität der Signatur zu überprüfen, mit darauffolgendem Ausschluss des Wirtschaftsteilnehmers vom Wettbewerbsverfahren.

Die in PDF-Format einzureichenden Unterlagen sind in PDF/A-Format einzureichen, bzw. in einer Formatierung, die gemäß GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 und einschlägigen technischen, „Agenzia per l'Italia digitale“ (AgID) erlassenen Vorgaben die objektiven Eigenschaften der Qualität, Sicherheit, Unversehrtheit, Unveränderbarkeit und zeitliche Unveränderlichkeit der Daten und des Inhalts ihrer Struktur gewährleistet (zu diesem Zweck dürfen die eingereichten elektronischen Dokumente beispielsweise keine Makrobefehle oder ausführbaren Code beinhalten, die die Struktur oder den Inhalt des Dokuments verändern könnten).

4.3) KLÄRUNGSANFRAGE (1. PHASE)

Anfragen zur Klärung können ausschließlich gemäß dem auf der Wettbewerbswebsite unter <https://www.concorsiawn.it/fie-allo-sciliar/quesiti> vorgesehenen Verfahren und innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist eingereicht werden.

Um eine Anfrage zur Klärung einzureichen, muss man ein registrierter Benutzer auf der Wettbewerbsplattform sein. Für die Registrierung ist es erforderlich, sich über SPID, den elektronischen Personalausweis CIE oder eIDAS anzumelden, wie es die geltenden Vorschriften vorsehen

Die Antworten werden von der Wettbewerbsbehörde auf der im Punkt 1.3 genannten Website innerhalb der im Zeitplan festgelegten Fristen veröffentlicht. Diese Antworten, zusammen mit den gestellten Fragen, werden Bestandteil der Auslobung sein.

Alle Mitteilungen zwischen der Vergabestelle/dem Auslober und den Wirtschaftsteilnehmern gelten als gültig und wirksam, wenn sie über die Website des Wettbewerbs erfolgen. **Es wird daran erinnert, in den Fragen keine Daten einzufügen, die die Anonymität gefährden könnten.**

Berücksichtigt werden nur in italienischer oder deutscher Sprache abgefasste Klärungsanfragen.

Qualora l'operatore economico avente sede fuori dall'Unione Europea non indichi le modalità di verifica tramite una connessione online con l'Autorità di certificazione dell'autenticità della firma, la stazione appaltante potrebbe non essere in grado di verificare l'autenticità della sottoscrizione, con conseguente esclusione dell'operatore economico dalla procedura di concorso.

La documentazione, ove richiesta in formato PDF, dovrà essere presentata in formattazione PDF/A, o comunque in un formato che ai sensi del D.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e le rispettive regole tecniche emanate dall'Agenzia Italia Digitale (AGID), garantisca le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immutabilità e immutabilità nel tempo dei dati e del contenuto e della sua struttura (a tale fine, per esempio, i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto del documento).

4.3) RICHIESTA CHIARIMENTI (1° FASE)

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate esclusivamente secondo la procedura prevista nel sito web del concorso all'indirizzo <https://www.concorsiawn.it/fie-allo-sciliar/quesiti> entro il termine indicato nel calendario.

Per l'inserimento di una richiesta di chiarimento occorre essere un Utente registrato in Piattaforma Concorsi. Per effettuare la registrazione è necessario accedere tramite SPID, CIE o eIDAS, così come previsto dalla vigente normativa.

Le risposte saranno pubblicate, a cura dell'Autorità di concorso, sul sito web di cui al paragrafo 1.3, entro i termini stabiliti nello stesso calendario. Tali risposte, unitamente ai quesiti posti, faranno parte integrante del bando.

Tutte le comunicazioni tra stazione appaltante/ente banditore e operatori economici si intendono validamente ed efficacemente effettuate qualora rese attraverso il sito del concorso. **Si ricorda di non inserire all'interno dei quesiti qualsiasi dato che possa compromettere l'anonimato.**

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca.

Es sind keine telefonischen Klarstellungen zugelassen.

Die Anfragen bezüglich der technisch-spezifischen Unterstützung für die FVOE-Verfahren, die durch die technische Unterstützung der ANAC gelöst werden können, stellen keine Klärungsanfragen dar.

Für alle technischen oder operativen Bedürfnisse, wie zum Beispiel Probleme beim Hochladen des Wettbewerbsmaterials, können Sie den technischen Support der Plattform unter der Adresse assistenza.concorsi@kinetica.it kontaktieren.

4.4) MODALITÀEN FÜR DIE EINREICHUNG VON PROJEKTARBEITEN UND VERWALTUNGSDOKUMENTATION FÜR DIE 1. PHASE

Die Einreichung der Projektarbeiten und der Verwaltungsdokumentation kann ausschließlich gemäß dem auf der Wettbewerbswebsite vorgesehenen Verfahren und innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist erfolgen.

Das Telematik System wird nach Abschluss des Verfahrens im reservierten Bereich des Wirtschaftsteilnehmers eine Empfangsbestätigung der übermittelten Dokumente und Arbeiten zur Verfügung stellen, die als Nachweis für den Teilnehmer dient. Die Anmeldebestätigung bleibt bis zum Abschluss des Verfahrens verfügbar.

Damit die Anmeldung zum Wettbewerb gültig ist, müssen alle Pflichtfelder, die im Online-Formular angegeben oder mit einem Sternchen markiert sind, korrekt ausgefüllt werden. Anschließend muss innerhalb des angegebenen Datums und der angegebenen Uhrzeit auf die Schaltfläche 'Anmeldung senden' gedrückt werden.

Achtung: Maßgeblich ist die Uhrzeit, zu der die Schaltfläche „Anmeldung senden“ gedrückt wird, nicht die Uhrzeit, zu der die Seite geöffnet wird. Wenn die Schaltfläche nach der angegebenen Uhrzeit (italienische Zeit) gedrückt wird, wird die Anmeldung nicht erfolgreich sein.

Es ist möglich, die eigene Anmeldung zu stornieren und erneut durchzuführen, sofern beides innerhalb der für den Anmeldeschluss angegebenen Frist erfolgt. Nach dem angegebenen Termin (Datum und Uhrzeit) ist es nicht möglich, eine fehlgeschlagene Anmeldung zu wiederholen, unabhängig vom Grund. Die Uhrzeit ist verbindlich und bezieht sich auf den Server der Wettbewerbsplattform, der mit einem NTP-Server (Network Time Protocol) synchronisiert ist.

Non sono ammessi chiarimenti telefonici.

Non costituiscono richieste di chiarimenti quelle concernenti l'assistenza tecnico-specialistica alle procedure FVOE, risolvibili attraverso l'assistenza tecnica messa a disposizione dall'ANAC.

Per qualsiasi necessità di tipo tecnico-operativo, come ad esempio problemi durante la fase di caricamento del materiale di concorso è possibile contattare l'assistenza tecnica della piattaforma all'indirizzo assistenza.concorsi@kinetica.it.

4.4) MODALITÀ DI CONSEGNA ELABORATI PROGETTUALI E DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA PER LA 1° FASE

La consegna degli elaborati progettuali e della documentazione amministrativa potrà avvenire esclusivamente secondo la procedura prevista nel sito web del concorso, entro il termine indicato nel calendario.

Il sistema telematico, a conferma del corretto completamento della procedura, renderà disponibile nell'area riservata dell'operatore economico una nota di avvenuta ricezione dei documenti e degli elaborati trasmessi, che varrà da riscontro per il partecipante. La ricevuta di iscrizione rimarrà disponibile fino al termine della procedura.

Affinché l'iscrizione al concorso sia valida, sarà necessario compilare correttamente tutti i campi obbligatori indicati o contrassegnati con l'asterisco sul modulo online e premere sul pulsante "Invia iscrizione" entro il giorno e ora indicati.

Attenzione: fa fede l'orario in cui viene premuto il pulsante "Invia iscrizione", non quello di apertura della pagina. Se il pulsante viene premuto oltre l'orario indicato (ora italiana) l'iscrizione non andrà a buon fine.

È possibile cancellare la propria iscrizione e ripeterla, purché entrambe le procedure avvengano entro l'orario indicato per la chiusura delle iscrizioni. Oltre il giorno e l'ora indicati, non è possibile ripetere un'iscrizione non andata a buon fine, indipendentemente dalla motivazione. L'orario è tassativo e si riferisce al server della piattaforma concorsi configurato con sincronizzazione con un server NTP (Network Time Protocol).

4.5) PREISGERICHT

Das Preisgericht ist ein einziges für beide Phasen und wird von der Wettbewerbsbehörde unmittelbar nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Unterlagen der 1. Phase nach den Kriterien der Transparenz und Kompetenz ernannt.

Das Preisgericht setzt sich aus einer ungeraden Anzahl von **fünf** Mitgliedern, von denen mindestens ein Drittel über eine Qualifikation verfügt, die derjenigen entspricht, die von den Teilnehmern des Wettbewerbsverfahrens verlangt wird.

Aus diesen wird der Vorsitzende des Preisgerichts ernannt.

ORDENTLICHE MITGLIEDER

- Vertreter der Gemeinde Völs am Schlern
- Vertreter der Schule;
- Technischer Sachverständiger für die Wettbewerbsaufgabe (Architekt auf Vorschlag der Architektenkammer der Provinz Bozen);
- Technischer Sachverständiger für die Wettbewerbsaufgabe (Architektur);
- Technischer Sachverständiger für die Wettbewerbsaufgabe der Gemeinde Völs am Schlern

ERSATZMITGLIEDER:

Für jedes nominierte effektive Mitglied wird ein Ersatzmitglied ernannt mit analogen beruflichen Eigenschaften.

Es gilt die Bestimmung gemäß Art. 34 des LG Nr. 16/2015.

Falls notwendig, kann das Preisgericht die Stellungnahme von externen Sachverständigen ohne Stimmrecht einholen.

Vor der Vergabe des Auftrags erklären sowohl die Mitglieder des Preisgerichts als auch etwaige externe Sachverständige, dass keine Unvereinbarkeiten oder Enthaltungsgründe gegenüber den Teilnehmern vorliegen.

Das Preisgericht ist für die Beurteilung der eingereichten Unterlagen für die 1. und 2. Phase verantwortlich. Die Beurteilung erfolgt ausschließlich auf der Grundlage der in dieser Wettbewerbsauslobung genannten Kriterien unter Wahrung der Anonymität.

Das Preisgericht kann sich eines nicht stimmberechtigten Sekretärs bedienen, in der Regel ist dies der Wettbewerbskoordinator.

Die Sitzungen des Preisgerichts sind gültig, wenn

4.5) COMMISSIONE GIUDICATRICE

La Commissione giudicatrice è unica per entrambe le fasi ed è nominata dall'Autorità di concorso subito dopo la scadenza del termine di presentazione della documentazione della 1° fase, secondo criteri di trasparenza e competenza.

La Commissione giudicatrice è composta da un numero dispari di **cinque** componenti, di cui almeno un terzo dispone di una qualifica equivalente a quella richiesta ai partecipanti alla procedura di concorso.

Tra questi è nominato il Presidente della Commissione giudicatrice.

MEMBRI TITOLARI:

- rappresentante del Comune Fiè allo Sciliar
- rappresentante della scuola;
- esperto dell'oggetto del concorso (architetto designato su proposta dell'Ordine Architetti della Provincia di Bolzano);
- esperto dell'oggetto del concorso (architettura);
- esperto dell'oggetto del concorso del Comune Fiè allo Sciliar

MEMBRI SUPPLENTI:

Per ogni titolare, il soggetto che lo ha nominato individua anche un supplente con analoghe caratteristiche professionali.

Si applica la disciplina di cui all'art. 34 della L.P. n. 16/2015.

Se necessario, la Commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza diritto di voto.

Prima del conferimento dell'incarico, sia i membri della Commissione giudicatrice che eventuali consulenti esterni dichiarano l'inesistenza di cause di incompatibilità e astensione nei confronti dei partecipanti al concorso.

La Commissione giudicatrice è responsabile della valutazione degli elaborati presentati sia per la 1° che per la 2° fase. La valutazione avviene esclusivamente sulla base dei criteri specificati nel presente disciplinare, nel pieno rispetto dell'anonimato.

La Commissione giudicatrice potrà avvalersi di un segretario senza diritto di voto, di norma coincidente con il coordinatore di concorso.

Le sedute della Commissione giudicatrice sono

alle seine Mitglieder anwesend sind.

Die Sitzungsprotokolle, die von allen Mitgliedern oder Ersatzmitgliedern unterzeichnet werden müssen, enthalten Angaben zur Vorgehensweise und zum Ablauf der Arbeiten.

Die Entscheidungen des Preisgerichts werden mit Stimmenmehrheit getroffen und sind für die Vergabestelle/den Auslober verbindlich. Das Preisgericht muss seine Arbeiten innerhalb der im Zeitplan festgelegten Fristen abschließen.

4.6) VERFAHREN UND BEURTEILUNGSKRITERIEN FÜR DIE 1. PHASE

Bevor das Preisgericht die eingereichten Unterlagen bewertet, nimmt der/die Koordinator/in, sofern ernannt, bzw. der/die EPV in einer nichtöffentlichen Sitzung eine technische Vorprüfung ohne inhaltliche Bewertung vor. Der Koordinator/die Koordinatorin bzw. der/die EPV muss ein Protokoll über die Tätigkeit der Vorprüfung verfassen und übergibt dieses dem Preisgericht. Das Preisgericht entscheidet über die Zulassung der Teilnehmer zur jeweiligen Phase.

Im Anschluss an die Tätigkeit der Vorprüfung beginnt das Preisgericht die eingereichten Unterlagen in einer nicht öffentlichen Sitzung zu bewerten, wobei folgende Kriterien angewandt werden:

1) Architektonische und städtebauliche Qualität

- Dialog mit dem Bestand
- Einfügung der neuen Bauvolumen in das bestehende Schulareal
- Gestaltung der Erweiterungsvolumen
- Bauweise

2) Funktionale Aspekte

- Anbindung und Organisation der neuen Bereiche

3) Wirtschaftlichkeit

- Angemessenheit der Eingriffe im Verhältnis zum Mehrwert

Die Bewertung der Wettbewerbsunterlagen erfolgt durch aufeinanderfolgende sorgfältige Auswahlrunden/Bewertungsrundgänge anhand der Gesamtheit der oben genannten Kriterien.

Das Preisgericht wird besonders auf die Eignung der vorgeschlagenen Ideen, für die Projektausarbeitung in der 2. Phase des Wettbewerbs und die Möglichkeit, am Ende des Wettbewerbs ein hochwertiges Ergebnis zu erreichen, achten.

valide con la presenza di tutti i componenti.

I verbali delle sedute, che devono essere firmati da tutti i membri titolari o supplenti, conterranno l'individuazione della metodologia seguita e dell'iter dei lavori.

Le decisioni della Commissione giudicatrice sono prese a maggioranza e hanno carattere vincolante per la stazione appaltante/ente banditore. La Commissione giudicatrice dovrà concludere i propri lavori entro i termini fissati dal calendario.

4.6) PROCEDURA E CRITERI DI VALUTAZIONE PER LA 1° FASE

Prima che la Commissione giudicatrice valuti gli elaborati presentati, deve essere effettuato un esame tecnico preliminare in seduta riservata, senza giudizio di merito, ad opera del coordinatore/la coordinatrice, ove nominato/a, ovvero del RUP. Il coordinatore/la coordinatrice ovvero il RUP dovrà redigere un verbale sull'attività di preverifica e consegnare quest'ultimo alla Commissione giudicatrice. La Commissione giudicatrice assumerà le decisioni in merito all'ammissibilità dei concorrenti alla singola fase.

Successivamente all'attività di preverifica la Commissione giudicatrice inizia a valutare in seduta riservata gli elaborati presentati, applicando i seguenti criteri:

1) Qualità architettonica e urbanistica

- dialogo con l'esistente
- inserimento del nuovo volume nell'area scolastica esistente
- definizione del volume dell'ampliamento
- sistema costruttivo

2) Aspetti funzionali

- organizzazione dei nuovi ambiti e rapporti funzionali con l'esistente

3) Aspetti economici

- Adeguatezza dell'intervento in funzione al valore aggiunto che apporta all'edificio

La valutazione degli elaborati di concorso avviene attraverso vagli critici/giri di valutazione successivi per l'insieme dei criteri sopraelencati.

La commissione giudicatrice presterà particolare attenzione all'idoneità delle idee proposte rispetto allo sviluppo progettuale nella 2° fase del concorso e alla possibilità di conseguire al termine del concorso un risultato di alta qualità.

Das Preisgericht kann im Bewertungsprotokoll angeben, welche Aspekte bei der Entwicklung des nachfolgenden Projektvorschlages besonders vertieft werden sollen.

Die Beurteilungen des Preisgerichts finden ausschließlich in Anwesenheit aller seiner Mitglieder statt. Über jede Entscheidung muss abgestimmt werden.

Stimmenthaltungen sind nicht zulässig.

Über das Bewertungsverfahren wird ein spezielles Protokoll erstellt, das zusammen mit den alphanumerischen Codes der für die zweite Phase ausgewählten Projektideen innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist auf der Wettbewerbswebsite veröffentlicht wird.

La commissione può indicare nel verbale di valutazione quali aspetti dovranno essere in particolare modo approfonditi nello sviluppo della successiva proposta progettuale.

Le valutazioni della Commissione giudicatrice devono svolgersi esclusivamente in presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione.

Non sono ammesse astensioni.

Sulla procedura di valutazione sarà redatto apposito verbale che, unitamente ai codici alfanumerici delle idee progettuali scelte per il passaggio alla 2° fase, verrà pubblicato entro il termine indicato nel calendario sul sito web del concorso.

5) 2° PHASE DES WETTBEWERBS

Die zur 2. Phase zugelassenen Teilnehmer müssen die in den Punkten 5.1 und 5.2 detailliert beschriebenen **Projekt- und Verwaltungsunterlagen** auf telematischem Weg mit eigenen Mitteln übermitteln.

5.1) ERFORDERLICHE PROJEKTUNTERLAGEN FÜR DIE 2. PHASE

Die zur zweiten Phase des Wettbewerbs zugelassenen Teilnehmer müssen die in der ersten Phase vorgestellte Projektidee weiterentwickeln und folgende Unterlagen vorlegen:

1. TEXTUNTERLAGEN

Ein **einziges File in PDF** Format mit einer maximalen Größe **von 10MB** mit folgendem Inhalt

- **Erläuterungsbericht:** (siehe Faksimile Anlage 9a)
 - Maximal 3 Seiten
 - Format A4
 - vertikale Ausrichtung

In dem Bericht werden die graphisch dargestellten Konzepte, unter Berücksichtigung der im Auslobungstext genannten Bewertungskriterien, erläutert:

- Erläuterung des Entwurfskonzeptes
- Dialog mit dem Bestand
- Materialangaben
- Beschreibung der statischen Strukturen der Erweiterung
- Beschreibung Brandschutzkonzept
- Realisierung in Baulosen

5) 2° FASE DEL CONCORSO

I partecipanti ammessi alla 2° fase dovranno trasmettere, per via telematica, con mezzi propri, gli **elaborati progettuali** e la **documentazione amministrativa** dettagliata ai paragrafi 5.1 e 5.2.

5.1) ELABORATI PROGETTUALI RICHIESTI PER LA 2° FASE

Ai partecipanti ammessi alla 2a fase del concorso è richiesto lo sviluppo dell'idea progettuale presentata nella 1° fase, attraverso la presentazione dei seguenti elaborati:

1. ELABORATI TESTUALI

Un unico file PDF della dimensione massima di **10 MB**, contenente:

- **Relazione illustrativa:** (vedi facsimile allegato 9a)
 - massimo 3 facciate
 - formato A4
 - orientamento verticale

La relazione metterà in evidenza i concetti espressi graficamente, con particolare riferimento ai criteri di valutazione indicati nel bando.

- illustrazione del concetto progettuale
- dialogo con l'esistente
- indicazioni sui materiali
- descrizione delle strutture statiche dell'ampliamento
- descrizione concetto antiincendio
- realizzazione in lotti

- **Überprüfung der Übereinstimmung mit dem beigelegten Raumprogramm** (d.h. eine implizite Überprüfung der Einhaltung der Kostenrahmens) (siehe Faksimile Anlage 9b)
- **Berechnung Bruttorauminhalt Erweiterung:** der Bruttorauminhalt wird hohl für voll ab der Fußbodenoberkante bis zur wasserführenden Schicht berechnet. Die angegebenen Werte sind rechnerisch und grafisch zu belegen.

2. GRAFISCHE UNTERLAGEN

Ein einziges PDF – File mit einer maximalen Größe von **100MB**

- **n. 2 grafische Pläne** (siehe Faksimile Anlage 9c), Format A0, Hochformat oder Querformat, freie Darstellung in Schwarzweiß oder in Farbe, mit folgenden Darstellungen:
 - a) **Gesamtlageplan** – Maßstab 1:500
Der Lageplan muss dieselbe Orientierung aufweisen wie der Lageplan der beigelegten Vermessung.
 - b) **Grundrisse Geschosse** - Maßstab 1:200; die Grundrisse müssen Folgendes beinhalten:
 - die Nummern und Bezeichnungen aller Räume laut beigelegten Raumprogramm;
 - die wichtigsten Höhenquoten.
 - c) **Ansichten und signifikante Schnitte** - Maßstab 1:200;

Aus den Grundrissen müssen die Nutzung und die m² der Räume abgegeben werden. Die Pläne müssen die für die Berechnung des Bauvolumens notwendigen Maße der Erweiterung aufweisen.

- d) **Dreidimensionale Darstellung:**
Schaubilder in Form von Handskizze, Axonometrie, Modellfoto oder Rendering.

Die Dateien dürfen keine offensichtlichen und/oder versteckten Hinweise auf den Verfasser enthalten. Es wird empfohlen, besonders auf die Eigenschaften und Metadaten der einzelnen PDF-Dateien zu achten.

► **Der Teilnehmer muss in der oberen rechten Ecke jedes Dokuments den von der Plattform für 2. Phase zugewiesenen alphanumerischen Code einfügen, ohne die Position und die Schriftart im Vergleich zu eventuellen Mustervorlagen zu ändern.**
Dokumente, die von den oben genannten

- **Verifica di coerenza** con il programma funzionale allegato (che costituisce implicita verifica di coerenza con i limiti di costo delle opere) (vedi facsimile allegato 9b)
- **Calcolo del volume lordo ampliamento:** il volume lordo deve essere calcolato vuoto per pieno dal filo superiore del pavimento finito fino al livello dello strato impermeabile. I valori indicati devono essere documentati mediante calcoli e schizzi quotati.

2. ELABORATI GRAFICI

Un unico file PDF della dimensione massima di **100 MB**, contenente:

- **n. 2 tavole grafiche** (vedi facsimile allegato 9c), formato A0, orientamento orizzontale o verticale tecnica rappresentativa libera in bianco e nero o a colori, contenenti i seguenti elementi:
 - a) **Planimetria generale** – scala 1:500
L'elaborato dovrà presentare lo stesso orientamento della planimetria di rilievo allegata
 - b) **Piante di tutti livelli** - scala 1:200; le piante devono contenere:
 - la numerazione e denominazione di tutti gli spazi come da programma planovolumetrico allegato;
 - le principali quote altimetriche.
 - c) **Prospetti e sezioni significative** - scala 1:200;

Le piante devono evidenziare la destinazione d'uso ed i m² dei vani. Inoltre, si chiedono le principali misure, necessarie per il calcolo del volume dell'ampliamento.

- d) **Rappresentazioni tridimensionali:**
immagini tridimensionali, in forma di schizzi a mano libera, assonometrie, foto di modellini o rendering.

I files NON dovranno contenere riferimenti, palesi e/o occulti, all'autore. Si raccomanda di prestare particolare attenzione alle proprietà e ai metadati dei singoli file PDF.

► **Il partecipante dovrà inserire in alto a destra di ciascun elaborato il codice alfanumerico assegnato dalla piattaforma per la 2° fase, senza modificare posizione e caratteri rispetto ad eventuali fac-simile. Elaborati difforni dalle sopracitate specifiche o che contengano elementi riconoscitivi (quali titoli, loghi, motti,**

Spezifikationen abweichen oder erkennbare Elemente (wie Titel, Logos, Mottos usw.) enthalten, die auf die Urheberschaft des Vorschlags schließen lassen könnten, führen zum Ausschluss vom Wettbewerb.

Unterlagen, die nicht unter diesem Punkt angeführt werden, werden nicht zur Beurteilung zugelassen.

5.2) GEFORDERTE VERWALTUNGSUNTERLAGEN FÜR DIE 2. PHASE

► In dieser Phase ist die Einreichung der folgenden Unterlagen innerhalb der im Zeitplan vorgesehenen Fristen und bei sonstigem Ausschluss erforderlich, die die Zusammensetzung der Arbeitsgruppe gemäß Punkt 3.1.2) betreffen.

Die Vorlage dieser Unterlagen ist erforderlich, wenn der Wirtschaftsteilnehmer eine Arbeitsgruppe bilden muss, um verschiedene und unverzichtbare Berufsbilder in die Erstellung der Unterlagen der 2. Phase einzubeziehen, die in der 1. Phase noch nicht angegeben wurden, sowie für den Fall, dass der Wirtschaftsteilnehmer am Wettbewerb teilgenommen hat und zum Zeitpunkt der Anmeldung bereits mit den in Punkt 3.1.2 geforderten Berufsbildern ausgestattet war.)

etc.) che potrebbero ricondurre alla paternità della proposta ideativa, comporteranno l'esclusione dal concorso.

Elaborati non elencati al presente punto non saranno ammessi alla valutazione.

5.2) DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA RICHIESTA PER LA 2° FASE

► In questa fase è richiesta, entro i termini previsti nel calendario e a pena di esclusione, la presentazione della seguente documentazione, riguardante la composizione del gruppo di lavoro di cui al paragrafo 3.1.2).

La presentazione di tale documentazione è richiesta sia nel caso in cui l'operatore economico debba costituire un gruppo di lavoro per coinvolgere professionalità diverse e indispensabili nella redazione degli elaborati della 2° fase e non indicate già nella 1° fase, che nel caso in cui l'operatore economico abbia partecipato al concorso già dotato al momento dell'iscrizione delle figure professionali richieste nel paragrafo 3.1.2).

► Die für die 2. Phase des Wettbewerbs benannten Mitglieder der Arbeitsgruppe des Teilnehmers dürfen, bei sonstigem Ausschluss aus dem Verfahren, keine Unvereinbarkeitsgründe gegenüber den Mitgliedern des Preisgerichtes haben, die bereits für die 1. Phase des Wettbewerbs ernannt wurden.

► In capo ai soggetti che verranno indicati per la 2° fase di concorso, quali componenti del gruppo di lavoro del concorrente, a pena di esclusione dalla procedura, non devono sussistere cause di incompatibilità nei confronti dei componenti della commissione giudicatrice, nominata già per la 1° fase di concorso.

- Teilnahmeantrag – 2. Phase (Anhang 02); in PDF-Format mit einer, maximalen Größe von 5 MB, digital von allen befugten Beteiligten des Wirtschaftsteilnehmers unterschrieben (z.B. Format P7m), mit Annahme aller Vorschriften der Wettbewerbsauslobung um den und/oder die Wirtschaftsteilnehmer rechtlich zu binden (es muss kein digital signiertes digitale Archiv erstellt werden.)
- Einheitliche europäische Einheitserklärung – EEE im XML-Format (die Datei muss im XaDES-Format digital signiert sein - Format, das die Dateierweiterung nicht verändert. Die Einreichung einer nicht digital signierten EEE stellt jedoch keinen Ausschlussgrund dar, sondern kann dem Nachforderungsverfahren der Vergabestelle unterliegen, um die EEE digital oder mit einer handschriftlichen Unterschrift

- Istanza di partecipazione - 2°fase (allegato 02), con accettazione delle norme contenute nel presente disciplinare, in formato PDF, della dimensione massima di 5 MB e firmata digitalmente (es. formato P7m) da tutti i soggetti abilitati a impegnare giuridicamente l'operatore economico e/o gli operatori economici (non deve essere prodotto alcun archivio digitale firmato digitalmente);
- Documento di Gara Unico Europeo – DGUE, in formato XML (il file dovrà essere firmato digitalmente in formato XaDES - formato che non altera l'estensione del file. La presentazione di un DGUE non firmato digitalmente tuttavia non rappresenta motivo di esclusione, ma potrà essere oggetto di soccorso istruttorio per l'acquisizione da parte della Stazione Appaltante del DGUE firmato digitalmente o con firma

und einer beigefügten Kopie eines gültigen Ausweises zu signieren).

autografa e annessa copia di documento di identità valido).

5.2.1) INFORMAZIONI BEZÜGLICH DER DIGITALEN UNTERSCHRIFT

Die digitale Unterschrift ist, soweit erforderlich, nur für die VERWALTUNGSUNTERLAGEN notwendig.

Die geforderten Projektunterlagen dürfen auf keinen Fall unterzeichnet werden, um die Anonymität nicht zu verletzen.

5.2.1) INFORMAZIONI TECNICHE RELATIVE ALLA FIRMA DIGITALE

È richiesta l'apposizione della firma digitale, ove richiesta, per la sola DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA.

In nessun caso devono essere firmati, per non violare l'anonimato, gli elaborati progettuali richiesti.

5.3) KLÄRUNGSANFRAGE (2. PHASE)

Anfragen zur Klärung können ausschließlich gemäß dem auf der Wettbewerbswebsite unter <https://www.concorsiawn.it/fie-allo-sci-liar/quesiti> vorgesehenen Verfahren und innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist eingereicht werden.

Die Antworten werden von der Wettbewerbsbehörde auf der im Punkt 1.3 genannten Website innerhalb der im Zeitplan lt. Punkt 2.1 festgelegten Fristen veröffentlicht. Diese Antworten, zusammen mit den gestellten Fragen, werden Bestandteil der Auslobung sein.

Alle Mitteilungen zwischen der Vergabestelle/dem Auslober und den Wirtschaftsteilnehmern gelten als gültig und wirksam, wenn sie über die Website des Wettbewerbs erfolgen. **Es wird daran erinnert, in den Fragen keine Daten einzufügen, die die Anonymität gefährden könnten.**

Berücksichtigt werden nur in italienischer oder deutscher Sprache abgefasste Klärungsanfragen.

Es sind keine telefonischen Klarstellungen zugelassen.

Die Anfragen bezüglich der technisch-spezifischen Unterstützung für die FVOE-Verfahren, die durch die technische Unterstützung der ANAC gelöst werden können, stellen keine Klärungsanfragen dar.

Für alle technischen oder operativen Bedürfnisse, wie zum Beispiel Probleme beim Hochladen des Wettbewerbsmaterials, können Sie den technischen Support der Plattform unter der Adresse assistenza.concorsi@kinetica.it kontaktieren.

5.4) MODALITÄTEN FÜR DIE EINREICHUNG VON PROJEKTUNTERLAGEN UND

5.3) RICHIESTA CHIARIMENTI (2° FASE)

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate esclusivamente secondo la procedura prevista nel sito web del concorso all'indirizzo <https://www.concorsiawn.it/fie-allo-sci-liar/quesiti>, entro il termine indicato nel calendario.

Le risposte saranno pubblicate, a cura dell'Autorità di concorso, sul sito web di cui al paragrafo 1.3, entro i termini stabiliti nel calendario al punto 2.1. Tali risposte, unitamente ai quesiti posti, faranno parte integrante del bando.

Tutte le comunicazioni tra stazione appaltante/ente banditore e operatori economici si intendono validamente ed efficacemente effettuate qualora rese attraverso il sito del concorso. **Si ricorda di non inserire all'interno dei quesiti qualsiasi dato che possa minare l'anonimato.**

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca.

Non sono ammessi chiarimenti telefonici.

Non costituiscono richieste di chiarimenti quelle concernenti l'assistenza tecnico-specialistica alle procedure FVOE, risolvibili attraverso l'assistenza tecnica messa a disposizione dall'ANAC.

Per qualsiasi necessità di tipo tecnico-operativo, come ad esempio problemi durante la fase di caricamento del materiale di concorso è possibile contattare l'assistenza tecnica della piattaforma all'indirizzo assistenza.concorsi@kinetica.it.

5.4) MODALITÀ DI CONSEGNA ELABORATI PROGETTUALI E DOCUMENTAZIONE

VERWALTUNGSDOKUMENTATION FÜR DIE 2. PHASE

Die Einreichung der Projektunterlagen und der Verwaltungsdokumentation kann ausschließlich gemäß dem auf der Wettbewerbswebsite vorgesehenen Verfahren und innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist erfolgen.

Das Telematiksystem wird nach Abschluss des Verfahrens im reservierten Bereich des Wirtschaftsteilnehmers eine Empfangsbestätigung der übermittelten Dokumente und Arbeiten zur Verfügung stellen, die als Nachweis für den Teilnehmer dient. Die Anmeldebestätigung bleibt bis zum Abschluss des Verfahrens verfügbar.

Damit die Anmeldung zum Wettbewerb gültig ist, müssen alle Pflichtfelder die im Online-Formular angegeben oder mit einem Sternchen markiert sind, korrekt ausgefüllt werden. Anschließend muss innerhalb des angegebenen Datums und der angegebenen Uhrzeit auf die Schaltfläche „Anmeldung senden“ gedrückt werden.

Achtung: Maßgeblich ist die Uhrzeit, zu der die Schaltfläche 'Anmeldung senden' gedrückt wird, nicht die Uhrzeit, zu der die Seite geöffnet wird. Wenn die Schaltfläche nach der angegebenen Uhrzeit (italienische Zeit) gedrückt wird, wird die Anmeldung nicht erfolgreich sein.

Es ist möglich, die eigene Anmeldung zu stornieren und erneut durchzuführen, sofern beides innerhalb der für den Anmeldeschluss angegebenen Frist erfolgt. Nach dem angegebenen Termin (Datum und Uhrzeit) ist es nicht möglich, eine fehlgeschlagene Anmeldung zu wiederholen, unabhängig vom Grund. Die Uhrzeit ist verbindlich und bezieht sich auf den Server der Wettbewerbsplattform, der mit einem NTP-Server (Network Time Protocol) synchronisiert ist.

5.5) PREISGERICHT FÜR DIE 2. PHASE

Die Zusammensetzung des Preisgerichts für die 2. Phase entspricht derjenigen der 1. Phase.

► Die für die 2. Phase des Wettbewerbs benannten Mitglieder der Arbeitsgruppe des Teilnehmers dürfen, **bei sonstigem Ausschluss** aus dem Verfahren, keine Unvereinbarkeitsgründe gegenüber den Mitgliedern des Preisgerichtes haben, die bereits für die 1. Phase des Wettbewerbs ernannt wurden.

AMMINISTRATIVA PER LA 2° FASE

La consegna degli elaborati progettuali e della documentazione amministrativa potrà avvenire esclusivamente secondo la procedura prevista nel sito web del concorso, entro il termine indicato nel calendario.

Il sistema telematico, a conferma del corretto completamento della procedura, renderà disponibile nell'area riservata dell'operatore economico una nota di avvenuta ricezione dei documenti e degli elaborati trasmessi, che varrà da riscontro per il partecipante. La ricevuta di iscrizione rimarrà disponibile fino al termine della procedura.

Affinché l'iscrizione al concorso sia valida, sarà necessario compilare correttamente tutti i campi obbligatori indicati o contrassegnati con l'asterisco sul modulo online e premere sul pulsante "Invia iscrizione" entro il giorno e ora indicati.

Attenzione: fa fede l'orario in cui viene premuto il pulsante "Invia iscrizione", non quello di apertura della pagina. Se il pulsante viene premuto oltre l'orario indicato (ora italiana) l'iscrizione non andrà a buon fine.

È possibile cancellare la propria iscrizione e ripeterla, purché entrambe le procedure avvengano entro l'orario indicato per la chiusura delle iscrizioni. Oltre il giorno e l'ora indicati, non è possibile ripetere un'iscrizione non andata a buon fine, indipendentemente dalla motivazione. L'orario è tassativo e si riferisce al server della piattaforma concorsi configurato con sincronizzazione con un server NTP (Network Time Protocol).

5.5) COMMISSIONE GIUDICATRICE PER LA 2° FASE

La composizione della commissione giudicatrice per la 2° fase corrisponde a quella della 1° fase.

► In capo ai soggetti che verranno indicati per la 2° fase di concorso, quali componenti del gruppo di lavoro del concorrente, **a pena di esclusione** dalla procedura, non devono sussistere cause di incompatibilità nei confronti dei componenti della commissione giudicatrice, nominata già per la 1° fase di concorso.

Die Entscheidungen des Preisgerichts werden mit Mehrheit getroffen und sind für die Vergabestelle/den Auslober bindend.

Das Preisgericht muss seine Arbeit innerhalb der im Zeitplan festgelegten Frist abschließen.

5.6) VERFAHREN UND BEURTEILUNGSKRITERIEN FÜR DIE 2. PHASE

Bevor das Preisgericht die eingereichten Unterlagen bewertet, nimmt der/die Koordinator/in, sofern ernannt, in einer nichtöffentlichen Sitzung eine technische Vorprüfung ohne inhaltliche Bewertung vor. Der Koordinator/die Koordinatorin muss ein Protokoll über die Tätigkeit der Vorprüfung verfassen und übergibt dieses dem Preisgericht.

Im Anschluss an die Vorprüfung beginnt das Preisgericht die eingereichten Unterlagen in einer nicht öffentlichen Sitzung zu beurteilen, wobei folgende Kriterien angewandt werden:

1) Städtebauliche und architektonische Qualität

- Dialog mit dem Bestandsgebäude,
- Einfügung der neuen Bauvolumen
- Gestalterische Qualität der Baukörper und der Innenräume,
- Materialwahl

2) Funktionale Aspekte

- Erfüllung des Raumprogramms
- Anordnung der Funktionsbereiche

3) Technische und wirtschaftliche Aspekte

- Technische Machbarkeit
- Realisierung in Baulosen
- Baukosten
- Nachhaltigkeit

Die Bewertung der Wettbewerbsunterlagen erfolgt durch aufeinanderfolgende sorgfältige Auswahlrunden/Bewertungsrundgänge anhand der Gesamtheit der oben genannten Kriterien.

Das Protokoll der zweiten Phase muss die Rangliste mit Begründung für alle zur zweiten Phase zugelassenen Teilnehmer beinhalten, die nur durch ihre alphanumerischen Codes identifiziert werden.

Das Preisgericht erstellt dann die Rangliste und bestimmt anhand der entsprechenden alphanumerischen Codes den Gewinner und die prämierten Vorschläge mit der Verteilung des Preisgeldes.

Le decisioni della Commissione giudicatrice sono prese a maggioranza e hanno carattere vincolante per la stazione appaltante/ente banditore.

La commissione giudicatrice dovrà concludere i propri lavori entro il termine fissato dal calendario.

5.6) PROCEDURA E CRITERI DI VALUTAZIONE PER LA 2° FASE

Prima che la Commissione giudicatrice valuti gli elaborati presentati, il coordinatore/la coordinatrice, ove nominato/a, esegue in seduta riservata un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. Il coordinatore/la coordinatrice dovrà redigere un verbale sull'attività di preverifica e consegnare quest'ultimo alla Commissione giudicatrice.

Successivamente all'attività di preverifica la Commissione giudicatrice inizia a valutare in seduta riservata gli elaborati presentati, applicando i seguenti criteri:

1) Qualità architettonica e urbanistica

- Dialogo con l'edificio esistente,
- Inserimento del nuovo volume
- Qualità compositiva dei corpi di fabbrica e dei vani interni
- Scelta dei materiali

2) Aspetti funzionali

- Rispondenza al programma planivolumetrico
- Disposizione delle aree funzionali

3) Aspetti tecnici ed economici

- Fattibilità tecnica
- Realizzazione in lotti
- Costi di costruzione
- Sostenibilità

La valutazione degli elaborati di concorso avviene attraverso vagli critici/giri di valutazione successivi per l'insieme dei criteri sopraelencati.

Il verbale della seconda fase deve contenere la graduatoria di merito con motivazione per tutti i concorrenti ammessi alla seconda fase, individuati solamente attraverso i relativi codici alfa numerici.

La Commissione giudicatrice stabilisce pertanto la graduatoria di merito, individuando attraverso i relativi codici alfanumerici il vincitore e le proposte premiate, con ripartizione differenziata del montepremi.

Für jedes Projekt erstellt das Preisgericht eine kurze kritische Beurteilung.

Das Preisgericht kann im Bewertungsprotokoll angeben, welche Aspekte der Wettbewerbsgewinner bei der Fertigstellung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit besonders vertiefen muss.

Nach Abschluss der Beurteilung der 2. Phase und nachdem die Rangliste der Projekte mit den entsprechenden Preisen und Anerkennungen erstellt wurde, übermittelt das Preisgericht die Protokolle und die Rangliste an die Wettbewerbsbehörde.

Die Wettbewerbsbehörde veröffentlicht die vorläufige Rangliste und identifiziert die Verfasser der Projekte mittels Systemabgleich zwischen den alphanumerischen Codes und den Wirtschaftsteilnehmern in der Rangliste.

In einer nicht öffentlichen Sitzung öffnet und überprüft die Wettbewerbsbehörde die eingereichten Verwaltungsunterlagen und aktiviert gegebenenfalls die erforderlichen Nachforderungsverfahren.

Nach Abschluss dieser Tätigkeiten teilt die Vergabestelle den für die zweite Phase zugelassenen Wirtschaftsteilnehmern die Rangliste mit.

5.7) PREISE

Der Wettbewerb endet mit einer Rangliste und der Verteilung des Preisgeldes in Höhe von insgesamt Euro **66.000,00**, berechnet aufgrund der Komplexität der geforderten Unterlagen gemäß der gegenständlichen Wettbewerbsauslobung und auf Grundlage der Bestimmungen des MD vom 17.06.2016 i.g.F., ergänzt durch Anhang I.13 des GvD Nr. 36/2023.

Diese Preisgelder werden durch die Vergabe der folgenden Preise verteilt:

Preis für den 1. Platzierten: € 21.000,00

Preis für den 2. Platzierten: € 15.000,00

Preis für den 3. Platzierten: € 9.000,00

Die oben genannten Beträge verstehen sich exkl. Vorsorgebeiträge und MwSt.

Für Anerkennungen steht ein Gesamtbetrag von **21.000,00 Euro** zur Verfügung. Das Preisgericht entscheidet über die Zuweisung der Anerkennungen und stellt dabei sicher, dass jeder Teilnehmer, der zur zweiten Phase zugelassen wird, eine angemessene Anerkennung für das eingesetzte berufliche Engagement erhält, sofern

Di ogni progetto la Commissione giudicatrice redige un sintetico giudizio critico.

La Commissione giudicatrice può indicare nel verbale di valutazione quali aspetti dovranno essere in particolar modo approfonditi dal vincitore del concorso in sede di completamento del progetto di fattibilità tecnico ed economica.

Conclusa la valutazione della 2° fase e definita la graduatoria di merito dei progetti con i relativi premi e riconoscimenti, la Commissione giudicatrice trasmette i verbali e la graduatoria all'Autorità di concorso.

L'Autorità di concorso procede con la pubblicazione della graduatoria provvisoria e con l'identificazione degli autori dei progetti attraverso l'abbinamento a sistema tra i codici alfa-numeriche e gli operatori economici in graduatoria

In apposita seduta riservata l'Autorità di concorso procede all'apertura e alla verifica della documentazione amministrativa presentata, attivando gli eventuali soccorsi istruttori.

Al termine delle suddette operazioni la stazione appaltante procede con la comunicazione della graduatoria agli operatori ammessi alla seconda fase.

5.7) PREMI

Il concorso si concluderà con una graduatoria di merito e con la distribuzione del montepremi, che ammonta complessivamente a euro **66.000,00**, calcolato in ragione della complessità degli elaborati richiesti dal presente disciplinare di concorso e sulla base delle disposizioni del D.M. del 17.06.2016 e s.m.i., integrato dall'allegato I.13 del D.Lgs. n. 36/2023.

Tale montepremi sarà distribuito mediante l'assegnazione dei seguenti premi:

Premio per il 1° classificato: € 21.000,00

Premio per il 2° classificato: € 15.000,00

Premio per il 3° classificato: € 9.000,00

I suddetti importi sono intesi al netto di oneri previdenziali e I.V.A..

Per riconoscimenti è disponibile un importo complessivo di **21.000,00 euro**. La Commissione giudicatrice deciderà in merito all'assegnazione dei riconoscimenti, in ogni caso garantendo a ciascun partecipante ammesso alla seconda fase, a condizione che abbia consegnato un progetto ritenuto dalla Commissione giudicatrice

er ein vom vom Preisgericht als ausreichend und einer Vergütung würdig erachtetes Projekt vorgelegt hat.

Den Verfassern aller prämierten Vorschläge wird nach erfolgreicher Überprüfung der allgemeinen Anforderungen und der Anforderungen an die berufliche Eignung eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt, die für das Curriculum sowohl in Bezug auf die Teilnahmeanforderungen als auch den technischen Verdienst im Rahmen von Architektur- und Ingenieurdienstleistungen verwendet werden kann. Dabei wird die Komplexität der erforderlichen Unterlagen und der in der zweiten Phase des Wettbewerbs auf Planungsebene ausgearbeitete Detaillierungsgrad berücksichtigt.

5.8) VORLÄUFIGE RANGLISTE - ÜBERPRÜFUNG DER ANFORDERUNGEN DES GEWINNERS - ENDGÜLTIGE RANGLISTE

Der vorläufig ermittelte Gewinner und die anderen Verfasser der Projektunterlagen, die Gegenstand des Wettbewerbs und preiswürdig sind, werden auf die Erfüllung der allgemeinen Anforderungen und jenen der fachlichen Eignung überprüft.

Im Falle eines positiven Ergebnisses der Kontrollen nimmt die Vergabestelle die endgültige und wirksame Bekanntgabe des Gewinners vor und nimmt innerhalb von fünf Tagen nach Erlass der Maßnahme die Mitteilungen gemäß Artikel 90 Absatz 1 des Gesetzesdekrets Nr. 36/2023 vor.

Sollte die Überprüfung negativ verlaufen, wird die Vergabestelle den Zuschlag widerrufen und die Erfüllung der in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verpflichtungen veranlassen.

In diesem Fall wird die Vergabestelle gemäß den oben genannten Modalitäten, mit dem Zweitplatzierten in der Rangliste fortschreiten, sofern dieser nicht bereits im Hinblick auf die Preisvergabe überprüft wurde. Falls der Wettbewerb auch diesem nicht zugesprochen werden kann, wird die Vergabestelle gemäß den oben genannten Modalitäten, die Rangliste weiter durchgehen.

Zur Überprüfung der Erfüllung der **Anforderungen an die berufliche Eignung** gemäß Art. 100 GvD Nr. 36/2023 und **der allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 und 95 des GvD Nr. 36/2023, greift die Vergabestelle/der Auslober auf den virtuellen Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers (FVOE) zu.

In anderen Mitgliedstaaten niedergelassene Wirtschaftsteilnehmer laden die für den

suffiziente und meritevole di compenso, adeguato riconoscimento per l'impegno professionale dedicato.

Agli autori di tutte le proposte premiate, previo esito positivo della verifica dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale, verrà rilasciata la relativa attestazione, utilizzabile a livello curriculare, sia in termini di requisiti di partecipazione che di merito tecnico, nell'ambito di procedure di affidamento di servizi di architettura e ingegneria, tenendo conto della complessità degli elaborati richiesti e del grado di approfondimento sviluppato a livello progettuale nella seconda fase di concorso.

5.8) GRADUATORIA PROVVISORIA --VERIFICA DEI REQUISITI DEL VINCITORE - GRADUATORIA DEFINITIVA

Il vincitore individuato in via provvisoria e i restanti autori degli elaborati oggetto del concorso meritevoli di premiazione verranno sottoposti alle verifiche in merito al possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale.

In caso di esito positivo delle verifiche la stazione appaltante procederà all'adozione del provvedimento di proclamazione definitivo ed efficace in capo al vincitore ed entro cinque giorni dall'adozione del provvedimento procederà alle comunicazioni di cui all'art. 90, comma 1, d.lgs. n. 36/2023.

In caso di esito negativo delle verifiche, la stazione appaltante procederà alla revoca della proclamazione e agli adempimenti previsti dalla normativa vigente.

In tal caso, la stazione appaltante procederà, con le modalità sopra indicate, nei confronti del secondo in graduatoria, qualora non sia già stato verificato al fine dell'assegnazione dei premi. Nell'ipotesi in cui il concorso non possa essere aggiudicato neppure a quest'ultimo, la stazione appaltante procederà, con le medesime modalità sopra citate, scorrendo la graduatoria.

Per la verifica sul possesso dei **requisiti di idoneità professionali** di cui all'articolo 100 del d.lgs. n. 36/2023 e dei **requisiti di ordine generale** prescritti dagli artt. 94 e 95 d.lgs. n. 36/2023 la stazione appaltante/ente banditore accede al fascicolo virtuale dell'operatore economico (FVOE).

Gli operatori stabiliti in altri Stati membri caricano nel fascicolo virtuale i dati e le informazioni

Nachweis der Anforderungen nützlichen Daten und Informationen in den virtuellen Faszikel hoch, sofern diese verfügbar sind.

utili alla comprova dei requisiti, se disponibili.

6) ABSCHLIEBENDE ARBEITEN

6) OPERAZIONI CONCLUSIVE

6.1) VERGABE DES AUFTRAGS

Der Wettbewerbsgewinner muss innerhalb von 120 Tagen nach Vertragsabschluss/Erteilung des Auftrags, die Weiterentwicklung der Wettbewerbsunterlagen abschließen, indem die Unterlagen und Dokumente ausgearbeitet werden, die gemäß Punkt 1.4 für die Fertigstellung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit erforderlich sind. Dabei sind alle vom Preisgericht bei der Bewertung der 2. Wettbewerbsphase erteilten Hinweise zu beachten.

Nach Fertigstellung und Genehmigung des Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit wird dem Wettbewerbsgewinner die Vergütung für diese Projektplanungsebene ausbezahlt, die auf der Grundlage der diesbezüglichen Rechtsvorschriften (MD I vom 17.06.2016 i.g.F., ergänzt durch Anhang I.13 des GvD Nr. 36/2023) **berechnet wird und abzüglich des Betrags des ausgezahlten Preises**, wie im Punkt 5.7 angegeben.

Der Vertrag über die in diesem Punkt genannten Leistungen wird unter Einhaltung der Bestimmungen von Art. 18 Absätze 2 und 3 des GvD Nr. 36/2023 innerhalb von sechzig Tagen ab dem Datum der Wirksamkeit der Bekanntgabe abgeschlossen oder zu einem anderen mit dem Gewinner vereinbarten und im Interesse der Vergabestelle begründeten Zeitpunkt, der mit dem allgemeinen Interesse an einer zügigen Ausführung des Vertrags vereinbar ist, jedoch nicht vor dem Zeitpunkt gemäß Art. 18 Abs. 3 des GvD Nr. 36/2023 und nicht vor 35 Tage ab dem Tag der erfolgten Benachrichtigung der Bewerber gemäß Art. 90 Abs. 1 des GvD Nr. 36/2023.

Falls die Vergabestelle gemäß Art. 88 Abs. 4-bis und Art. 92 Abs. 3 des GvD Nr. 159/2011 vorgeht, tritt sie vom Vertrag zurück, wenn die in Art. 88 Abs. 4-bis und 4-ter und Art. 92 Abs. 3 und 4 des genannten Dekrets vorgesehenen Umstände eintreten, wobei die Projektvorschläge im Eigentum der Vergabestelle/ auftraggebenden Körperschaft bleiben.

Der Auftragnehmer trägt alle Vertragsspesen, steuerlichen Belastungen wie Steuern und Abgaben – einschließlich Registergebühren, falls geschuldet – die im Zusammenhang mit dem Vertragsabschluss bestehen.

6.1) AFFIDAMENTO DELL'INCARICO

Il vincitore del concorso, entro 120 giorni dalla stipula del contratto/conferimento dell'incarico, dovrà completare lo sviluppo degli elaborati concorsuali, predisponendo gli elaborati e la documentazione richiesta al punto 1.4 per il completamento del progetto di fattibilità tecnica ed economica, rispettando le eventuali indicazioni fornite dalla commissione giudicatrice in sede di valutazione nella 2° fase di concorso.

Con il completamento e l'approvazione del progetto di fattibilità tecnico-economica verrà corrisposto al vincitore del concorso il compenso previsto per tale livello di progettazione, calcolato sulla base della normativa in materia (D.M. I 17.06.2016 e s.m.i., integrato dall'allegato I.13 del D.Lgs. n. 36/2023) **e decurtato dell'importo del premio pagato**, di cui al punto 5.7.

Il contratto relativo alle prestazioni del presente paragrafo in adempimento alle prescrizioni dell'art. 18, commi 2 e 3, del d.lgs. 36/2023, sarà stipulato entro sessanta giorni dalla data in cui la proclamazione è divenuta efficace, ovvero diverso termine concordato con il vincitore e motivato in base all'interesse della stazione appaltate, compatibilmente con quello generale alla sollecita esecuzione del contratto, e non prima di quello di cui all'art. 18, comma 3 d.lgs. n. 36/2023, e non prima di 35 giorni dalla data di avvenuta informazione ai candidati di cui all'art. 90, comma 1 del d.lgs. n. 36/2023.

Qualora la stazione appaltante proceda ai sensi degli artt. 88, comma 4-bis e 92, comma 3 del D.Lgs. n. 159/2011, recederà dal contratto laddove si verificano le circostanze di cui agli artt. 88, commi 4-bis e 4-ter e 92, commi 3 e 4 del citato decreto, fermo restando che le proposte progettuali rimarranno di proprietà della stazione appaltante/ente committente.

Sono a carico dell'affidatario tutte le spese contrattuali, gli oneri fiscali quali imposte e tasse – ivi comprese quelle di registro ove dovute – relative alla stipulazione del contratto.

6.1.1) VERGÜTUNG FÜR BEAUFTRAGTE DIENSTLEISTUNGEN - AUSSCHREIBUNGSBETRAG

Siehe Angabe der Vergütung unter Punkt 1.5) GESCHÄTZTE BAUKOSTEN.

6.1.2) VERGABE DER NÄCHSTEN PLANUNGSEBENE UND DER ZUSÄTZLICHEN LEISTUNGEN

Vorbehaltlich der Verfügbarkeit finanzieller Mittel wird dem Gewinner gemäß Art. 46 Absatz 3 des GvD Nr. 36/2023, sofern er die in der gegenständlichen Wettbewerbsauslobung genannten Anforderungen erfüllt, mit Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung, der Auftrag für die Ausarbeitung der nachfolgenden Ausführungsplanungsebene und für die eventuellen zusätzlichen Leistungen lt. Punkt 1.4 erteilt.

Die Verhandlungen zwischen der Vergabestelle und dem Gewinner können Folgendes betreffen:

- die Leistungen, die Gegenstand des Auftrags sind (Ausführungsplanung inkl. Einrichtung, eventuelle Bauleitung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase, inkl. Einrichtung);
- die Fristen für die Ausführung der Leistung;
- die Vergütung (Honorar und Spesen) im Rahmen der Bestimmungen von Art. 41, Absatz 15-bis des GvDs Nr. 36/2023.

6.1.3) ERFORDERLICHE ANFORDERUNGEN FÜR DIE VERGABE DER NÄCHSTEN PROJEKTPLANUNGSEBENE UND DER ZUSÄTZLICHEN LEISTUNGEN

Es sind keine besonderen Anforderungen erforderlich.

6.1.4) TÄTIGKEITEN, DIE FÜR DIE FERTIGSTELLUNG DES PROJEKTS ÜBER DIE TECHNISCHE UND WIRTSCHAFTLICHE MACHBARKEIT UND FÜR DIE VERGABE EINES ZUSÄTZLICHEN AUFTRAGS ERFORDERLICH SIND

Mit der Teilnahme verpflichten sich die Teilnehmer, im Falle des Gewinns alle Leistungen, die für die Fertigstellung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit notwendig sind, zu erbringen und insbesondere jene laut Punkt 1.4, der Bestandteil der Wettbewerbsauslobung sind, sowie (falls vorgesehen) zusätzliche Leistungen laut Punkt 1.4 auszuführen. Sie garantieren die

6.1.1) CORRISPETTIVI SERVIZI IN AFFIDAMENTO – VALORE DELL'APPALTO

Vedasi indicazione dei corrispettivi di cui al punto 1.5) COSTO STIMATO PER LA REALIZZAZIONE DELL'OPERA.

6.1.2) AFFIDAMENTO DEL SUCCESSIVO LIVELLO DI PROGETTAZIONE E DELLE ULTERIORI PRESTAZIONI

Fermo restando la disponibilità delle risorse finanziarie, ai sensi dell'art. 46, comma 3 del d.lgs. n. 36/2023, ove in possesso dei requisiti previsti dal presente disciplinare di concorso come sottoindicati, al vincitore sarà affidato con procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando, l'incarico per la redazione del successivo livello di progettazione esecutiva e per le ulteriori eventuali prestazioni di cui al punto 1.4

La trattativa tra la stazione appaltante e il vincitore può riguardare:

- le prestazioni oggetto di eventuale incarico (progettazione esecutiva comprensiva degli arredi, eventuale direzione lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, comprensiva degli arredi);
- i termini di esecuzione della prestazione;
- il corrispettivo (onorario e spese) nei limiti di quanto previsto dalle disposizioni di cui all'art. 41, comma 15-bis del d.lgs. 36/2023.

6.1.3) REQUISITI RICHIESTI PER L'AFFIDAMENTO DEL SUCCESSIVO LIVELLO DI PROGETTAZIONE E DELLE ULTERIORI PRESTAZIONI

Non sono richiesti requisiti speciali.

6.1.4) ATTIVITÀ RICHIESTE PER IL COMPLETAMENTO DEL PROGETTO DI FATTIBILITÀ TECNICA ED ECONOMICA E PER L'AFFIDAMENTO DI ULTERIORE INCARICO

Con la partecipazione i concorrenti si impegnano in caso di vittoria, ad eseguire tutte le prestazioni necessarie al completamento del progetto di fattibilità tecnico ed economica e in particolare quelle previste dal punto 1.4, che costituisce parte integrante del disciplinare di concorso, e (ove previste) le ulteriori prestazioni di cui al punto 1.4 e garantiscono il rispetto degli obblighi vigenti in materia di

Einhaltung der geltenden umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Verpflichtungen, die durch Rechtsvorschriften der Union, des Staates oder des Landes Südtirol, Bereichsverträge oder bereichsübergreifende Kollektivverträge, sei es auf gesamtstaatlicher sei es auf lokaler Ebene, oder durch internationale umwelt-, sozial- und arbeitsrechtliche Vorschriften, die in Anhang X der Richtlinie 2014/24/EU angeführt sind, festgelegt sind.

Der siegreiche Wirtschaftsteilnehmer und Auftragnehmer muss den mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache auf eigene Kosten gewährleisten.

Der siegreiche Wirtschaftsteilnehmer ist verpflichtet die Planung in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Projektleitdokuments und den geltenden Vorschriften auszuführen.

Er ist außerdem verpflichtet die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Wettbewerbsbekanntmachung geltenden MUK einzuhalten. Er verpflichtet sich, die nachfolgenden Klarstellungen, die auf der Website des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz erscheinen und die anzuwendenden MUK spezifizieren oder ergänzen, zu überwachen und die Planung unter Einhaltung der erläuterten MUK auszuführen.

In Bezug auf die Einrichtung muss der Planer, soweit dies für die Planungstätigkeit gilt, die Anforderungen des Dekrets vom Ministerium für den ökologischen Übergang vom 23. Juni 2022, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 184 vom 08. August 2022) i.g.F. für die Lieferung neuer Inneneinrichtungen, die Vergabe des Verleihdienstes für Inneneinrichtungen und die Vergabe des Dienstes für die Verlängerung der Nutzungsdauer von Inneneinrichtungen erfüllen.

Falls während des Verfahrens neue MUK oder nachfolgende Aktualisierungen erlassen werden, ist der Planer auf Anweisung der Vergabestelle verpflichtet, die neuen MUK oder ihre Aktualisierungen und die betreffenden Klarstellungen zu beachten.

Der Planer muss die gesamte erforderliche Projektdokumentation sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache verfassen.

Falls die Planungstätigkeit vom Gewinner gemäß der Building Information Modeling (BIM)-

diritto ambientale, sociale e del lavoro stabiliti dal diritto dell'Unione, dal diritto nazionale o dalla normativa provinciale, da contratti collettivi, sia di settore che interconfederali nazionali e territoriali, o dalle disposizioni internazionali in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro elencate nell'allegato X della direttiva 2014/24/UE.

L'operatore economico vincitore e affidatario deve garantire lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a proprio carico.

L'operatore economico vincitore è tenuto ad eseguire la progettazione nel rispetto delle esigenze espresse nel DIP e della normativa vigente.

Egli è tenuto inoltre al rispetto dei CAM vigenti alla data della pubblicazione del bando di concorso. Egli assume l'obbligo di monitorare i successivi chiarimenti che appaiono sul sito del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare e che specificano o integrano i CAM applicabili e di eseguire la progettazione nel rispetto dei CAM così come chiariti.

Con riferimento alla componente relativa all'arredo, il progettista sarà tenuto a rispettare, ove applicabili all'attività di progettazione le prescrizioni di cui al Decreto del Ministro della Transizione Ecologica 23 giugno 2022 (G.U. n. 184 del 8 agosto 2022) e successivi aggiornamenti per l'affidamento del servizio di fornitura, noleggio ed estensione della vita utile di arredi per interni.

Qualora nelle more della procedura siano stati emanati nuovi CAM o successivi aggiornamenti il progettista è tenuto su indicazione della stazione appaltante al rispetto dei nuovi CAM o suoi aggiornamenti e dei relativi chiarimenti.

Il progettista deve elaborare tutta la documentazione progettuale richiesta sia in lingua italiana che tedesca.

Nel caso in cui l'attività di progettazione dovrà essere eseguita da parte dell'operatore economico

Methodik durchgeführt werden soll, muss er die Vorschriften und den verpflichtenden Informationsanforderungen erfüllen, die von der Auftraggebenden Körperschaft in den beigefügten Austausch-Informationsanforderungen (EIR) angefordert werden, einschließlich der im BIM-Abwicklungsplan angebotenen Leistungen und im BIM-Abwicklungsplan (BAP) (siehe Anhang 13).

vincitore secondo la metodologia Building Information Modeling (BIM), quest'ultimo dovrà rispettare le prescrizioni ed i requisiti informativi obbligatori richiesti dall'ente committente nell'allegato Capitolato Informativo (CI), compreso quanto offerto nell'Offerta di gestione informativa e nel Piano di Gestione informativa (pGI) (vedi allegato 13).

6.2) VERÖFFENTLICHUNG UND AUS-STELLUNG DER PROJEKTVORSCHLÄGE

Mit der Zahlung des Preisgeldes erwirbt die Vergabestelle/der Auslober das Eigentumsrecht am Gewinnerprojekt und an den prämierten Ideen aus dem Planungswettbewerb.

In jedem Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum der Projektvorschläge und -Ideen bei den jeweiligen Verfassern.

Die Vergabestelle/der Auslober hat das Recht die Projektentwürfe öffentlich auszustellen unter Nennung der Namen der Verfasser und Mitarbeiter und einen Auszug davon im Wettbewerbskatalog oder in anderen Veröffentlichungen darzustellen, **ohne dass sich daraus finanzielle oder sonstige Ansprüche der Wettbewerbsteilnehmer ergeben.**

Insbesondere wird die Vergabestelle/der Auslober gemäß dem Wettbewerbszeitplan:

- die eingereichten Projektvorschläge und Ideen, auch jene der nicht siegreichen Teilnehmer auf der Webseite des Wettbewerbs veröffentlichen;
- eine Ausstellung aller eingereichten Projektvorschläge und Ideen, auch der nicht siegreichen Teilnehmer, mit etwaiger Veröffentlichung, organisieren.

6.2) PUBBLICAZIONE E MOSTRA DELLE PROPOSTE PROGETTUALI

Con il pagamento del premio la stazione appaltante/ente banditore assume la proprietà del progetto vincitore e delle idee premiate all'esito del concorso di progettazione.

In ogni caso, il diritto d'autore e la proprietà intellettuale delle proposte e delle idee progettuali rimangono in capo ai rispettivi autori.

La stazione appaltante/ente banditore ha il diritto di esporre al pubblico le proposte progettuali del concorso, citando il nome degli autori e dei collaboratori, e di presentarne un estratto nel catalogo del concorso o in altre pubblicazioni, **senza che questo implichi alcuna pretesa di carattere economico o di altro tipo da parte dei partecipanti al concorso.**

In particolare, la stazione appaltante/ente banditore, come da calendario del concorso:

- pubblicherà le proposte progettuali e ideative presentate, anche dei concorrenti non vincitori, sul sito web del concorso;
- allestirà una mostra di tutte le proposte progettuali e ideative presentate, anche dei concorrenti non vincitori, con eventuale pubblicazione.

7) SCHUTZ DER PERSONENBEZOGENEN DATEN UND GERICHTLICHER RECHTSCHUTZ

7.1) VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN DATEN

Die gesammelten Daten werden, auch mit Hilfe elektronischer Mittel, gemäß GvD vom 30. Juni 2003 Nr. 196 i.g.F. und der Verordnung (EG) Nr. 2016/679/EU vom 27. April 2016 ausschließlich im Rahmen des Verfahrens verarbeitet, auf das sich die gegenständliche Auslobung bezieht.

Die vom Teilnehmer eingereichten Unterlagen dürfen NICHT persönliche, sensible oder Gerichtsdaten beinhalten, die sich auf den Teilnehmer

7) PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI E TUTELA GIURISDIZIONALE

7.1) TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

I dati raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, ai sensi del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 e s.m.i. e del Regolamento (CE) 27 aprile 2016, n. 2016/679/UE, esclusivamente nell'ambito della procedura cui si riferisce il presente disciplinare.

La documentazione presentata da parte del concorrente NON deve contenere dati personali, sensibili o giudiziari riferiti al concorrente stesso o a

selbst oder Dritte beziehen, es sei denn, es handelt sich um Daten, die für das Verfahren erforderlich sind.

Insbesondere dürfen NICHT persönlichen Daten (z.B. private Telefonnummer, private Anschrift, persönliche Steuernummer usw.), Erkennungsausweise, Fotos usw. eingefügt werden, falls sie nicht angefordert werden.

Die Unterzeichnung mit digitaler Unterschrift befreit von der Pflicht, die Kopie des Erkennungsausweises vorzulegen.

7.2) VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG

Über die zertifizierte Plattform *concorsiAWN* wird die Bekanntmachung des Wettbewerbs gemäß den geltenden Vorschriften in der nationalen Datenbank für öffentliche Aufträge (Banca Dati Nazionale dei Contratti Pubblici) veröffentlicht und an das Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaft weitergeleitet.

Der öffentliche Auftraggeber veröffentlicht sie auf seinem Profil (<https://www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/ausschreibungen/bekanntmachungen-planungswettbewerbe.asp>) und kann auch andere Formen der Verbreitung in Betracht ziehen.

7.3) GRENZÜBERSCHREITENDER NATUR DES AUFTRAGES

Dieser Auftrag hat kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse.

7.4) ANNAHME DER BEDINGUNGEN DER WETTBEWERBSAUSLOBUNG

Mit der Teilnahme am Wettbewerbsverfahren akzeptiert jeder Teilnehmer unbedingte alle in der Wettbewerbsauslobung enthaltenen Bestimmungen und Vorschriften.

► Die Nichteinhaltung dieser Bestimmungen führt zum Ausschluss vom Wettbewerb.

7.5) GERICHTLICHER RECHTSSCHUTZ

Gegen die Ausschreibungsbekanntmachung und die damit verbundenen und daraus folgenden Maßnahmen betreffend die Durchführung des Wettbewerbs kann mit Rechtsbeistand Rekurs beim zuständigen regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden. Die Frist für die Einreichung des Rekurses beträgt dreißig Tage nach Kenntnissnahme der entsprechenden Maßnahmen.

soggetti terzi, salvo che si tratti di dati necessari ai fini della presente procedura.

In particolare, NON devono essere inseriti, qualora non richiesti, dati personali (numero telefonico personale, indirizzo personale, codice fiscale personale, etc.), documenti di identità, fotografie, etc.

La sottoscrizione con firma digitale esonera dall'obbligo di presentare la fotocopia del documento di identità.

7.2) PUBBLICAZIONE DEL BANDO

Attraverso la piattaforma certificata *concorsiAWN* il bando di concorso sarà pubblicato nella Banca Dati Nazionale dei Contratti Pubblici, nel rispetto delle norme vigenti, e trasmesso alla Gazzetta Ufficiale della Comunità Europea.

La stazione appaltante provvede alla pubblicazione sul proprio profilo (<https://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/bandi-e-concorsi-di-progettazione.asp>) e può valutare altre forme di diffusione.

7.3) NATURA TRANSFRONTALIERA DELL'APPALTO

Il presente appalto, per sua natura, non ha un interesse transfrontaliero certo.

7.4) ACCETTAZIONE DELLE CLAUSOLE DEL DISCIPLINARE

La partecipazione alla procedura di concorso implica da parte di ogni concorrente l'accettazione incondizionata di tutte le norme e clausole contenute nel disciplinare.

► Il mancato rispetto del presente disciplinare è motivo di esclusione dal concorso.

7.5) TUTELA GIURISDIZIONALE

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento del concorso è ammesso ricorso al TAR competente con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di trenta giorni dall'avvenuta conoscenza dei provvedimenti medesimi.

7.6) ZUGANG ZU DEN UNTERLAGEN

Der Zugang zu den Unterlagen des Wettbewerbsverfahrens wird gemäß den Bestimmungen der Artikel 35 und 36 des GvD Nr. 36/2023 gewährleistet, sofern dies mit den geltenden Bestimmungen über das Recht auf Zugang zu Verwaltungsdokumenten vereinbar ist.

7.6) ACCESSO AGLI ATTI

L'accesso agli atti della procedura di concorso è garantito ai sensi di quanto previsto dagli artt. 35 e 36 del d.lgs. n. 36/2023, in quanto compatibili, e dalle vigenti disposizioni in materia di diritto di accesso ai documenti amministrativi.

TEIL B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

PARTE B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

8 ENTWURFSTHEMA DES WETTBEWERBES

Das bestehende Grundschulgebäude ist 1998 nach den Plänen des Architekturbüros Folie & Schorn erbaut worden und weist nach heutigem Standard energetische Mängel auf. Die Räumlichkeiten sollen den derzeitigen Unterrichtsmethoden angepasst werden, somit ist ein Umbau in Teilbereichen und eine Erweiterung vorgesehen. Das gesamte Gebäude muss energetisch saniert werden. Das Wettbewerbsareal ist in der Vermessung Anlage 04b eingezeichnet.

8 TEMA PROGETTUALE DI CONCORSO

L'edificio della scuola elementare esistente, realizzato nel 1998 su progetto degli architetti Folie & Schorn, non fornisce prestazioni energetiche adeguate agli standard odierni. Inoltre gli spazi interni necessitano di un adeguamento agli attuali indirizzi pedagogici, ragion per cui va prevista una parziale ristrutturazione e un ampliamento. Tutto l'edificio deve essere ristrutturato dal punto di vista energetico. L'area di concorso è riportata nel rilievo all'allegato 04b.

9 WETTBEWERBSAREAL

9.1 VÖLS AM SCHLERN

Völs am Schlern liegt im Eisacktal am Fuße des Schlerngebietes und ist eine Gemeinde mit 3.710 Einwohnern (Stand 31.12.2024).

Die Gesamtfläche des Gemeindegebietes umfasst 4.438ha mit 14 Fraktionen.

Das Ortszentrum liegt auf eine Meereshöhe von 880m.

Die Durchschnittstemperatur beträgt im Jänner -0,1°C und im Juli 17,1°C.

9.2 GRUNDSCHULE VÖLS AM SCHLERN

Die Grundschule befindet sich im Zentrum von Völs am Schlern, Bodenweg 11, auf der Bauparzelle .1219 der Katastergemeinde Völs am Schlern.

Die Grundschule Völs am Schlern bildet mit den vier Grundschulen Kastelruth, Seis, St. Michael und St Oswald und der Mittelschule Kastelruth den Schulsprengel Schlern.

Zusammen mit dem Kindergarten bildet die Grundschule eine Schulzone, die unmittelbar südlich des historischen Ortskerns gelegen ist.

Derzeit besuchen ca 160 Kinder die fünfklassige Grundschule mit 2 Sektionen und diese werden von 24 Lehrpersonen betreut.

Die Bestandspläne sind in der Anlage 04 beigelegt. Die Fotos sind in der Anlage 05 beigelegt.

9 AREA DI CONCORSO

9.1 FIÈ ALLO SCILIAR

Fiè allo Sciliar si trova in Valle Isarco ai piedi dello Sciliar ed è un comune di 3.710 abitanti (al 31/12/2024).

La superficie totale del comune è di 4.438 ettari con 14 frazioni.

Il centro del paese si trova a un'altitudine di 880 metri.

La temperatura media è di -0,1°C a gennaio e di 17,1°C a luglio.

9.2 SCUOLA ELEMENTARE FIÈ ALLO SCILIAR

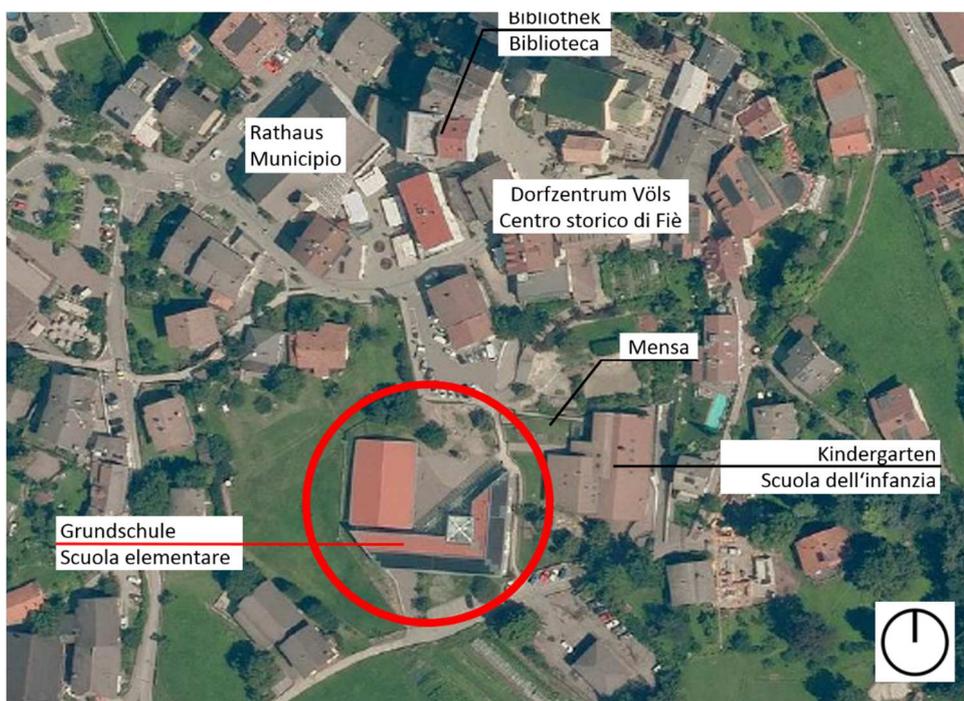
La scuola elementare si trova nel centro di Fiè allo Sciliar, Via Boden 11, alla particella edilizia 1219 del Comune Catastale di Fiè allo Sciliar.

La scuola elementare di Fiè allo Sciliar fa parte del distretto scolastico dello Sciliar, insieme alle quattro scuole elementari di Castelrotto, Siusi allo Sciliar, San Michele e San Osvaldo, e alla scuola media Castelrotto.

La scuola elementare insieme alla scuola dell'infanzia forma un plesso scolastico situato immediatamente a sud del centro storico del paese.

Attualmente la scuola elementare consta di due sezioni di cinque classi frequentate da ca. 160 bambini che vengono seguiti da 24 insegnanti.

Le planimetrie dello stato di fatto sono riportate all'allegato 04 mentre la documentazione fotografica è all'allegato 05.



Der Klassenbereich des Schulgebäudes wird von einem L-förmigen 3-geschoßigen Baukörper gebildet, dessen unterste Ebene sich unter Ausnutzung der Hanglage ins Gelände einschmiegt. Das große Volumen der Turnhalle schließt direkt an und ist sowohl intern verbunden als auch von außen zugänglich. Ebenso extern zugänglich ist der ursprünglich als Musikprobelokal vorgesehene Bereich im Untergeschoß, der mittlerweile von der Schule als kleine Aula genutzt wird.

Den Baukörpern ist in Richtung Dorfkern der Schulhof vorgelagert. Er wurde im Jahr 2021 im Rahmen eines partizipativen Projektes gestaltet und soll im Zuge des Umbaus nicht verändert werden.

Das heutige Schulgebäude ist auf 10 Klassen und insgesamt 160 Schüler ausgelegt. Es handelt sich um ein funktionierendes Schulhaus, das jedoch nicht alle Funktionen laut dem pädagogischen Konzept erfüllen kann. Aufgrund der steigenden Schülerzahlen muss das Raumangebot vergrößert werden. Deshalb ist eine Erweiterung des Schulgebäudes von ca. 480 m² / 1.820 m³ vorgesehen.

Eine neue Heizanlage in Form von Hackschnitzel- oder Pelletsheizung für Schule und Kindergarten soll geplant werden. Dafür sind ca. 204 m² / 979 m³ vorgesehen.

Zudem sind die energetische Sanierung des Gebäudes sowie Maßnahmen gegen die Radonbelastung im derzeitigen Lehrerzimmer und möglicherweise auch in einzelnen Räumen im Untergeschoß notwendig.

L'ambito delle aule dell'edificio scolastico è formato da una struttura di tre piani a forma di L, il cui livello inferiore è inserito nel rilievo del terreno, sfruttandone la pendenza. In diretta adiacenza si trova il grande volume della palestra, collegata internamente ed accessibile anche dall'esterno. Altrettanto accessibile dall'esterno è l'ambito del seminterrato, originariamente destinato a sala prove musicali ed attualmente utilizzata dalla scuola come piccola aula magna.

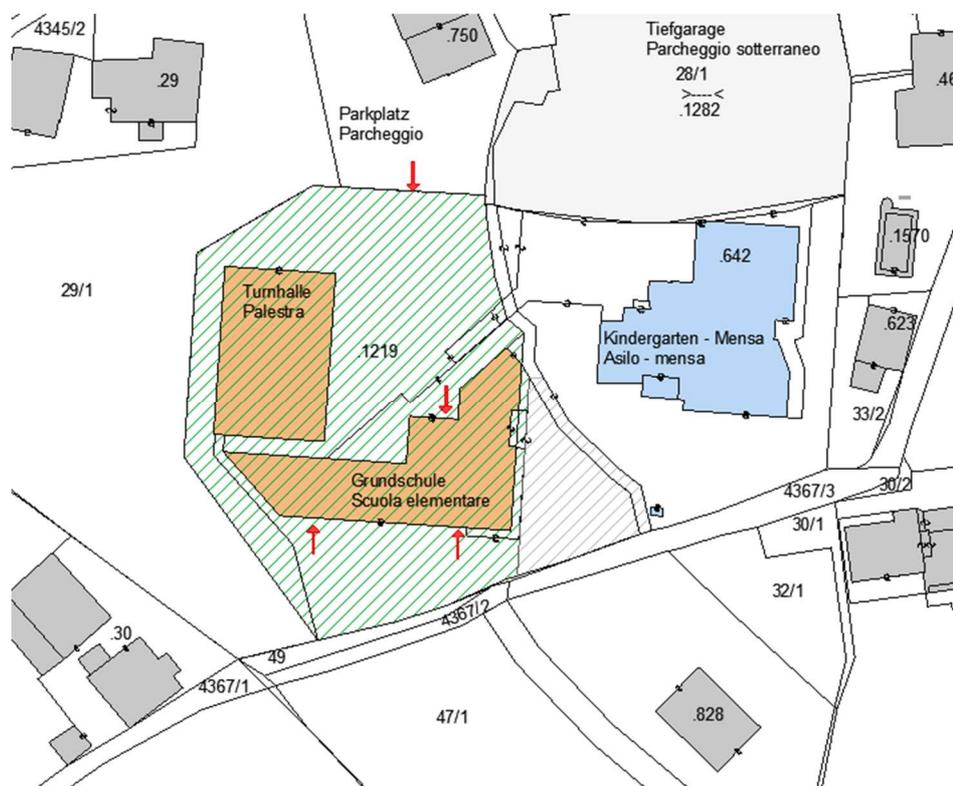
Il cortile della scuola è disposto sul fronte degli edifici, rivolto verso il centro del paese. È stato risistemato nel 2021 nell'ambito di un progetto partecipativo e non andrà modificato nel corso della ristrutturazione in oggetto.

L'edificio scolastico attuale è progettato per 10 classi e un totale di 160 alunni. Si tratta di un edificio scolastico funzionante, che tuttavia non può soddisfare tutte le funzioni previste dal concetto educativo. A causa del crescente numero di studenti, gli spazi disponibili devono essere aumentati. Pertanto è previsto un ampliamento dell'edificio scolastico di circa 480 m² / 1.820 m³.

Va progettato un nuovo impianto di riscaldamento del tipo a cippato o a pellet per la scuola e l'asilo. Per questo impianto sono previsti circa 204 m² / 979 m³.

Inoltre, l'edificio deve essere ristrutturato per renderlo più efficiente dal punto di vista energetico ed inoltre vanno adottate misure per prevenire le infiltrazioni da radon nell'attuale sala insegnanti ed eventualmente anche in singole stanze del seminterrato.

9.3 WETTBEWERBSAREAL UND BENACHBARTE PARZELLEN



Bauparzelle .1219 ist die Parzelle der Grundschule, Teil davon ist das Wettbewerbsareal (grün strichlierter Bereich), ein Teil des Freibereiches des Kindergartens kann unterirdisch für den Heizraum verbaut werden (grau strichlierter Bereich). Das Wettbewerbsareal ist auch in der Vermessung Lageplan 2D Anhang 03b eingezeichnet

Bauparzelle .642 ist Parzelle des Kindergartens und der Mensa. Es besteht ein direkter Verbindungsweg von der Parzelle der Grundschule zur Mensa (siehe beigelegter Lageplan Anlage 04b).

Grundparzelle 28/1 mit darunter liegender Bauparzelle .1282: Spielplatz der Gemeinde und darunter liegende Garage im Privatbesitz

Bauparzelle .750: im Besitz der Raiffeisenbank, umliegendes Grundstück als öffentlicher Parkplatz eingetragen

Grundparzelle 29/1 mit Bauparzelle .29: in Privatbesitz, der ganze Bereich ist unter Denkmalschutz und unter Ensembleschutz

Bauparzelle .30: Privatbesitz, Landwirtschaftsgebiet

Grundparzelle 49: im Gemeindebesitz, Gemeindestraße

Grundparzellen 4367/2, 4367/3: Gemeindestraße Typ B

Grundparzelle 47/1: Privatbesitz, Landwirtschaftsgebiet

9.3 AREA DI CONCORSO E PARTICELLE CONFINANANTI

Particella edilizia .1219: è il lotto della scuola elementare, parte del quale costituisce l'area di concorso (perimetro tratteggiato in verde), mentre parte dell'area scoperta della scuola materna può essere utilizzata, entro terra, per il locale caldaia (perimetro tratteggiato in grigio). L'area di concorso è riportata anche nella planimetria 2D all'allegato 03b.

Particella edilizia .642: è il lotto della scuola materna e della mensa. Esiste un percorso di collegamento diretto tra il lotto della scuola elementare e la mensa (vedasi planimetria all'allegato 04b).

Particella edilizia .28/1 con sottostante Particella edilizia .1282: è il parco giochi comunale, con sottostante garage interrato di proprietà privata.

Particella edilizia .750: appartiene alla Cassa Raiffeisen, e il terreno intorno all'edificio è destinato ad uso di parcheggio pubblico.

Particella fondiaria 29/1 con Particella edilizia .29: proprietà privata, l'edificio è sottoposto a tutela e l'intero ambito è inserito nel piano di tutela degli insiemi.

Particella edilizia .30: proprietà privata, area agricola

Particella fondiaria 49: proprietà del Comune, strada comunale.

Particelle fondiarie 4367/2, 4367/3: strada comunale di tipo B

Bauparzelle .828: im Gemeindebesitz: Zone für öffentliche Einrichtungen - Verwaltung und öffentliche Dienste

Particella fondiaria 47/1: proprietà privata, area agricola

Particella edilizia .828: in proprietà comunale: zona per strutture pubbliche - amministrazione e servizi pubblici.

9.4 BAULEITPLAN DER GEMEINDE

Das Wettbewerbsareal befindet sich in der Zone für öffentliche Einrichtungen – Unterricht in der Gemeinde Völs am Schlern.

Der Newplan und die Durchführungsbestimmungen sind unter folgender Adresse abrufbar:

<https://newplan.civis.bz.it/?search-type=1&plan=1&ambito-type=1&ambito=CA-21106&lang=de>

Es gelten folgende Bauvorschriften:

1. höchstzulässige Baumassendichte: 2,5 m³/m²
2. höchstzulässige überbaute Fläche: 50 %
3. höchstzulässige Gebäudehöhe
 - a) bei Giebel in Talrichtung: 13 m
 - b) bei Traufe in Talrichtung: 11 m
4. Mindestgrenzabstand: 5 m
5. Mindestgebäudeabstand: 10 m
6. höchstzulässige Versiegelung des Bodens: 80 %

Bei nachgewiesener betrieblicher Notwendigkeit kann in Abweichung von den angeführten Bauvorschriften die Baukonzession im Sinne des geltenden Raumordnungsgesetzes, erteilt werden (Abweichungen bezüglich Baumassendichte, Überbaute Fläche, Gebäudehöhe, Grenzabstand, Versiegelung Boden).

9.4 PIANO URBANISTICO COMUNALE

L'area di concorso si trova in zona per attrezzature collettive – istruzione nel Comune di Fiè allo Sciliar. Il Piano urbanistico comunale e le norme d'attuazione possono essere scaricate al seguente link:

<https://newplan.civis.bz.it/?search-type=1&plan=1&ambito-type=1&ambito=CA-21106&lang=it>

Valgono i seguenti indici:

1. densità edilizia massima: 2,5 m³/m²
2. rapporto massimo di copertura: 50%
3. altezza massima degli edifici:
 - a) con timpano verso valle: 13 m
 - b) von gronda verso valle: 11 m
4. distanza minima dai confini: 5 m
5. distanza minima tra gli edifici: 10 m
6. rapporto massimo di superficie impermeabile: 80%

In caso di comprovata necessità funzionale, in deroga alle suddette norme edilizie può essere rilasciata concessione edilizia ai sensi del vigente ordinamento urbanistico provinciale (deroga relativa a densità edilizia, superficie coperta, altezza degli edifici, distanza dai confini, superficie impermeabile).



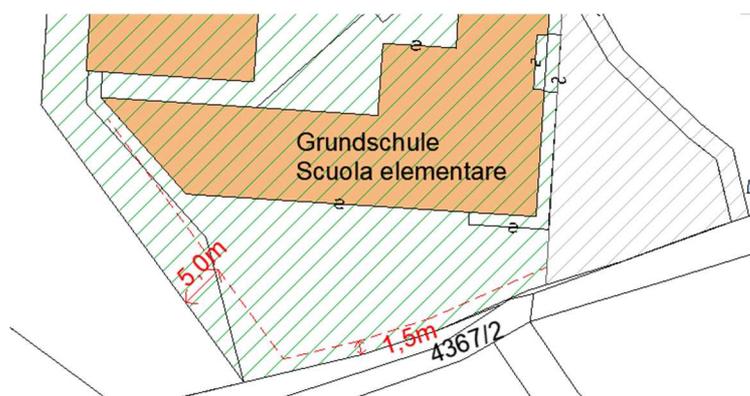
9.5 ABSTÄNDE

Ein Mindestabstand von 1,5m oberirdisch zur Straße im Süden zu den Parzellen 49, 4367/2 und 4367/3 muss eingehalten werden, unterirdisch kann bis an die Parzellengrenze gebaut werden.

9.5 DISTANZE

A sud delle particelle 49, 4367/2 e 4367/3, verso la strada va mantenuta una distanza minima di 1,5 metri fuori terra, mentre entro terra è possibile costruire fino al confine della particella. A ovest va mantenuta una distanza di 5 metri dalla particella 29/1 di proprietà privata.

Zur Parzelle 29/1 in Privatbesitz im Westen muss ein Abstand von 5,0m eingehalten werden.



9.6 ERWEITERUNGSMÖGLICHKEITEN

Aufstockung:

Das Gebäude darf um ein Geschoss erhöht werden. Laut statischem Gutachten (siehe 2.6) darf die Erhöhung nur in Leichtbauweise ausgeführt werden.

Erweiterung im Norden zum Schulhof hin

Der in der folgenden Grafik rot eingezeichnete Bereich kann erweitert werden. Im Untergeschoss ist dieser Bereich bereits verbaut.

Im Obergeschoss kann der grün eingezeichnete Bereich auch auskragen. Bei einer begründeten Verbesserung kann die Auskragung auch überschritten werden. Auf eine angemessene Höhe im Pausenhof muss geachtet werden!!

9.6 OPZIONI DI AMPLIAMENTO

Sopraelevazione:

L'edificio può essere rialzato di un piano. In base alla perizia strutturale (cfr. 2.6), la sopraelevazione può essere realizzata esclusivamente con tecnica costruttiva leggera.

Ampliamento a nord verso il cortile della scuola

È possibile ampliare entro la sagoma indicata nel seguente diagramma in rosso. In questo stesso ambito insiste l'attuale seminterrato.

Anche una parte del piano superiore può essere portata a sbalzo entro la sagoma indicata nel seguente diagramma in verde. A fronte di un giustificato miglioramento è possibile oltrepassare lo sbalzo. Va prestata particolare attenzione all'adeguata altezza sul cortile!



Erweiterung im Süden

Bis zu einem Mindestabstand von 1,5m zur Katastergrenze kann erweitert werden. Allerdings muss auf die Belichtung der dahinterliegenden Räume und die Erhaltung der Zugänge geachtet werden.

Ampliamento verso sud

L'ampliamento può svilupparsi fino a una distanza minima di 1,5 metri dal confine catastale. Ovviamente è necessario porre attenzione all'illuminazione dei retrostanti vani esistenti e alla conservazione degli ingressi.

Bei einer begründeten Verbesserung können die Parkplätze verlegt werden.

Zur Grundparzelle 29/1 muss ein Abstand von 5m eingehalten werden, zur Straße 1,5m.

Auf eine Feuerwehrezufahrt muss geachtet werden.

Das Einsatzfahrzeug mit Drehleiter braucht einen Stellplatz von 6x12m. Dafür kann auch ein Teil der Straße genutzt werden.

A fronte di un giustificato miglioramento è possibile un eventuale spostamento dei parcheggi.

Va mantenuta una distanza di 5 metri verso la particella 29/1, e di 1,5 metri verso la strada.

Occorre considerare l'accesso dei vigili del fuoco.

Il mezzo di emergenza con scala girevole richiede uno spazio libero di 6 x 12 metri. A tale scopo può essere utilizzata anche una parte della strada.



Erweiterung im Osten

Ausschließlich unterirdisch für die Heizanlage kann im Osten zwischen Schule und Kindergarten erweitert werden. Die Heizanlage wird von beiden Gebäuden genutzt.

Bei einer begründeten Verbesserung darf das Areal leicht überschritten werden.

Der Freiraum des Kindergartens darf nicht beeinträchtigt werden.

Ampliamento ad est

Esclusivamente in modo interrato l'impianto di riscaldamento può essere esteso ad est tra la scuola elementare e la scuola per l'infanzia. L'impianto di riscaldamento sarà utilizzato da entrambi gli edifici. In caso di giustificato miglioramento, il perimetro indicato può essere leggermente superato.

Lo spazio scoperto dell'asilo non deve risultare penalizzato.



9.7 STATIK BESTAND

Das statische Konzept ist der Unterlage 06 beigelegt. Laut einem statischen Gutachten, das 2024 erstellt worden ist, ist eine Aufstockung von maximal einem Geschoss möglich, allerdings nur in Leichtbauweise.

9.7 STRUTTURA STATICA ESISTENTE

Lo schema strutturale è riportato all'allegato 06. Secondo una perizia statica redatta nel 2024, è possibile la sopraelevazione di un solo piano al massimo, ed esclusivamente in costruzione leggera.

Fondazioni:

Fundamente:

Streifenfundamente aus Stahlbeton (sehr guter Baugrund)

Vertikale tragende Strukturen:

Stahlbetonwände im Untergeschoss, Aufzugsbereich, Stiegenhaus und Stahlbetonstützen
Ziegelwände vornehmlich aus Poroton und bei Trägersauflagern Doppio UNI

Decken:

Vollbetondecken bei kleinen Spannweiten, großteils vorgespannte Decken (Stahlbeton), vorgespannte Träger und Stahlbetonträger

Dach:

Holzkonstruktion über Klassenbereich, Glas- Stahlstruktur beim Eingang und über der Haupttreppe.
(siehe auch Anlage 07 – Statisches Konzept)

Fondazioni continue a cordolo in cemento armato (sottosuolo molto buono)

Strutture portanti verticali:

Pareti in cemento armato al seminterrato e nel nocciolo degli ascensori e del vano scale, mentre altrove pilastri in cemento armato.

Pareti in laterizio, prevalentemente in Poroton, con putrelle doppio UNI agli appoggi delle travi.

Solai:

Solai massicci in cemento armato negli ambiti a luci ridotte, in maggior parte solai precompressi (cemento armato), travi precomprese e travi in cemento armato

Copertura:

Carpenteria lignea sopra l'ambito delle aule, e struttura in acciaio e vetro sull'ingresso e sopra la scala principale.

(vedasi anche allegato 07 – concetto statico).

9.8 RADON

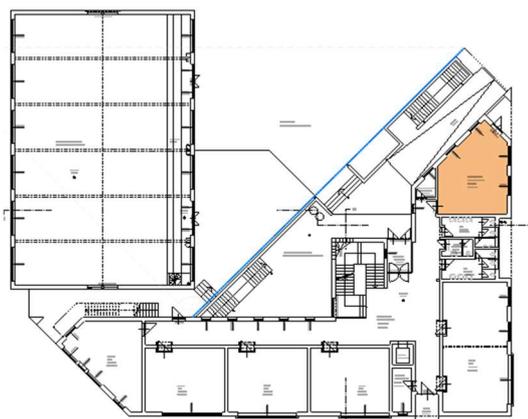
2018 und 2021 sind Radonmessungen vorgenommen worden, bei denen in einzelnen Räumen erhöhte Werte festgestellt wurden.

Das Lehrerzimmer im Erdgeschoss ist mit einer Lüftungsanlage ausgestattet, ohne diese wäre die Radonbelastung oberhalb der gesetzlichen Grenze.

9.8 GAS RADON

Nel 2018 e nel 2021 sono state effettuate misurazioni del gas radon, che hanno rivelato livelli elevati in singoli locali.

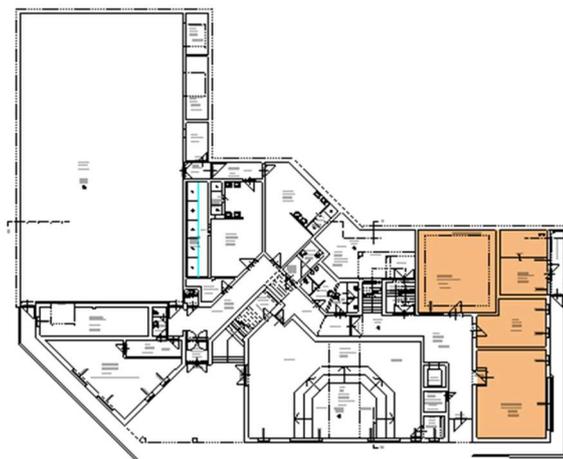
La sala insegnanti al piano terra è dotata di impianto di ventilazione, senza l'uso del quale l'esposizione al radon sarebbe superiore al limite di legge.



Lehrerzimmer EG - sala insegnanti PT

Auch die Räumlichkeiten im Untergeschoß Richtung Norden weisen eine leichte Radonbelastung auf und sollen nicht als Aufenthaltsräume genutzt werden.

Anche i locali del seminterrato a nord risultano leggermente contaminati dal radon e non dovrebbero essere utilizzati come spazi di soggiorno permanente



UG - PI

Vor Beginn der Bauarbeiten muss eine Radonmessung gemacht werden um die entsprechenden Maßnahmen zur Radonsanierung einleiten zu können.

Prima dei lavori di costruzione è necessario effettuare una misurazione del radon per poter introdurre le adeguate misure di bonifica dal radon.

9.9 PHOTOVOLTAIKANLAGE

Die Fotovoltaikanlage ist 2020 montiert worden und muss für die Produktion des Stromes für die Schule erhalten bleiben. Sie kann abmontiert und wieder montiert werden.

Die Gesamtleistung der Anlage beträgt 43,93kWp. Der berechnete jährliche Energieertrag beträgt 40.800,00 kWh (Dachneigung 15°).

9.9 IMPIANTO FOTOVOLTAICO

L'impianto fotovoltaico è stato installato nel 2020 e va mantenuto in funzione per produrre energia elettrica per la scuola. Può essere smontato e re-installato.

La potenza complessiva del sistema è di 43,93 kWp. Il rendimento energetico annuo calcolato è di 40.800,00 kWh (inclinazione del tetto di 15°).

9.10 GEOLOGIE

Laut einem geologischen Gutachten sind zwei Bodenschichten auf dem Wettbewerbsareal

1. obere Schicht: Moräne 0,5-2,5m schluffiger Sand mit Steinen
2. untere Schicht: Ignimbrit – Porphy

Der Boden weist somit eine sehr hohe Tragfähigkeit auf.

9.10 GEOLOGIA

Secondo un'analisi geologica, sull'area di concorso sono presenti due strati di terreno

1. strato superiore: morena 0,5-2,5 m sabbia limosa con pietrisco
2. strato inferiore: ignimbrite - porfido

Il terreno ha quindi una capacità di carico molto elevata.

9.11 BRANDSCHUTZ

Das bestehende Gebäude entspricht den Brandschutzbestimmungen.

Die Erweiterung muss den Brandschutzbestimmungen entsprechen.

9.11 PREVENZIONI INCENDI

L'edificio esistente è conforme alle norme antincendio.

L'ampliamento deve essere conforme alle norme antincendio.

9.12 ENERGETISCHE SANIERUNG

Die Energetische Sanierung der Gebäudehülle sieht folgende Maßnahmen vor:

9.12 RISANAMENTO ENERGETICO

Il risanamento energetico dell'involucro dell'edificio comprende le seguenti misure:

- Anbringen eines Vollwärmeschutzes auf den Außenwänden des Klassen- und Verwaltungstraktes
- Dämmung der Deckenuntersicht der unter dem Schulhof liegenden Nebenräume
- Dämmung der Deckenuntersicht des offenen Vorbereichs beim Nebeneingang im Untergeschoß
- Austausch der Außenabschlüsse
- Einbau von elektrisch betriebenen Lamellen-Raffjalousien samt Sturzsystem
- Dämmung der Dachflächen und Erneuerung der Dacheindeckung des Klassen- und Verwaltungstraktes samt Abbau und Wiedereinbau der bestehenden Photovoltaikanlage
- Erneuerung des Glasdachs über dem zentralen Treppenbereich mit Anbringung eines Sonnenschutzes
- Die Wand- und Dachflächen der Turnhalle werden in ihrem heutigen Zustand belassen.
- Installatione di una coibentazione termica integrale sulle facciate esterne dei tratti delle aule e dell'amministrazione
- Coibentazione all'intradosso del solaio dei locali accessori posti sotto al cortile della scuola
- Coibentazione all'intradosso del solaio dell'area aperta antistante l'ingresso secondario al seminterrato
- Sostituzione dei serramenti esterni
- Installazione di schermature in lamelle a pacchetto elettrificate, incluso il cassonetto
- Coibentazione delle superfici del tetto e rinnovo del manto di copertura dei tratti delle aule e dell'amministrazione, compreso smontaggio e rimontaggio dell'impianto fotovoltaico esistente
- Rinnovo della copertura in vetro sopra l'ambito della scala centrale con installazione di una protezione solare
- Le superfici delle facciate e del tetto della palestra vanno mantenute allo stato attuale

10 ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

10.1 ALLGEMEIN

Es ist ein Anliegen des Auslobers ein Projekt mit einem innovativen Konzept zu realisieren. Dabei darf die Wirtschaftlichkeit der Investitionen nicht außer Acht gelassen werden. Die Bauhaltungskosten sollen so niedrig wie möglich gehalten werden. Eine eventuelle Aufstockung muss in Leichtbauweise ausgeführt werden.

10.2 NACHHALTIGKEIT

- Die Turnhalle samt Nebenräumen muss erhalten werden.
- Computerraum, Mehrzweckraum und der Technikraum für die Lüftung der Turnhalle im Untergeschoss müssen erhalten bleiben.
- Die Fotovoltaikanlage muss erhalten und wieder genutzt werden, sie kann jedoch abmontiert und wieder montiert werden.
- Die WCs sollen erhalten bleiben, können nur bei einer begründeten Verbesserung jedoch versetzt werden.

10 REQUISITI GENERALI

10.1 GENERALE

L'ente banditore intende realizzare un progetto di concezione innovativa. In ogni caso non può essere trascurata l'economicità dell'investimento. I costi di manutenzione ed esercizio devono risultare il più possibile contenuti. Un'eventuale sopraelevazione deve essere eseguita in costruzione leggera.

10.2 SOSTENIBILITÀ

- La palestra insieme ai locali accessori devono essere conservati.
- L'aula computer, l'aula polivalente e il locale tecnico nel seminterrato per l'impianto di ventilazione della palestra devono essere mantenuti.
- L'impianto fotovoltaico va mantenuto in funzione, può eventualmente essere smontato e re-installato.
- I WC sono da mantenere, e solo a fronte di un giustificato miglioramento possono essere spostati.

- Der Schulhof im Norden soll erhalten bleiben.
- Das Gebäude muss energetisch saniert werden.
- Il cortile della scuola a nord deve essere mantenuto.
- L'edificio va risanato dal punto di vista energetico.

10.3 BAUABSCHRITTE

Bei der Planung muss auf eine Realisierung in Bauabschnitten geachtet werden.

Die Realisierung soll nach Möglichkeit in den Sommermonaten erfolgen. Eine Auslagerung der Schule würde sehr schwierig sein.

10.4 BERECHNUNG BRUTTORAUMINHALT (KUBATUR)

Es muss der unterirdische und der oberirdische Bruttorauminhalt **der Erweiterung** berechnet werden.

Der unterirdische Bruttorauminhalt wird ab der Fußbodenoberkante des untersten Kellergeschosses berechnet. Der oberirdische Bruttorauminhalt wird hohl für voll bis zur wasserführenden Schicht berechnet.

Ein maximales Erweiterungsvolumen von **3.000 m³** muss eingehalten werden, bei einer Überschreitung muss es bei einer eventuellen weiteren Planung reduziert werden.

Anbei die Kubaturberechnung des Einreichprojektes von 1994: Gesamtkubatur 11.069m³.

10.3 FASI DI REALIZZAZIONE

Il progetto deve prendere in esame una realizzazione per fasi.

La realizzazione dovrebbe svolgersi possibilmente nei mesi estivi. Un trasferimento temporaneo della scuola sarebbe oltremodo difficile.

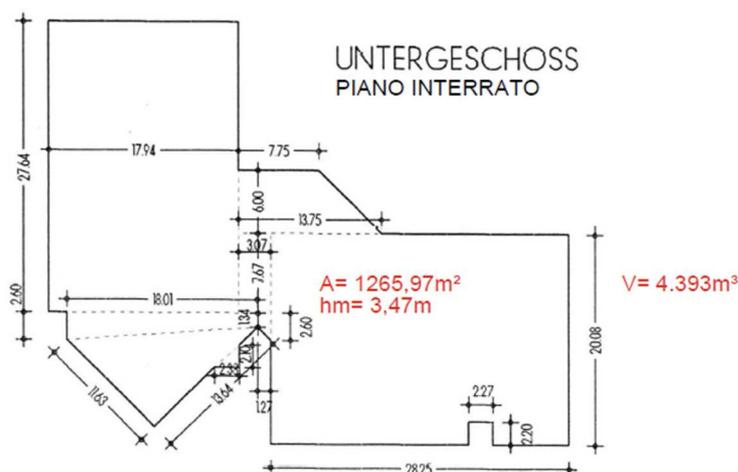
10.4 CALCOLO CUBATURA DEL VOLUME VUOTO PER PIENO (CUBATURA)

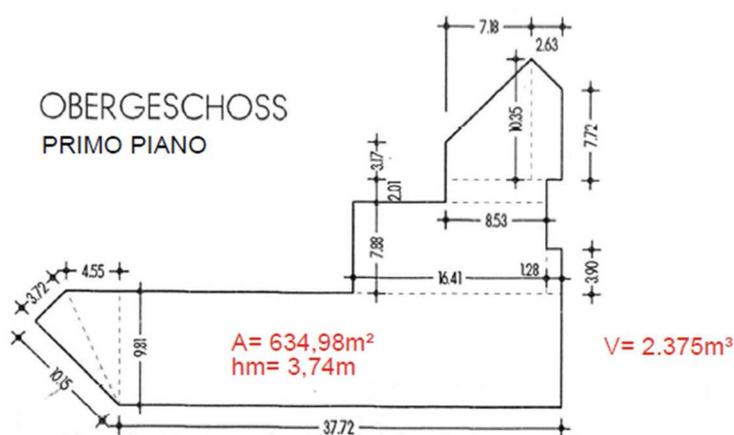
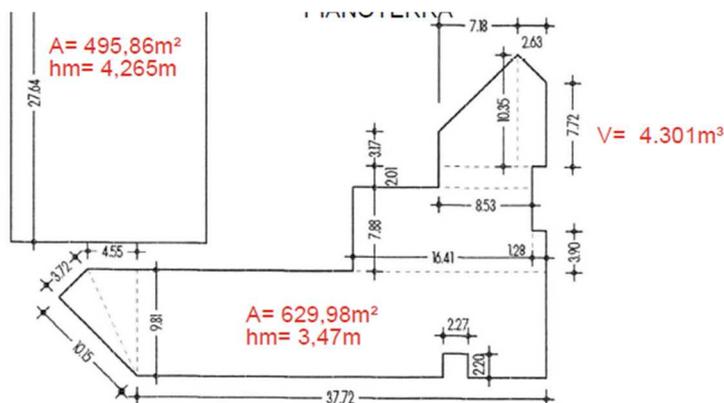
Va calcolato il volume lordo vuoto per pieno **dell'ampliamento**, sia fuori terra che entro terra.

Il volume lordo vuoto per pieno interrato viene calcolato dal filo superiore del pavimento finito del piano interrato più profondo. Il volume lordo fuori terra invece deve essere calcolato vuoto per pieno fino al livello dello strato impermeabile di copertura.

Si deve rispettare una cubatura d'ampliamento massima di **3.000 m³**, in caso di superamento del suddetto valore, si dovrà ridurre il volume in fase d'eventuale successiva progettazione.

Si allega il calcolo della cubatura del progetto presentato nel 1994: cubatura totale 11.069 m³.





11 RAUMPROGRAMM

Das Raumprogramm umfasst alle geforderten Räume. Die einzelnen Räume mit der genauen Angabe der m² sind in der Anlage 6 aufgelistet. Bei einer begründeten Verbesserung kann von diesen Flächenangaben leicht abgewichen werden.

11 PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

Il programma planivolumetrico comprende tutti gli spazi richiesti. Le singole funzioni con le precise indicazioni delle superfici sono elencate all'allegato 6. In caso di un motivato miglioramento è possibile discostarsi leggermente dalle superfici indicate.

12 BAURECHTLICHE BESTIMMUNGEN

Nachfolgend wird auf die wichtigsten geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Richtlinien, welche für die Planung relevant sind, verwiesen. Die Auflistung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Es obliegt dem Planer, sich auch über die angeführten Bestimmungen hinaus detailliert und umfassend zu informieren.

Unter den folgenden Links finden sich spezifische Gesetzesbestimmungen:

Landesgesetz „Raum und Landschaft“:

[Lexbrowser - d\) Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 91\)2\) \(provinz.bz.it\)](#)

12 NORMATIVE EDILIZIE

Di seguito vengono elencati alcuni importanti riferimenti alla normativa vigente, rilevanti a fini progettuali. Il seguente elenco non si ritiene in alcun modo esaustivo e spetta ai progettisti informarsi in maniera dettagliata e completa in merito alle disposizioni sottoelencate.

Le normative specifiche sono reperibili ai seguenti link:

Legge provinciale “territorio e paesaggio”

[Lexbrowser - d\) Legge provinciale 10 luglio 2018, n. 91\)2\) \(provinz.bz.it\)](#)

Flächenwidmungsplan und die Durchführungsbestimmungen

[Newplan](#)

Vorgaben barrierefreies Bauen: http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/lp-2002-7/landesgesetz_vom_21_mai_2002_nr_7.aspx

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpgp-2009-54/dekret_des_landeshauptmanns_vom_9_november_2009_nr_54.aspx?view=1

Schulbaurichtlinien:

[Lexbrowser - h\) Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Februar 2009 , Nr. 101\) \(provinz.bz.it\)](#)

Brandverhütung:

Die einschlägigen Rechtsvorschriften sind über den folgenden Link abrufbar:

<http://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/brandschutz/brandverhuetung/brandschutzbestimmungen.asp>

Energieeffizienz

Dekret des Landeshauptmanns vom 20. April 2020, Nr. 16, „Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und Energiebonus in Umsetzung der europäischen Richtlinien (EU) 2018/844, 2009/28/EG, 2010/31/EU und 2012/27/EU“, abrufbar unter folgendem Link:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/219301/dekret_des_landeshauptmanns_vom_20_april_2020_nr_16.aspx?q=&a=2020&n=16&in=-&na=

Dekret des Landeshauptmanns vom 18. März 2025, Nr. 6, „Durchführungsverordnung im Bereich Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden, in Umsetzung der Richtlinie (EU) 2024/1275, und Energiebonus“, abrufbar unter folgendem Link:

https://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/235519/dekret_des_landeshauptmanns_vom_18_mrz_2025_nr_6.aspx?view=1&q=energieeffizienz&in=

Arbeitsschutz

Gesetzesvertretendes Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81: „Einheitstext zum Arbeitsschutz“, abrufbar unter folgendem Link (nur in italienischer Sprache verfügbar):

[DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 - Normativa](#)

Piano di zonizzazione e le norme d'attuazione

[Newplan](#)

Regolamenti sul costruire senza barriere

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/lp-2002-7/legge_provinciale_21_maggio_2002_n_7.aspx

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/dpgp-2009-54/decreto_del_presidente_della_provincia_9_novembre_2009_n_54.aspx

Direttive per l'edilizia scolastica:

[Lexbrowser - h\) Decreto del Presidente della Provincia 23 febbraio 2009 , n. 101\) \(provinz.bz.it\)](#)

Prevenzione incendi:

La normativa di settore è reperibile tramite il seguente link:

<http://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/antincendio/prevenzione-incendi/normativa-prevenzione-incendi.asp>

Prestazione energetica

Decreto del Presidente della Provincia 20 aprile 2020, n. 16, “Prestazione energetica nell'edilizia e bonus energia in attuazione delle direttive europee (UE) 2018/844, 2009/28/CE, 2010/31/UE e 2012/27/UE”, reperibile al seguente link:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/219301/decreto_del_presidente_della_provincia_20_aprile_2020_n_16.aspx

Decreto del Presidente della Provincia 18 marzo 2025, n. 6, “Regolamento di esecuzione in materia di prestazione energetica nell'edilizia, in attuazione della direttiva (UE) 2024/1275, e di bonus energia”, reperibile al seguente link:

https://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/235519/decreto_del_presidente_della_provincia_18_marzo_2025_n_6.aspx?view=1

Sicurezza sul lavoro

Decreto legislativo del 9 aprile 2008, n. 81: “Testo unico della sicurezza sul lavoro” reperibile al seguente link:

[DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 - Normativa](#)

Mindestumweltkriterien (MUK)

Ministerialdekret 23. Juni 2022 – HOCHBAU

Ministerialdekret 23. Juni 2022 – INNENEINRICHTUNG

[Autonome Provinz Bozen - Website und Hinweise - Rechtsvorschriften](#)

13 ALLGEMEINE PROJEKTVORGABEN

Bei der Planung sind folgende technisch- konstruktive und projektrelevante Vorgaben zu beachten:

- Die Planung des Gebäudes soll in einer zeitgemäßen, aus dem Standort und dem Verwendungszweck heraus entwickelten Architektursprache erfolgen.
- Das Gebäude muss energetisch saniert werden.
- Es muss eine optimale Tragstruktur ausgearbeitet werden; eine eventuelle Aufstockung muss in Leichtbauweise erfolgen.
- Es muss eine optimierte interne Verteilung geplant werden.
- Die Bauweise und die verwendeten Materialien sollen optimiert kostengünstig sein.
- In die Planung sollen ökologische Überlegungen einfließen.
- Auf geringe Wartungs- und Instandhaltungskosten wird besonders Wert gelegt.
- Auf die Radonbelastung muss geachtet werden.
- Die Turnhalle samt Nebenräumen muss unverändert erhalten werden.
- Im Untergeschoss müssen der Computerraum und der Technikraum für die Lüftung der Turnhalle erhalten bleiben.
- Der Mehrzweckraum muss erhalten bleiben, kann jedoch, wie im Raumprogramm vorgesehen, erweitert werden.
- Die Photovoltaikanlage muss erhalten und wieder genutzt werden, sie kann jedoch abmontiert und wieder montiert werden.
- Die WCs sollen erhalten bleiben, sie können nur bei einer begründeten Verbesserung ersetzt werden.
- Der Schulhof im Norden soll erhalten bleiben.
- Bei der Planung muss eine Realisierung in Bauabschnitten angepeilt werden. Eine temporäre

Criteria ambientali minimi (CAM)

Decreto ministeriale 23 giugno 2022 – EDILIZIA

Decreto ministeriale 23 giugno 2022 –ARREDI PER INTERNI

[Provincia Autonoma di Bolzano - Sito e riferimenti - Normativa](#)

13 REQUISITI GENERALI PER LA PROGETTAZIONE

La progettazione dell'opera dovrà rispettare le seguenti prescrizioni progettuali e tecnico-costruttive:

- Il progetto dell'edificio deve seguire un linguaggio architettonico contemporaneo sviluppato a partire dal sito e dalla destinazione d'uso.
- L'edificio va risanato dal punto di vista energetico.
- Va concepita una struttura portante economica; un eventuale sopraelevazione deve essere eseguita esclusivamente in costruzione leggera.
- Va impostata una distribuzione interna ottimizzata.
- Il sistema costruttivo e i materiali utilizzati devono essere economicamente ottimizzati.
- La progettazione dovrebbe ispirarsi a criteri ecologici.
- Si punta in particolare su minimi costi di manutenzione e assistenza.
- Occorre prestare attenzione all'esposizione al radon.
- La palestra ed i locali accessori vanno mantenuti nello stato attuale.
- Nel seminterrato devono essere mantenuti l'aula computer e il locale tecnico per l'impianto di ventilazione della palestra.
- La sala polivalente deve essere mantenuta, ma può essere ampliata come previsto nel programma planivolumetrico.
- L'impianto fotovoltaico va mantenuto in funzione, può eventualmente essere smontato e re-installato.
- I WC sono da mantenere, e solo a fronte di un giustificato miglioramento possono essere spostati.
- Il cortile della scuola a nord va mantenuto.
- Il progetto deve prendere in esame una

Aussiedelung der Schule würde sehr schwierig sein.

- Ein maximales Erweiterungsvolumen von 3.000 m³ muss eingehalten werden.
- Alle beauftragten Techniker sind zur Zusammenarbeit verpflichtet. Die Generalplanung und -bauleitung (d.h. die Koordinierung der verschiedenen Fachleistungen) obliegt dem der Kategorie ID-Code E.20 beauftragten Techniker (bzw. einem dieser Techniker im Fall einer Bietergemeinschaft). Zu Beginn der Zusammenarbeit muss ein gemeinsamer Terminplan über den Planungsablauf erstellt werden.

realizzazione per fasi. Un trasferimento temporaneo della scuola sarebbe oltremodo difficile.

- È necessario rispettare un volume di espansione massimo di 3.000 m³.
- Tutti i tecnici incaricati sono tenuti a collaborare. La progettazione generale e la direzione lavori generale (cioè l'integrazione fra le varie prestazioni specialistiche) è di competenza del tecnico incaricato della categoria, codice ID E.20 (o di uno di questi tecnici nel caso di un raggruppamento). All'inizio della collaborazione deve essere redatto un programma comune del processo di progettazione.